

Sénat de Belgique

Session ordinaire 2010-2011



5-14

Séances plénières

Jeudi 3 mars 2011

Séance du matin

Annales

Belgische Senaat

Gewone Zitting 2010-2011

Handelingen

Plenaire vergaderingen

Donderdag 3 maart 2011

Ochtendvergadering

5-14

Les **Annales** contiennent le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions – *imprimées en italique* – sont publiées sous la responsabilité du service des Comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

La pagination mentionne le numéro de la législature depuis la réforme du Sénat en 1995, le numéro de la séance et enfin la pagination proprement dite.

Pour toute commande des Annales et des Questions et Réponses du Sénat et de la Chambre des représentants: Service des Publications de la Chambre des représentants, Place de la Nation 2 à 1008 Bruxelles, tél. 02/549.81.95 ou 549.81.58.

Ces publications sont disponibles gratuitement sur les sites Internet du Sénat et de la Chambre:
www.senate.be www.lachambre.be

Abréviations – Afkortingen

CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
cdH	centre démocrate Humaniste
Ecolo	Écologistes confédérés pour l'organisation de luttes originales
MR	Mouvement réformateur
N-VA	Nieuw-Vlaamse Alliantie
Open Vld	Open Vlaamse liberalen en democraten
PS	Parti Socialiste
sp.a	socialistische partij anders
VB	Vlaams Belang

De **Handelingen** bevatten de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling – *cursief gedrukt* – verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst Verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

De nummering bestaat uit het volgnummer van de legislatuur sinds de hervorming van de Senaat in 1995, het volgnummer van de vergadering en de paginering.

Voor bestellingen van Handelingen en Vragen en Antwoorden van Kamer en Senaat:
Dienst Publicaties Kamer van volksvertegenwoordigers, Natieplein 2 te 1008 Brussel, tel. 02/549.81.95 of 549.81.58.

Deze publicaties zijn gratis beschikbaar op de websites van Senaat en Kamer:
www.senate.be www.dekamer.be

Sommaire**Inhoudsopgave**

Proposition de loi modifiant la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive et le Code d’instruction criminelle, afin de conférer des droits à toute personne auditionnée et à toute personne privée de liberté dont le droit de consulter et d’être assistée par un avocat (de Mme Christine Defraigne, M. Delpérée, Mmes Inge Faes et Martine Taelman, M. Rik Torfs et Mme Güler Turan ; Doc. 5-663).....	4
Proposition de loi modifiant l’article 47bis du Code d’instruction criminelle (de Mme Martine Taelman ; Doc. 5-58)	4
Proposition de loi modifiant le Code d’instruction criminelle et la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive (de Mme Zakia Khattabi et Mme Freya Piryns ; Doc. 5-341).....	4
Proposition de loi modifiant l’article 1 ^{er} de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive, afin de conférer de nouveaux droits, au moment de l’arrestation, à la personne privée de liberté (de Mme Christine Defraigne et M. Alain Courtois ; Doc. 5-362)	4
Proposition de loi modifiant le Code d’instruction criminelle, en vue d’améliorer les droits de la défense lors de l’information et de l’instruction judiciaire (de M. Philippe Mahoux ; Doc. 5-406)	4
Proposition de loi modifiant la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive et la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police, en vue de permettre de prolonger de vingt-quatre heures la durée de l’arrestation (de MM. Bart Laeremans et Yves Buysse ; Doc. 5-679).....	4
Discussion générale.....	5
Excusés.....	47

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis en van het Wetboek van strafvordering, om aan elkeen die wordt verhoord en aan elkeen die van zijn vrijheid wordt beroofd rechten te verlenen, waaronder het recht om een advocaat te raadplegen en door hem te worden bijgestaan (van mevrouw Christine Defraigne, de heer Francis Delpérée, de dames Inge Faes en Martine Taelman, de heer Rik Torfs en mevrouw Güler Turan; Stuk 5-663).....	4
Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 47bis van het Wetboek van strafvordering (van mevrouw Martine Taelman; Stuk 5-58)	4
Wetsvoorstel tot wijziging van het Wetboek van strafvordering en van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis (van mevrouw Zakia Khattabi en mevrouw Freya Piryns; Stuk 5-341)	4
Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 1 van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis, teneinde op het moment van de aanhouding nieuwe rechten toe te kennen aan de persoon die van zijn vrijheid is benomen (van mevrouw Christine Defraigne en de heer Alain Courtois; Stuk 5-362).....	4
Wetsvoorstel tot wijziging van het Wetboek van strafvordering teneinde de rechten van de verdediging beter te waarborgen tijdens het opsporingsonderzoek en het gerechtelijk onderzoek (van de heer Philippe Mahoux; Stuk 5-406)	4
Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis en van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt, teneinde de verlenging van de aanhouding met vierentwintig uur mogelijk te maken (van de heren Bart Laeremans en Yves Buysse; Stuk 5-679).....	4
Algemene bespreking.....	5
Berichten van verhindering.....	47

Présidence de M. Danny Pieters

(La séance est ouverte à 10 h 05.)

Proposition de loi modifiant la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive et le Code d'instruction criminelle, afin de conférer des droits à toute personne auditionnée et à toute personne privée de liberté dont le droit de consulter et d'être assistée par un avocat (de Mme Christine Defraigne, M. Delpérée, Mmes Inge Faes et Martine Taelman, M. Rik Torfs et Mme Güler Turan ; Doc. 5-663)

Proposition de loi modifiant l'article 47bis du Code d'instruction criminelle (de Mme Martine Taelman ; Doc. 5-58)

Proposition de loi modifiant le Code d'instruction criminelle et la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive (de Mme Zakia Khattabi et Mme Freya Piryns ; Doc. 5-341)

Proposition de loi modifiant l'article 1^{er} de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive, afin de conférer de nouveaux droits, au moment de l'arrestation, à la personne privée de liberté (de Mme Christine Defraigne et M. Alain Courtois ; Doc. 5-362)

Proposition de loi modifiant le Code d'instruction criminelle, en vue d'améliorer les droits de la défense lors de l'information et de l'instruction judiciaire (de M. Philippe Mahoux ; Doc. 5-406)

Proposition de loi modifiant la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive et la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police, en vue de permettre de prolonger de vingt-quatre heures la durée de l'arrestation (de MM. Bart Laeremans et Yves Buysse ; Doc. 5-679)

Voorzitter: de heer Danny Pieters

(De vergadering wordt geopend om 10.05 uur.)

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis en van het Wetboek van strafvordering, om aan elkeen die wordt verhoord en aan elkeen die van zijn vrijheid wordt beroofd rechten te verlenen, waaronder het recht om een advocaat te raadplegen en door hem te worden bijgestaan (van mevrouw Christine Defraigne, de heer Francis Delpérée, de dames Inge Faes en Martine Taelman, de heer Rik Torfs en mevrouw Güler Turan; Stuk 5-663)

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 47bis van het Wetboek van strafvordering (van mevrouw Martine Taelman; Stuk 5-58)

Wetsvoorstel tot wijziging van het Wetboek van strafvordering en van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis (van mevrouw Zakia Khattabi en mevrouw Freya Piryns; Stuk 5-341)

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 1 van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis, teneinde op het moment van de aanhouding nieuwe rechten toe te kennen aan de persoon die van zijn vrijheid is benomen (van mevrouw Christine Defraigne en de heer Alain Courtois; Stuk 5-362)

Wetsvoorstel tot wijziging van het Wetboek van strafvordering teneinde de rechten van de verdediging beter te waarborgen tijdens het opsporingsonderzoek en het gerechtelijk onderzoek (van de heer Philippe Mahoux; Stuk 5-406)

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis en van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt, teneinde de verlenging van de aanhouding met vierentwintig uur mogelijk te maken (van de heren Bart Laeremans en Yves Buysse; Doc. 5-679)

Discussion générale

M. Karl Vanlouwe (N-VA), corapporteur. – *Je commencerai par un aperçu général de l'objet de l'arrêt Salduz et les conséquences pour notre pays. Je me base pour cela sur l'exposé introductif du ministre de la Justice en commission de la Justice. Cette loi est un produit de la bonne collaboration entre la commission de la Justice et le cabinet de la Justice.*

La Grande Chambre de la Cour européenne des droits de l'homme (CEDH) a prononcé le 27 novembre 2008 un arrêt dans l'affaire Salduz contre la Turquie ; c'est sans doute l'un des arrêts les plus retentissants de ces dernières années. De nombreuses autres décisions de la CEDH ont suivi cet arrêt. Fondamentalement, la jurisprudence Salduz entraîne un glissement dans la jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme, en l'occurrence d'une analyse plus large de la nécessité d'une assistance par un avocat dans le cadre de la procédure dans son ensemble vers une disposition plus stricte en matière d'assistance d'un avocat lors de la première audition et d'auditions ultérieures.

En outre, là où l'assistance d'un avocat supposait auparavant une attitude active du suspect, lequel devait lui-même demander une assistance, la CEDH opte pour une attitude plus active des autorités en matière de garantie des droits de la défense. La Cour estime que le droit de tout suspect à avoir un accès effectif à un avocat dès le premier interrogatoire de police fait partie des éléments fondamentaux d'un procès équitable, conformément à l'article 6 de la Convention européenne des droits de l'homme.

Le « principe Salduz » n'est pourtant pas un principe absolu étant donné qu'il peut y avoir des raisons impérieuses justifiant une dérogation. Toutefois, même dans ce cas, il ne peut être porté préjudice au déroulement équitable du procès. Depuis lors, de nombreux ouvrages ont été consacrés à la portée et à l'interprétation exactes de ces arrêts entre les différents acteurs de la justice tant dans la doctrine que dans la jurisprudence, ce qui a donné lieu à une portée dite minimaliste et à une portée dite maximaliste.

À ce jour, la discussion se poursuit sur l'interprétation exacte de la jurisprudence Salduz : s'agit-il uniquement d'un droit à un contact avec un avocat, ce que l'on appelle le droit de consulter un avocat, ou d'un droit à l'assistance d'un avocat pendant les auditions, un droit à sa présence physique, et cette assistance est-elle active ou passive ? Cela ne vaut-il que pour la première audition ou pour toutes les auditions, par la police, un substitut, le juge d'instruction ? Cela vaut-il pour toutes les auditions, quelles qu'elles soient, ou uniquement pour des suspects privés de liberté ? Des témoins, parties civiles et victimes peuvent en effet aussi être auditionnés.

Quels sont les droits qui s'appliquent dans quelles affaires et pour quelles inculpations ? S'agit-il de tous les crimes, délits, infractions, etc. ? Depuis l'arrêt de novembre 2008, dans ce genre de question, il y a confrontation entre la jurisprudence et la doctrine. C'est la mission des États membres de décider de quelle manière il vont garantir concrètement ce droit dans leur ordre juridique interne. Dans le traité, les conditions d'exercice de ce droit ne sont pas précisées. La Belgique n'a

Buysse; Stuk 5-679)

Algemene bespreking

De heer Karl Vanlouwe (N-VA), corapporteur. – Ik wil beginnen met een algemene schets van wat het Salduzarrest precies bepaalt en wat de gevolgen ervan zijn voor ons land. Ik baseer me hiervoor op de inleidende uiteenzetting van de minister van Justitie in de commissie voor de Justitie. Deze wet is een product van de goede samenwerking tussen de commissie voor de Justitie en het kabinet van Justitie.

De Grote Kamer van het Europees Hof voor de Rechten van de Mens, EHRM, heeft op 27 november 2008 een uitspraak gedaan in de zaak van Salduz tegen Turkije, ongetwijfeld één van de meest ophefmakende arresten van de laatste jaren. Talrijke andere EHRM-beslissingen volgden op deze uitspraak. De kern van de Salduzrechtspraak is een verschuiving in de rechtspraak van het EHRM, gaande van een ruimere analyse van de noodzaak aan bijstand van de advocaat in het kader van de procedure in zijn geheel naar een striktere bepaling van bijstand van de advocaat bij het eerste en ook latere verhoren.

Waar bovendien de bijstand van een advocaat vroeger een actieve houding veronderstelde van de verdachte, die zelf diende te verzoeken om te worden bijgestaan, kiest het EHRM nu voor een actievere houding van de overheid inzake het waarborgen van de rechten van verdediging. Het Hof stelt dat het recht van elke verdachte om daadwerkelijk toegang te hebben tot een advocaat vanaf het eerste politieverhoor tot de fundamentele elementen van een eerlijk proces behoort, conform artikel 6 EVRM.

Nochtans is het 'Salduzprincipe' geen absoluut principe, aangezien er dwingende redenen kunnen zijn die een afwijking rechtvaardigen, die evenwel geen afbreuk mogen doen aan het eerlijk verloop van het proces. Sindsdien is er al heel wat inkt gevloeid over de juiste draagwijdte en interpretatie van deze arresten tussen de verschillende actoren van justitie, zowel in de rechtsleer als in de rechtspraak, hetgeen aanleiding heeft gegeven tot een zogenaamde minimalistische en een zogenaamde maximalistische strekking.

Tot op de dag van vandaag woedt de discussie voort over de juiste invulling van de Salduzrechtspraak: veronderstelt dit enkel een recht op contact met een advocaat, het zogenaamde consultatierecht, of ook het recht op bijstand van een advocaat tijdens de verhoren, zijn fysieke aanwezigheid en is die bijstand actief of passief? Geldt dit enkel voor het eerste verhoor of voor alle verhoren, bij de politie, een substituut, de onderzoeksrechter? Geldt dit voor alle verhoorden, ongeacht hun hoedanigheid of enkel voor verdachten die van hun vrijheid beroofd zijn? Ook getuigen, burgerlijke partijen, slachtoffers kunnen immers worden verhoord.

Welke rechten gelden voor welke zaken en tenlasteleggingen? Gaat het over alle misdrijven, over overtredingen en wanbedrijven, enz.? Met dat soort vragen worden rechtspraak en rechtsleer sinds het arrest van november 2008 geconfronteerd. Het is de taak van de individuele lidstaten te beslissen op welke wijze zij de concrete invulling van dit recht willen garanderen binnen hun eigen juridische systeem. Het verdrag zelf preciseert de voorwaarden van de uitoefening van dit recht niet. België heeft nog geen

pas encore de dispositions légales où serait inscrite cette assistance dès la première audition. L'arrêt Salduz ne peut dès lors être inséré dans notre droit que par une initiative législative puisque le législateur a seul la compétence de préciser et de fixer les conditions concrètes d'application des exigences de l'arrêt, dont l'assistance par un avocat.

Tout cela a comme conséquence que nous sommes dans une impasse depuis des mois. La législation en vigueur n'est pas conforme à la jurisprudence Salduz. Nous espérons qu'on pourra rapidement sortir de l'impasse. La jurisprudence Salduz est un fait auquel nous devons donner suite par une intervention législative. La Belgique n'a pas encore été condamnée mais elle a déjà reçu un avertissement dans l'arrêt Bouglame du 2 mars 2010. Toutefois tout le monde n'est pas d'accord sur l'impact de cet arrêt dans le système pénal belge. L'ordre des barreaux flamands et l'ordre des barreaux francophones et germanophone insistent sur l'application directe de l'article 6 de la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme qui, en tant que norme de droit international, prime le droit interne et ils insistent également sur le pouvoir interprétatif de chose jugée des arrêts de la Cour européenne des droits de l'homme, qui impose désormais aux juridictions belges d'appliquer ces principes et de ne plus faire référence dans leurs jugements aux dispositions nationales qui y seraient contraires. Étant donné ce point de vue, il faut s'attendre à ce que de nombreuses plaintes soient déposées auprès de la Cour européenne. Il ressort de la jurisprudence de la Cour de cassation que cette juridiction traite de cette problématique avec prudence et ne veut pas courir le risque que des instructions pénales en cours et des procès pénaux pendants soient sans plus remis en cause. Le moyen, tiré entre autres de l'atteinte à l'article 6.1 et 6.3 de la CEDH sur la base de l'absence d'assistance par un avocat durant l'audition par les services de police et/ou le juge d'instruction, a déjà été soulevé tant dans des cas de détention provisoire que dans des cas où le juge statuait au fond sur une action pénale. Chez les magistrats également se développe toujours davantage la demande que l'on assume les conséquences de la jurisprudence de la Cour européenne. Ainsi, l'association des juges d'instruction a rédigé le 25 juin 2010 une proposition en vue d'un essai provisoire et qui ne lie aucunement les juges d'instruction, étant donné leur indépendance.

Dans cette proposition sont repris plusieurs éléments, qui ne valent que pour les dossiers dont le juge d'instruction est chargé et uniquement pour les délits qui peuvent entraîner la délivrance d'un mandat d'arrêt : la mention du droit de se taire et le droit de consulter préalablement un avocat, mais non la présence d'un avocat lors de l'audition par un service de police.

Le Collège des procureurs généraux a également fixé des lignes directrices provisoires ; le collège fait remarquer toutefois explicitement qu'il ne peut se substituer au législateur. Le Collège essaie de mieux définir les droits de la défense dans les limites de la législation actuelle, sans effectuer une transposition effective de la jurisprudence européenne dans l'ordre juridique interne. La circulaire du Collège prévoit entre autres l'application du droit au silence et demande également de prévenir la personne entendue qu'elle peut demander une nouvelle audition après avoir pris

wettelijke bepaling die deze bijstand vanaf het eerste verhoor vastlegt. De Salduzrechtspraak kan bijgevolg alleen met een wetgevend initiatief geïmplementeerd worden, aangezien de wetgever als enige de bevoegdheid heeft om de eisen te omschrijven waaraan de bijstand van een advocaat dient te voldoen en om de concrete voorwaarden daarvan vast te stellen.

Dit alles heeft tot gevolg dat er nu al maanden een heuse patstelling heerst. De huidige wetgeving is niet in overeenstemming met de Salduzrechtspraak. We hopen daar spoedig een einde aan te kunnen maken. De Salduzrechtspraak is een feit waaraan we gevolg moeten geven met een wetgevend optreden. België is nog niet veroordeeld maar het kreeg wel al een waarschuwing in het arrest-Bouglame van 2 maart 2010. Nochtans is niet iedereen het eens over de weerslag hiervan op de Belgische strafrechtspleging. De Orde van Vlaamse Balies en de Orde des barreaux francophones et germanophone wijzen op de directe werking van artikel 6 EVRM, dat als internationaalrechtelijke norm primeert op het interne recht en op het interpretatief gezag van gewijsde van de arresten van het EHRM, die de Belgische rechtscollèges nu al verplichten de principes toe te passen en tegenstrijdig nationaal recht buiten beschouwing te laten. Gelet op dit standpunt is het te verwachten dat talrijke procedures zullen worden ingesteld bij het Europees Hof. Uit de rechtspraak van het Hof van Cassatie blijkt dat het Hof deze problematiek zeer voorzichtig benadert en wellicht niet het gevaar wil lopen dat lopende strafonderzoeken en lopende strafgedingen niet zonder meer op de helling worden gezet. Het middel, geput uit onder andere de schending van artikel 6.1 en 6.3 EVRM op grond van de afwezigheid van de bijstand van een advocaat tijdens het verhoor door de politiediensten en/of de onderzoeksrechter, werd voor het Hof al opgeworpen, zowel in zaken van voorlopige hechtenis als in zaken waarin door de feitenrechter ten gronde uitspraak werd gedaan over de strafvordering. Ook bij de magistratuur groeit steeds meer de drang om tegemoet te komen aan de gevolgen van de rechtspraak van het Europees Hof. Zo heeft de Vereniging voor Onderzoeksrechters op 25 juni 2010 een eigen voorstel van handelen neergeschreven, bedoeld als voorlopig experiment en geenszins bindend voor de individuele onderzoeksrechters, gelet op hun onafhankelijkheid.

In dit voorstel zijn bepaalde elementen opgenomen, die enkel gelden voor de dossiers waarmee de onderzoeksrechter gelast is en dus enkel voor de misdrijven waarvoor een aanhoudingsmandaat kan worden afgegeven: de melding van het zwijgrecht en het voorafgaande consultatierecht door een advocaat, maar de advocaat mag niet aanwezig zijn bij het politieverhoor zelf.

Ook het College van procureurs-generaal heeft voorlopige richtlijnen opgesteld, waarbij het College uitdrukkelijk opmerkt dat het zich niet in de plaats kan stellen van de wetgever. Het College probeert dan ook de rechten van verdediging beter te omkaderen binnen het bestaande wettelijke kader, zonder echter de daadwerkelijke omzetting van de Europese rechtspraak te realiseren. De rondzendbrief van het College voorziet onder meer in het invoeren van het zwijgrecht en vraagt ook de verhoorde in kennis te stellen dat hij een nieuw verhoor kan aanvragen nadat hij overleg heeft gehad met zijn raadsman en bij samenvattend verhoor kan

conseil auprès de son conseil et qu'elle peut demander à ce que son avocat soit présent lors de l'audition récapitulative. En outre la circulaire rappelle l'importance des constatations sur place et de la protection des traces et des preuves matérielles et impose l'enregistrement audiovisuel de la première audition du suspect qui est privé de sa liberté pour des délits graves.

Comme on peut le constater il y a, à côté de la proposition expérimentale des juges d'instruction, des directives provisoires du Collège des procureurs généraux.

Les services de police devaient chaque fois, en fonction de l'arrondissement, appliquer d'autres règles et coordonner les instructions de diverses instances. Une même affaire requerrait le respect, d'une part, des instructions du juge d'instruction lui-même et, d'autre part, de la circulaire du Collège des procureurs généraux. À un moment donné, le syndicat SFLP a même menacé de déposer un préavis de grève et voulait que le point relatif à l'enregistrement audiovisuel de l'audition soit retiré de la circulaire précitée. La police s'est, à juste titre, référée aux difficultés organisationnelles pour que tout soit prêt dans un délai – extrêmement court – de 24 heures entre la privation de liberté et la délivrance du mandat d'arrêt par un juge d'instruction.

Le manque de cadre législatif a donc abouti à ce que chaque catégorie professionnelle s'efforce, dans le cadre de sa propre organisation et sur la base de ses propres idées, d'élaborer une réglementation conforme à la jurisprudence européenne, ce qui a toutefois débouché sur des initiatives diverses et pas toujours concordantes, dont certaines sont en outre contraires à la jurisprudence précitée. Par conséquent, comme cela a été dit à plusieurs reprises lors des auditions, le chaos et l'insécurité juridique règnent sur le terrain. Une intervention législative urgente s'impose donc en faveur d'un retour vers l'uniformité. Cette problématique, présente dans chaque instruction judiciaire, est donc particulièrement aiguë.

Un travail législatif convenable suppose également que l'on s'interroge sur la praticabilité de la loi. Celle-ci doit non seulement être efficace, mais elle doit aussi tenir compte de la proportionnalité. Il faut procéder à une analyse coût-efficacité. En d'autres termes, l'on ne résoudra pas cette problématique en se limitant à accorder ces divers droits sur papier. Les aspects organisationnel et budgétaire sont au moins aussi importants. De plus, ils s'influenceront inévitablement l'un l'autre. L'assistance d'un avocat dans les premières 24 heures de privation de liberté implique une réforme fondamentale de notre procédure pénale et un bouleversement considérable du fonctionnement quotidien de la justice dans toutes ses composantes.

Un tel bouleversement requiert, d'une part, une préparation approfondie auprès des différents acteurs de la justice mais aussi, d'autre part, la garantie que l'État peut en financer la mise en œuvre et l'organisation. L'élaboration du droit à l'assistance devra donc nécessairement être associée à la faisabilité de la pratique, qu'il sera préférable de mettre en œuvre de manière progressive.

Cette proposition de loi a été déposée par Mme Christine Defraigne, présidente de la commission de la Justice, M. Francis Delpérée, Mmes Inge Faes et Martine Taelman,

vragen dat zijn advocaat aanwezig is. Verder wijst de rondzendbrief op het belang van de vaststellingen ter plaatse en de beveiliging van sporen en materiële bewijzen en legt hij de audiovisuele opname op van het eerste verhoor van de verdachte die van zijn vrijheid is beroofd bij ernstige misdrijven.

Zoals men kan zien zijn er naast het experimentele voorstel van de onderzoeksrechters dus ook de voorlopige richtlijnen van het College van procureurs-generaal.

De politiediensten dienden, afhankelijk van het arrondissement, telkens andere regels toe te passen en de instructies van diverse instanties met elkaar te combineren. In eenzelfde zaak moesten enerzijds de instructies van de individuele onderzoeksrechter en anderzijds de rondzendbrief van het College van procureurs-generaal worden nageleefd. De vakbond VSOA heeft zelfs op een bepaald ogenblik met een stakingsaanzegging gedreigd en wou dat de rondzendbrief van het College werd ingetrokken op het punt van de audiovisuele opname van de verhoren. De politie heeft terecht gewezen op de organisatorische moeilijkheden om alles rond te krijgen binnen de uiterst korte termijn van 24 uur tussen het ontnemen van de vrijheid en het afleveren van het aanhoudingsmandaat door een onderzoeksrechter.

Het gebrek aan een wetgevend kader heeft er dus toe geleid dat iedere beroepsgroep binnen zijn eigen organisatie en rekening houdend met de eigen inzichten poogt om een regeling uit te werken die tegemoet komt aan de Europese rechtspraak, hetgeen echter heeft geleid tot diverse en niet altijd met elkaar overeenstemmende initiatieven waarvan sommige bovendien strijdig zijn met de bovenvermelde rechtspraak. Op het werkveld heerst bijgevolg momenteel chaos en rechtsonzekerheid, waarnaar meermaals is verwezen tijdens de hoorzittingen. Een dringend wetgevend ingrijpen is dan ook noodzakelijk om een einde te maken aan alle initiatieven en om de uniformiteit te laten weerkeren. Gezien deze problematiek zich in elk gerechtelijk onderzoek voordoet, is het zeer acuut.

Degelijk wetgevend werk veronderstelt ook dat de vraag wordt gesteld of de wet in de praktijk kan worden uitgevoerd en gehandhaafd. De wet moet effectiviteit en efficiëntie nastreven en moet rekening houden met de proportionaliteit. De kosten-batenanalyse moet in acht worden genomen. Deze problematiek is met andere woorden helemaal niet opgelost met het louter op papier toekennen van die diverse rechten. De organisatorische en budgettaire invulling is minstens even belangrijk. Bovendien zal het ene onvermijdelijk een invloed hebben op het andere. De bijstand van een advocaat binnen de termijn van de eerste 24 uur vrijheidsbeneming betekent een fundamentele hervorming van onze strafprocedure en een fundamentele omwenteling in de dagdagelijkse werking van het gerecht in al zijn geledingen. Een dergelijke omwenteling vereist een grondige voorbereiding, niet alleen bij de verschillende actoren van justitie, maar ook de garantie dat de Staat de invulling ervan kan bekostigen en organiseren. De uittekening van het recht op bijstand zal dus noodzakelijkerwijze moeten worden gekoppeld aan de haalbaarheid ervan, waarbij best stapsgewijs wordt gehandeld.

Dit wetsvoorstel werd op 26 januari 2011 ingediend door mevrouw Christine Defraigne, voorzitter van de commissie

M. Rik Torfs et Mme Güler Turan, le 26 janvier 2011.

Le dépôt de ce texte faisait suite à une série d'auditions et de débats menés au sein de la commission sur « les suites de l'arrêt Salduz ».

Au cours de ces auditions, les personnes ou les instances suivantes ont été entendues : un représentant de la Cour de cassation, maître Timperman, des représentants du Collège des procureurs généraux, MM. les procureurs généraux Liégeois et Schuermans, un représentant de l'Union des juges d'instruction, M. Van Cauwenberghe, un représentant de l'Ordre des barreaux francophones et germanophone, maître Chevalier, un représentant de l'Orde van Vlaamse Balies, maître Stevens, un représentant du Conseil des procureurs du Roi, M. Sabbe, un représentant de la police fédérale, le directeur général Van Thielen, un représentant de la police locale, M. Steelandt, un représentant du Conseil supérieur de justice, Mme De Vroede, substitut du procureur général à Bruxelles, un représentant de la Ligue des droits de l'homme et de la Liga voor Mensenrechten, le professeur Damien Vandermeersch, professeur de procédure pénale à l'UCL. Ont également été entendus divers représentants du Syndicat libre de la fonction publique Police, du Syndicat national du personnel de police et de sécurité ainsi que des représentants de la CCSP et de la CGSP.

La commission de la Justice a entamé la discussion de la proposition de loi n° 5-663/1 sur la base d'un document de travail, avant la prise en considération du texte par la séance plénière, le 27 janvier 2011.

La commission a également traité toute une série d'autres propositions de différents partis, qui seront encore discutées aujourd'hui.

Le texte proposé tient bien entendu compte de la jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme et de la Cour de cassation, de même que des recommandations, entre autres, des comités opposés à la torture.

Le but est de protéger les droits du suspect et de la personne en état d'arrestation. Lors de l'adaptation de notre législation à l'arrêt Salduz, il a toujours été tenu compte des possibilités budgétaires, un équilibre difficile devant être recherché avec une protection adéquate des droits du suspect. Un autre équilibre devait être recherché, à savoir que les droits reconnus au suspect ne peuvent avoir pour conséquence que les interrogateurs se trouvent dans l'impossibilité de procéder à une audition correcte. Il faut donc tenir compte des avocats qui ne peuvent pas, comme on l'a craint, se limiter à faire de la figuration, mais leur présence lors de l'audition ne peut pas rendre impossible le travail de l'interrogateur. Il s'agit d'une audition et non d'un débat contradictoire.

Lors de la discussion de cette proposition, les sujets les plus abordés furent les suivants : l'octroi de droits plus étendus, comme le droit à l'examen médical, la consultation préalable d'un avocat, l'assistance d'un avocat, le rôle de l'avocat lors de l'audition, l'opportunité de l'enregistrement audiovisuel des auditions et, naturellement, la prolongation de vingt-quatre heures du délai d'arrestation.

L'article 2 de la proposition de loi prescrit une série de règles

voor de Justitie, de heer Francis Delpérée, de dames Inge Faes en Martine Taelman, de heer Rik Torfs en mevrouw Güler Turan.

Deze tekst werd ingediend na een reeks hoorzittingen en debatten die de commissie over de gevolgen van het Salduzarrest heeft gehouden.

Tijdens die hoorzittingen werden onder meer volgende personen of instanties gehoord: een vertegenwoordiger van het Hof van Cassatie, met name raadsheer Timperman, vertegenwoordigers van het College van procureurs-generaal, met name de procureurs-generaal Liégeois en Schuermans, een vertegenwoordiger van de Vereniging van Onderzoeksrechters, met name de heer Van Cauwenberghe, een vertegenwoordiger van de Orde des barreaux francophones et germanophone, met name maître Chevalier, een vertegenwoordiger van de Orde van Vlaamse Balies, met name meester Stevens, een vertegenwoordiger van de Raad van procureurs des Konings, met name de heer Sabbe, een vertegenwoordiger van de federale politie, met name directeur-generaal Van Thielen, een vertegenwoordiger van de lokale politie, met name de heer Steelandt, een vertegenwoordiger van de Hoge Raad voor de Justitie, mevrouw advocaat-generaal De Vroede, een vertegenwoordiger van de Ligue des droits de l'Homme en van de Liga voor Mensenrechten, professor Damien Vandermeersch, hoogleraar strafprocesrecht aan de UCL. Er waren ook diverse vertegenwoordigers van het Vrij Syndicaat voor het Openbaar Ambt van de politie, het Nationaal Syndicaat voor politie- en veiligheidspersoneel, vertegenwoordigers van de CCOD en vertegenwoordigers van de ACOD.

De commissie voor de Justitie is met de bespreking van het wetsvoorstel 663/1 begonnen op basis van een werkdocument, dat steunt op de goede samenwerking met het kabinet van minister De Clerck, vóór de tekst in de plenaire vergadering van 27 januari 2011 in overweging is genomen.

De commissie behandelde eveneens een hele reeks andere voorstellen van verschillende partijen, die vandaag ook ter sprake zullen komen.

De tekst die nu voorligt houdt uiteraard rekening met de rechtspraak van het Europees Hof voor de rechten van de mens en van het Hof van Cassatie, evenals met de aanbevelingen van, onder meer, de Comités tegen foltering.

De bedoeling is de rechten van de verdachte en de aangehoudene te beschermen. Bij het aanpassen van onze wetgeving aan het Salduzarrest werd steeds rekening gehouden met de budgettaire mogelijkheden, waarbij een moeilijk evenwicht gezocht moest worden met een degelijke bescherming van de rechten van de verdachte. Een ander evenwicht dat gezocht moest worden, is dat de toegekende rechten van de verdachte niet tot gevolg mochten hebben dat het voor de verhoorders onmogelijk wordt een degelijk verhoor af te kunnen nemen. Er moet dus rekening worden gehouden met de advocaten, die niet – zoals gevreesd werd – louter een bloempotfunctie mogen vervullen, maar de aanwezigheid van advocaten bij het verhoor mag het werk van de verhoorder niet onmogelijk maken. Het gaat om een verhoor en niet om een tegensprekelijk debat.

Bij de bespreking van dit voorstel werden de volgende items

devant être respectées lors de l'audition d'une personne. Les obligations fixées à l'article 1^{er} s'appliquent aux auditions de toutes les personnes entendues en quelque qualité que ce soit : victimes, témoins, suspects, personnes souhaitant apporter des éléments. Pour des raisons d'ordre pragmatique, les dispositions de l'article 47bis du Code d'instruction criminelle sont maintenues dans toute la mesure du possible. À cette fin, elles sont regroupées dans un nouveau paragraphe 1^{er}, qui mentionne les communications devant être faites au début de l'audition, c'est-à-dire au moment où l'audition a déjà commencé.

Deux nouveaux droits ont été ajoutés, à savoir la communication succincte des faits sur lesquels la personne sera entendue et la communication de son droit de ne pas s'accuser elle-même. Mme Khattabi a déposé un amendement à cet égard pour indiquer à la personne « la qualité en laquelle elle sera entendue ». En raison de problèmes pratiques, cet amendement n'a pas été adopté. En effet, on ne peut pas toujours savoir immédiatement et clairement quel est le statut d'une personne entendue.

Le paragraphe 2 proposé énumère les nouveaux droits devant être communiqués à toutes les personnes entendues sur des infractions pouvant leur être imputées. Les communications qui doivent être faites au début d'une audition, conformément au paragraphe 1^{er}, demeurent aussi intégralement applicables.

À l'égard des suspects qui n'ont pas été privés de leur liberté, le paragraphe 2 dispose qu'on leur accorde le droit de se concerter confidentiellement avec un avocat avant la première audition. Ce droit est cependant limité aux crimes et délits susceptibles de donner lieu à un mandat d'arrêt conformément aux dispositions de la loi relative à la détention préventive, à l'exception d'une série d'infractions au code de la route.

Vu que, d'après la jurisprudence Salduz, la concertation avec un avocat vise en premier lieu à rendre effectif et à garantir le droit de se taire de l'inculpé de manière à ce que celui-ci puisse prendre, en connaissance de cause et sur la base d'informations objectives, la décision de faire ou non une déclaration, le droit de concertation est également inscrit dans la disposition générale que constitue l'article 47bis du Code d'instruction criminelle.

Un suspect qui n'a pas été arrêté dispose de sa liberté d'aller et de venir, si bien que ce droit de consultation préalable peut être appliqué avec souplesse dans la pratique.

Un amendement de M. Mahoux vise à garantir également l'accès à l'assistance d'un avocat pour les délits dont la peine n'atteint pas un an d'emprisonnement. Les auteurs ont estimé que c'était inutile et, en outre, difficilement praticable.

Un amendement de M. Torfs visait à préciser que le droit de se taire ne signifie pas que le suspect ne doit pas communiquer ses données d'identité. Cet amendement a finalement été inséré dans le texte.

Si la personne à interroger ne dispose pas de suffisamment de revenus, les articles 508/13 à 508/18 du Code judiciaire s'appliquent. Ces articles traitent de la gratuité totale ou partielle de l'assistance juridique de deuxième ligne. Cette disposition a été insérée par un amendement de

het meest aangesneden: de discussie over de toekenning van ruimere rechten zoals het recht op medisch onderzoek, de voorafgaande consultatie van een advocaat, uiteraard de bijstand van een advocaat, de rol van de advocaat bij het verhoor, de opportuniteit van het audiovisueel opnemen van verhoren en, uiteraard, de verlenging van de arrestatietermijn van vierentwintig uur.

In artikel 2 van het wetsvoorstel worden een aantal regels voorgeschreven die moeten worden geëerbiedigd bij het verhoor van iedere persoon. De verplichtingen in paragraaf 1 gelden voor alle verhoorden, ongeacht de hoedanigheid waarin een persoon wordt verhoord. Het gaat dus om slachtoffers, getuigen, verdachten, personen die iets wensen aan te geven. Om pragmatische redenen worden de bepalingen van het huidig artikel 47bis van het Wetboek van strafvordering zoveel mogelijk behouden. Daartoe worden ze ondergebracht in een nieuwe paragraaf 1 die de mededelingen bevat die moeten worden gedaan aan alle verhoorden bij het begin verhoor, dus op het moment dat het verhoor al is aangevat.

Er worden twee nieuwe rechten toegevoegd, namelijk de beknopte mededeling van de feiten waarover de persoon zal worden verhoord en de mededeling van het recht zichzelf niet te beschuldigen. Op dit punt diende mevrouw Khattabi een amendement in om de verhoorde mee te delen in welke hoedanigheid hij of zij verhoord wordt. Dit amendement werd wegens praktische problemen niet aangenomen. Het is immers niet steeds meteen duidelijk welke status een verhoorde heeft.

De voorgestelde paragraaf 2 somt de nieuwe rechten op die moeten worden meegedeeld aan alle personen die worden verhoord over misdrijven die hun ten laste kunnen worden gelegd. De mededelingen die overeenkomstig de eerste paragraaf moeten worden gedaan, bij de aanvang van een verhoor, blijven onverminderd van toepassing.

Wat de verdachten betreft die niet van hun vrijheid werden beroofd, bepaalt paragraaf 2 dat hun het recht wordt gegeven op vertrouwelijk overleg met een advocaat voorafgaand aan het eerste verhoor. Dat recht blijft echter beperkt tot misdaden en tot wanbedrijven die aanleiding kunnen geven tot een bevel tot aanhouding overeenkomstig de bepalingen van de wet betreffende de voorlopige hechtenis met uitzondering van een aantal verkeersmisdrijven.

Aangezien volgens de Salduzrechtspraak het overleg met een advocaat onder meer tot doel heeft om het zwijgrecht van de verdachte effectief te maken en te garanderen, zodat de verdachte met kennis van zaken en op grond van objectieve informatie de beslissing kan nemen om al dan niet een verklaring af te leggen, wordt dit recht ook opgenomen in het algemene artikel 47bis van het Wetboek van strafvordering.

Een niet aangehouden persoon beschikt over zijn vrijheid van komen en gaan, zodat dit voorafgaande consultatierecht in de praktijk op een soepele manier kan worden toegepast.

Een amendement van de heer Mahoux strekte ertoe ook toegang tot een advocaat te garanderen voor misdrijven waar minder dan een jaar gevangenis op staat. Hier hebben de indieners geoordeeld dat dit niet nodig was en bovendien in de praktijk moeilijk haalbaar.

Mme Taelman. Si l'audition a lieu sur convocation écrite, les droits peuvent déjà être mentionnés dans cette convocation. Dans ce cas, l'intéressé est supposé avoir déjà consulté un avocat, sauf si ces éléments ne figuraient pas dans la convocation. Cette disposition a également été insérée par un amendement de M. Torfs.

Le troisième paragraphe concerne l'information des personnes qui sont privées de leur liberté. Elles sont informées conformément aux paragraphes déjà évoqués mais vu leur situation de privation de liberté, elles ont des droits supplémentaires à propos desquels elles doivent être informées. Pour des raisons de transparence et de clarté, la réglementation concrète est inscrite dans la chronologie de la loi du 20 juin 1990 sur la détention préventive. Un nouveau paragraphe 4 est également inséré. Il concerne la notification des droits pour tous les suspects. Il s'agit de ce que l'on appelle la letter of rights, qui sera réglée par arrêté royal. Un amendement de M. Torfs a également été approuvé, qui stipule qu'une personne qui n'était pas suspectée initialement mais qui l'est par la suite doit aussi bénéficier de l'aide juridique de deuxième ligne.

Le sixième paragraphe décrit les conséquences dans le cas où les droits et actes décrits aux paragraphes 2 à 5 ne sont pas respectés.

La condamnation d'une personne ne peut être fondée exclusivement ni de manière prédominante sur des éléments de preuve obtenus à l'occasion d'une audition qui ne s'est pas déroulée conformément aux dispositions des paragraphes 2 à 5.

L'article 3 de la proposition de loi a pour but d'adapter la loi sur la détention préventive. L'article précédent modifiait le Code d'instruction criminelle. L'article 3 énumère les droits d'un suspect qui est privé de sa liberté. Il s'agit donc de l'audition d'une personne qui est effectivement arrêtée et que la privation de liberté empêche d'aller et de venir comme elle le souhaite.

Le paragraphe 1^{er} de cet article 2bis nouveau concerne la concertation confidentielle préalable avec l'avocat, ce que l'on appelle le droit de consultation. Le cadre en est strictement réglé. La concertation confidentielle doit avoir lieu dans les deux heures et peut durer au maximum 30 minutes. Si elle n'a pas lieu dans les deux heures, une concertation téléphonique a lieu avec le service de permanence du barreau, après quoi l'audition peut commencer. La profession doit donc organiser un service de permanence afin de pouvoir garantir la mise à disposition d'un avocat dans ce délai très court. À défaut d'un service de permanence, le bâtonnier du barreau concerné ou son délégué doit intervenir.

Le paragraphe 2 règle l'assistance de l'avocat pendant l'audition. Cette assistance a exclusivement pour fonction de veiller au respect du droit de se taire, de contrôler qu'il n'y a pas d'usage d'abus ou de contrainte, de veiller au respect de la notification des droits et à la régularité de l'audition. L'avocat peut donc être présent pendant l'audition et peut immédiatement signaler la violation de l'un des points qu'il contrôle. Cette question a suscité bien des discussions en commission et pendant les auditions.

Les auteurs estimaient qu'un débat contradictoire est

Een amendement van de heer Torfs strekte ertoe te bepalen dat het zwijgrecht niet betekent dat de verdachte zijn identiteitsgegevens niet moet meedelen. Dit amendement is uiteindelijk in de tekst opgenomen.

Indien de te ondervragen persoon over onvoldoende inkomsten beschikt, zijn de artikelen 508/13 tot 508/18 van het Gerechtelijk Wetboek van toepassing. Die artikelen handelen over de gehele of gedeeltelijke kostenloosheid van de juridische tweedelijnsbijstand. Deze bepaling werd ingevoegd door een amendement van mevrouw Taelman. Indien het verhoor op schriftelijke uitnodiging geschiedt, kunnen de rechten reeds in de uitnodiging worden vermeld. In dat geval wordt de betrokkene geacht reeds een advocaat te hebben geraadpleegd, tenzij die elementen niet vermeld waren in de uitnodiging. Deze bepaling werd eveneens ingevoegd door een amendement van de heer Torfs.

De derde paragraaf betreft het informeren van personen die van hun vrijheid zijn beroofd. Ze worden ook ingelicht overeenkomstig de reeds besproken paragrafen, maar gelet op hun situatie van vrijheidsberoving krijgen ze bijkomende rechten waarover ze moeten worden geïnformeerd. Om reden van transparantie en duidelijkheid is de concrete regeling daarvan ingeschreven in de chronologische opbouw van de wet van 20 juni 1990 betreffende de voorlopige hechtenis. Er wordt eveneens een nieuwe paragraaf 4 ingevoegd die betrekking heeft op de verklaring van de rechten voor alle verdachten. Deze zogenaamde *letter of rights* zal verder bij koninklijk besluit worden uitgewerkt. Er werd tevens een amendement van de heer Torfs goedgekeurd dat bepaalt dat een persoon die aanvankelijk niet verdacht werd, maar wel na verloop van tijd, ook de rechten uit de tweede paragraaf meegeedeeld moet krijgen.

In de zesde paragraaf worden de gevolgen omschreven ingeval de in de paragrafen 2 tot 5 omschreven rechten en handelingen niet zijn nageleefd.

De veroordeling van een persoon mag niet uitsluitend of zelfs niet in overheersende mate gegrond zijn op elementen van bewijs die worden verkregen naar aanleiding van een verhoor dat niet in overeenstemming is met de bepalingen van paragraaf 2 tot en met 5 is afgenomen.

Artikel 3 van het wetsvoorstel heeft tot doel de wet betreffende de voorlopige hechtenis aan te passen. Het vorige artikel wijzigde het Wetboek van strafvordering. Artikel 3 somt de rechten op van een verdachte die beroofd is van zijn vrijheid. Het betreft dus het verhoor van een persoon die effectief aangehouden is, dus van zijn vrijheid is beroofd en niet meer de vrijheid heeft te gaan of staan waar hij wil.

Paragraaf 1 van dit nieuwe artikel 2bis betreft het voorafgaand vertrouwelijk overleg met de advocaat, het zogenaamde consultatierecht. De omkadering hiervan is strikt geregeld. Het vertrouwelijk overleg dient plaats te vinden binnen twee uur en het mag maximaal 30 minuten duren. Indien het niet binnen twee uur plaatsvindt, vindt er nog een telefonisch overleg plaats met de permanentiedienst van de balie, waarna het verhoor kan aanvangen. De advocatuur moet dan ook een permanentiedienst regelen zodat ze met zekerheid binnen deze korte termijn een advocaat ter beschikking kunnen stellen. Bij gebreke van een permanentiedienst moet de stafhouder van de betrokken balie,

impraticable car il empêcherait d'auditionner correctement. Cette décision permet aussi aux avocats de ne pas être présents pour ne rien faire puisqu'ils peuvent faire effectivement des remarques pour dénoncer la violation éventuelle de droits. Par ailleurs, on prévoit aussi la possibilité d'une interruption de quinze minutes pour une concertation confidentielle supplémentaire en cas de nouvel élément ou à la demande de la personne auditionnée elle-même.

Le paragraphe 3 porte sur le droit d'informer une personne de confiance. Il a été complété par un amendement de Mme Faes, prévoyant que cette personne de confiance doit être informée par l'interrogateur ou une personne désignée par lui : il ne faut pas que le suspect téléphone lui-même. On peut y déroger, dans l'intérêt de l'enquête, s'il existe, en raison de la communication de cette information, de sérieuses raisons de craindre que l'on tente de faire disparaître des preuves, qu'il y ait une collusion entre l'intéressé et des tiers ou que celui-ci se soustraie à l'action de la justice.

Le paragraphe 4 concerne le droit à une assistance médicale et celui d'être examiné par un médecin de son choix, également imposés par la Cour européenne.

Le paragraphe 5 permet une dérogation à la lumière des circonstances particulières de l'affaire ou de la personne. Cette faculté est aussi prévue dans l'arrêt Salduz.

L'article 4 traite de la prolongation du délai de 24 heures. Le juge d'instruction doit motiver cette prolongation par des indices sérieux de culpabilité d'un crime ou d'un délit et les circonstances concrètes propres à l'affaire ou à la personne. Il peut s'agir de difficultés passées – durant les 24 heures précédentes- ou prévues par le juge d'instruction. C'est naturellement une situation exceptionnelle. La prolongation durera en principe 24 heures, sauf si le juge d'instruction décide d'une durée inférieure, et le terme débute au moment où elle est signifiée. Cet article, qui est le fruit d'un compromis, a été modifié au cours de la discussion.

L'idée initiale était de faire mentionner dans l'ordonnance de prolongation, outre les deux éléments de motivation qui sont maintenant repris, un inventaire des actes d'instruction. On y a renoncé parce que c'est difficilement conciliable avec la pratique actuelle et aussi parce que cela peut déjà être précisé au point 2. On avait aussi pensé à une motivation de la durée de la prolongation, mais cette idée a été abandonnée. La prolongation motivée telle qu'elle figure dans le projet de loi est, selon ses auteurs, une garantie suffisante contre les motivations standard. Les groupes PS et Ecolo ont déposé des amendements visant à ne permettre la prolongation que pour la durée qui correspond aux nouveaux droits, comme la concertation confidentielle avec un avocat, mais ces amendements ont été rejetés en commission.

L'alinéa 3 porte sur la sanction lorsque l'ordonnance n'est pas signifiée dans les 24 heures. Le suspect est alors libéré. L'alinéa 4 prévoit que l'ordonnance de prolongation n'est susceptible d'aucun recours. L'alinéa 5 concerne le droit du suspect de se concerter confidentiellement avec son avocat pendant une durée n'excédant pas trente minutes.

L'article 5 porte sur le rôle de l'avocat chez le juge d'instruction. L'avocat peut formuler des observations quant à l'arrestation, sans entrer en débat avec le juge. Ce débat

of zijn gemachtigde, optreden.

Paragraaf 2 regelt de bijstand van de advocaat tijdens het verhoor. De bijstand van de advocaat heeft uitsluitend tot doel toezicht mogelijk te maken op het zwijgrecht, het feit dat er geen misbruik of dwang wordt toegepast en op de kennisgeving van de rechten en de regelmatigheid van het verhoor. De advocaat mag dus aanwezig zijn bij het verhoor en kan onmiddellijk melding maken van de schending van een van de zaken waarop hij toezicht houdt. Hierover bestond in de commissie en tijdens de hoorzittingen heel wat discussie.

De indieners meenden dat een tegensprekelijk debat bij een verhoor in de praktijk onwerkbaar is. De verhoorder zou geen degelijk verhoor meer kunnen afnemen. Door deze beslissing zitten de advocaten er ook niet zomaar bij, want ze kunnen immers effectief opmerkingen maken over eventueel geschonden rechten. Bovendien wordt ook voorzien in een mogelijke onderbreking van vijftien minuten, met het oog op een bijkomend vertrouwelijk overleg, hetzij bij nieuwe elementen, hetzij op verzoek van de ondervraagde persoon zelf.

Paragraaf 3 betreft het recht op inlichting van een vertrouwenspersoon. Daaraan werd door een amendement van mevrouw Faes toegevoegd dat de vertrouwenspersoon ingelicht moet worden door de ondervrager of iemand die door hem is aangewezen. Het kan immers niet dat de verdachte zelf iemand opbelt. Hiervan kan worden afgeweken, in het belang van het onderzoek, indien er ernstige redenen bestaan om te vrezen dat men door deze inlichting zou proberen om bewijzen te laten verdwijnen, zich zou verstaan met derden of zich aan het optreden van het gerecht zou onttrekken.

Paragraaf 4 van dit artikel betreft het recht op medische bijstand en het onderzoek door een eigen arts. Ook dit werd ons opgelegd door het Europees Hof.

Paragraaf 5 houdt de afwijking in wegens bijzondere omstandigheden eigen aan de zaak of aan de persoon. Deze afwijkingsmogelijkheid is eveneens voorzien in het Salduzarrest.

Artikel 4 gaat over de verlenging van de termijn van 24 uur. De verlenging dient door de onderzoeksrechter verantwoord te worden door ernstige aanwijzingen van schuld aan een misdaad of een wanbedrijf, of de concrete omstandigheden eigen aan de zaak of aan de persoon. Dit kan betrekking hebben op moeilijkheden in het verleden, in de voorbije 24 uur, of waarmee de onderzoeksrechter in de toekomst kan te maken krijgen. Het betreft natuurlijk een uitzonderingssituatie. De verlenging zal in principe 24 uur bedragen tenzij de onderzoeksrechter bepaalt dat hij voor minder dan 24 uur zal verlengen en dat termijn zal ingaan op het moment dat de verlenging wordt uitgevaardigd. Het artikel kan worden beschouwd als het zoeken naar een compromis. Dit artikel is door de bespreking heen dan ook gewijzigd.

Oorspronkelijk was het de bedoeling om naast de twee motivatiepunten die nu in het wetsvoorstel staan, ook een opsomming van onderzoeksdaeden in het bevel tot verlenging te laten opnemen. Hier is men van afgestapt omdat dat moeilijk te combineren is met de huidige praktijk en omdat dit eigenlijk ook onder punt 2 al duidelijk gemaakt kan

aura lieu en Chambre du conseil ou éventuellement, sur appel de sa décision, en Chambre des mises en accusation. Le juge d'instruction doit informer à temps l'avocat des lieu et heure de l'audition, laquelle peut commencer à l'heure prévue même si l'avocat n'est pas encore présent. Lors de l'audition, l'avocat peut formuler les mêmes remarques que celles figurant à l'article 2bis. Le juge d'instruction doit également informer le suspect de la possibilité qu'un mandat d'arrêt soit décerné à son encontre, et l'entendre en ses observations à ce sujet et, le cas échéant, en celles de son avocat. Puisque l'arrêt Salduz ne stipule pas que l'avocat doit avoir accès à l'ensemble du dossier à ce moment, le projet est muet à cet égard, et on a préféré maintenir la législation actuelle.

Le paragraphe 4 traite du cas où l'inculpé n'a pas encore d'avocat. Le juge d'instruction doit alors lui rappeler qu'il a le droit d'en choisir un.

L'article 6 modifie la loi sur la détention préventive en ce qui concerne le mandat d'amener.

L'article 7 prévoit que l'inculpé peut communiquer librement avec son avocat immédiatement après la première audition par le juge d'instruction.

Le rapport fait apparaître que cette proposition de loi, qui aura un impact important sur le fonctionnement de la justice et le déroulement des auditions à la police et chez le juge d'instruction, a fait l'objet d'un débat très approfondi.

La commission a finalement adopté la proposition amendée par douze voix contre une et quatre abstentions.

M. Philippe Mahoux (PS). – Je salue la qualité du rapport qui est le fruit du travail tant des rapporteurs que des services du Sénat, plus particulièrement du personnel de la Commission de la Justice qui, à l'occasion de ce débat, a fait preuve à la fois de constance et de souplesse, compte tenu des

worden. Daarnaast wilde men ook dat de onderzoeksrechter de termijn van verlenging zou motiveren. Ook dat spoor heeft men laten varen. De gemotiveerde verlenging zoals ze nu in het wetsvoorstel is ingeschreven, is volgende indieners een voldoende garantie tegen een standaardmotivatie van deze verlenging. De PS- en Ecolofractie dienden amendementen in om de verlenging van de termijn van 24 uur slechts te verlengen met de extra tijd nodig door de nu bijkomend toegekende rechten, zoals het vertrouwelijk overleg met een advocaat. Deze amendementen werden in de commissie evenwel verworpen.

Het derde lid betreft de sanctie indien het bevel niet wordt betekend binnen 24 uur. Dan wordt de verdachte in vrijheid gesteld. Het vierde lid bepaalt dat geen rechtsmiddel kan worden ingesteld tegen het bevel tot verlenging. Het vijfde lid betreft het recht van de verdachte om tijdens de termijn van verlenging een vertrouwelijk overleg te hebben met zijn advocaat gedurende maximaal dertig minuten.

Artikel 5 handelt over de rol van de advocaat bij de onderzoeksrechter. Het is niet de bedoeling dat de advocaat daar een debat voert. Hij mag opmerkingen geven over de aanhouding, zonder in debat te treden met de onderzoeksrechter. Het debat zal gevoerd worden voor de Raadkamer of eventueel voor de Kamer van inbeschuldigingstelling, in het geval men in beroep gaat tegen de beslissing van de Raadkamer. De onderzoeksrechter moet de advocaat tijdig inlichten over de plaats en uur van het verhoor. Het verhoor kan wel aanvangen op het geplande uur, ook indien de advocaat niet aanwezig is. Tijdens het verhoor kan de advocaat over dezelfde zaken opmerkingen formuleren als bepaald in artikel 2, *bis*. De onderzoeksrechter zal ook moeten meedelen aan de verdachte dat tegen hem een aanhoudingsbevel uitgevaardigd kan worden en dat hij de verdachte en zijn advocaat in voorkomend geval ter zake zal horen. Aangezien het Salduzarrest niet bepaalt dat de advocaat op dat ogenblik toegang zal hebben tot het volledige dossier, is dat ook niet opgenomen. Er werd geopteerd om de huidige regelgeving op dat vlak te behouden.

Paragraaf 4 betreft het geval dat de verdachte nog geen advocaat heeft. Dan moet de onderzoeksrechter de verdachte eraan herinneren dat hij het recht heeft een advocaat te kiezen.

Artikel 6 is een aanpassing van de wet op de voorlopige hechtenis met het oog op het bevel tot medebrenging.

Artikel 7 bepaalt dat onmiddellijk na het eerste verhoor door de onderzoeksrechter, de verdachte vrij verkeer kan hebben met zijn advocaat.

Uit het verslag blijkt dat zeer uitvoerig werd gedebatteerd over dit wetsvoorstel dat een grote impact zal hebben op de werking van de justitie en het verloop van de verhoren bij de politie en de onderzoeksrechter.

De commissie heeft uiteindelijk het veelvuldig geamendeerde wetsvoorstel aangenomen met twaalf stemmen voor, één stem tegen en vier onthoudingen.

De heer Philippe Mahoux (PS). – *Het uitstekend verslag is het resultaat van het werk van de rapporteurs en van de diensten van de Senaat, in het bijzonder van het personeel van de commissie voor de Justitie, dat hiermee blijk gaf van volharding en van flexibiliteit, zodat een strak tijdschema kon*

impératifs du calendrier fixé.

Je rappelle, si nécessaire, que nous discutons des conséquences d'un arrêt de la Cour européenne des droits de l'homme. Il me semble utile aussi de rappeler qui est M. Salduz car il est tout de même assez extraordinaire qu'un mineur turc âgé de dix-sept ans, arrêté en mai 2001, ait pu provoquer un tel débat. M. Salduz avait été soupçonné d'avoir participé à une manifestation illégale de soutien au PKK. Le lendemain de son arrestation, il a été interrogé dans les locaux de la section antiterroriste en l'absence d'un avocat. Il a signé un formulaire lui décrivant les droits des personnes arrêtées et a été informé de son droit à garder le silence. Lors de cet interrogatoire, M. Salduz a largement contribué à sa propre incrimination. La procédure s'est poursuivie et lors de toutes les auditions suivantes, M. Salduz s'est rétracté en invoquant des contraintes lors de son interrogatoire de police. Poursuivi pour avoir prêté aide et assistance au PKK, M. Salduz a été condamné par la Cour de sûreté de l'État à une peine de plus de quatre ans d'emprisonnement. La cour a notamment fondé sa décision sur les déclarations faites par M. Salduz devant la police.

Son pourvoi en cassation ayant été rejeté, M. Salduz a introduit une procédure devant la Cour européenne des droits de l'homme en arguant que son procès n'a pas été équitable au sens de l'article 6 de la Convention européenne des droits de l'homme. Cette procédure n'a pas abouti, la cour de Strasbourg estimant qu'il n'y avait pas eu de violation de l'article 6 de ladite convention, en dépit du fait que M. Salduz n'avait pu se faire assister d'un avocat. M. Salduz a continué à faire preuve d'une grande constance dans sa volonté de faire reconnaître ses droits. Finalement, c'est la Grande chambre de la Cour européenne des droits de l'homme qui, dans son arrêt du 27 novembre 2008, énonce explicitement que le respect de l'article 6 de la Convention européenne des droits de l'homme impose en règle générale que l'accès à un avocat soit consenti dès le premier interrogatoire d'un suspect par la police. Cet accès se justifie d'autant plus lorsque la législation nationale peut attacher à l'attitude du suspect des conséquences déterminantes pour sa défense au cours de la procédure pénale ultérieure.

La cour insiste donc sur le fait qu'il est en principe porté une atteinte irrémédiable au droit de la défense lorsque des déclarations incriminantes faites lors d'un interrogatoire de police subi sans assistance possible d'un avocat sont utilisées pour fonder une condamnation.

La Cour strasbourgeoise restreint néanmoins cet accès lorsqu'il est démontré, à la lumière des circonstances particulières de l'espèce, qu'il existe des raisons impérieuses de limiter ce droit.

Si je m'étends quelque peu sur l'historique de ce dossier, c'est parce que le sujet est fondamental en matière de garantie d'un procès équitable et donc d'exercice des droits de la défense dans une société démocratique. Rappeler ce principe premier est d'autant plus essentiel que, de manière extrêmement paradoxale, la transposition des nouvelles exigences nées de la jurisprudence strasbourgeoise a servi de prétexte à l'extension de la garde à vue. L'*habeas corpus* constitue l'un des piliers d'un système démocratique en ce qu'il suppose une définition stricte des conditions dans lesquelles une personne peut être privée de sa liberté. Il s'agit là d'un élément

worden aangehouden.

We hebben het hier over de gevolgen van een arrest van het Europees Hof voor de Rechten van de Mens (EHRM). Het is merkwaardig dat de 17-jarige Salduz uit Turkije, die in mei 2001 werd aangehouden, een debat van zulke omvang heeft veroorzaakt. Hij werd ervan verdacht te hebben deelgenomen aan een illegale steunbetoging voor de PKK. De dag na zijn aanhouding werd hij ondervraagd in de lokalen van de cel voor terreurbestrijding zonder dat daar een advocaat bij aanwezig was. Hij ondertekende een formulier dat de rechten vermeldde van aangehouden personen en er werd hem gezegd dat hij het recht had om te zwijgen. Hij werd in beschuldiging gesteld op basis van zijn verklaringen tijdens dat verhoor. Tijdens het verdere verloop van de procedure en alle daaropvolgende verhoren trok hij die verklaringen in en zei hij dat hij tijdens het politieverhoor onder druk was gezet. Hij werd vervolgd voor zijn steun aan de PKK en veroordeeld door de staatsveiligheidsrechtbank tot meer dan vier jaar gevangenisstraf. Die veroordeling was met name gebaseerd op de verklaringen van de heer Salduz aan de politie.

Toen zijn Cassatieberoep werd verworpen, spande de heer Salduz een proces aan voor het Europees Hof voor de rechten van de Mens met als argument dat hij geen eerlijk proces gekregen had in de zin van artikel 6 van het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens (EVRM). Het Hof te Straatsburg gaf hem geen gelijk. Het vond dat artikel 6 van het EVRM niet was geschonden, ofschoon de heer Salduz geen bijstand had gekregen van een advocaat. Maar de heer Salduz gaf niet op en was vastbesloten om zijn rechten te laten erkennen. Uiteindelijk stelde de Grote Kamer van het EHRM in zijn arrest van 27 november 2008 dat de naleving van artikel 6 van het EVRM in het algemeen inhoudt dat een verdachte toegang tot een raadsman moet krijgen vanaf zijn eerste verhoor door de politie. De toegang tot een raadsman is des te meer gerechtvaardigd wanneer de nationale wetgeving aan de attitude van de verdachte gevolgen vastknoopt die bepalend kunnen zijn voor zijn verdediging tijdens het latere strafproces.

Het Hof benadrukt dus dat in principe de rechten van de verdediging op onherstelbare wijze zijn geschonden wanneer beschuldigende verklaringen zijn afgelegd bij een politieverhoor zonder de bijstand van een advocaat en die gebruikt worden voor een veroordeling.

Het Hof van Straatsburg beperkt evenwel het recht op bijstand wanneer is aangetoond dat daartoe gegronde redenen zijn.

*Ik ga tamelijk uitgebreid in op de ontstaansgeschiedenis van dit dossier omdat het hier gaat om het garanderen van een eerlijk proces en dus het uitoefenen van de rechten van de verdediging in een democratische samenleving. Dit basisprincipe is van groot belang omdat de omzetting van nieuwe eisen die voortkomen uit de rechtspraak van het Hof te Straatsburg als voorwendsel zijn gebruikt om de voorlopige hechtenis uit te breiden. Het beginsel *habeas corpus* is één van de pijlers van het democratische systeem. Het is een strikte definitie van de voorwaarden waarin een persoon van zijn vrijheid kan worden beroofd. Het is een dermate fundamenteel element dat het is opgenomen in onze Grondwet en bepaalt dat, behalve bij ontdekking op heterdaad, de*

tellement fondamental qu'il est inscrit dans notre Constitution, qui prévoit que, hors les cas de flagrant délit, la privation de liberté ne peut dépasser 24 heures.

Nombreux étaient ceux qui, pour toute une série de raisons n'ayant aucun lien avec l'arrêt Salduz, voulaient allonger ce délai. L'intégration de nouvelles exigences procédurales dues à l'affaire Salduz – l'appel à un avocat, l'attente, l'entretien avec un avocat –, leur a permis, sans aucune nuance et avec une légèreté inquiétante, de doubler ce délai sur décision du juge d'instruction, sans même considérer que cette modification devait nécessairement être faite au regard de la Constitution.

Il est d'ailleurs étrange de constater que certains estimaient, au début de la discussion du dossier, qu'une modification constitutionnelle s'imposait sur ce point pour adopter ensuite un texte se limitant à une modification législative d'un droit constitutionnel.

Il me semble, de manière générale, qu'entre la sacralisation de la Constitution, à laquelle on se livre de manière régulière dans nos débats, et une approche que je considère quelque peu empirique de cette dernière, il y a probablement une marge qui devrait nous permettre de réfléchir à ce que représente réellement notre Charte fondamentale et sur les moments et circonstances dans lesquels il convient de la modifier.

Entre les déclarations formulées au début de la discussion du dossier et la conclusion finale, on a assisté à des modifications d'attitude qui m'ont paru étranges, peut-être empiriques, liées sans doute à l'urgence. Nous constatons en tout cas un glissement démocratique que notre groupe ne peut cautionner.

D'autres éléments de la proposition de loi, que nous n'avons pas cosignée, expliquent également que nous ne voterons pas en sa faveur. Si le texte prévoit un entretien confidentiel préalable à l'interrogatoire de police entre la personne qui sera interrogée et un avocat, cette entrevue ne vaut que lorsque la personne est entendue sur des infractions susceptibles de donner lieu à un mandat d'arrêt.

Nous estimons qu'en limitant ce droit de la sorte, le texte écarte un nombre impressionnant de cas dans lesquels le conseil préalable d'un avocat avant l'interrogatoire de police est essentiel. À titre d'exemple, le texte soumis à notre vote écarte ainsi l'article 138, 6^obis du Code d'instruction criminelle qui vise l'homicide, les coups ou blessures résultant d'un accident de la circulation. Ce n'est pas anodin. Nous l'avons souligné lors des débats en commission. Nous souhaitons pour notre part ouvrir ce droit à toute personne entendue sur des infractions considérées comme des crimes et des délits au sens du Code pénal.

De même, le texte ne permet pas à l'avocat d'assister à l'interrogatoire de police. Cette décision des auteurs de la proposition, d'ailleurs soutenue par le ministre, ne satisfait pas les exigences posées par la juridiction strasbourgeoise. L'arrêt de novembre 2008 précise en effet : « Une législation nationale peut attacher à l'attitude d'un prévenu à la phase initiale des interrogatoires de police des conséquences déterminantes pour les perspectives de la défense lors de toute procédure pénale ultérieure. En pareil cas, l'article 6 exige normalement que le prévenu puisse bénéficier de l'assistance d'un avocat dès les premiers stades des interrogatoires de

vrijheidsberoving niet langer dan 24 uren mag duren.

Velen wilden, om redenen die geen enkel verband houden met het Salduzarrest, die termijn verlengen. Het opnemen van nieuwe rechtsplegingeisen als gevolg van het Salduzarrest, zoals het beroep doen op een advocaat, de wachttijd, het onderhoud met een advocaat, heeft ertoe geleid dat de termijn kon worden verdubbeld door een beslissing van de onderzoeksrechter. Daarbij werd zelfs geen rekening gehouden met het feit dat die wijziging moet overeenstemmen met de Grondwet.

Het is overigens vreemd dat sommigen bij het begin van de bespreking meenden dat op dit punt een Grondwetswijziging nodig was om vervolgens een tekst aan te nemen die beperkt is tot een wettelijke wijziging van een grondwettelijk recht.

Tussen het blind vereren van de Grondwet, waar we ons trouwens regelmatig tijdens besprekingen aan bezondigen, en een enigszins empirische benadering ervan, is er waarschijnlijk een marge die ons moet toelaten na te denken over wat dit fundamenteel handvest werkelijk betekent en over de momenten en omstandigheden waarin het zou moeten worden aangepast.

Tussen de verklaringen bij het begin van de bespreking van het dossier en de eindconclusie is de houding, wellicht ingevolge de urgentie, op een vreemde manier gewijzigd. Met die democratische verschuiving is mijn fractie het niet eens.

Vanwege andere elementen van het wetsvoorstel, dat we niet mee hebben ondertekend, zullen we het niet goedkeuren. De tekst voorziet, voorafgaand aan het politieverhoor, in een vertrouwelijk gesprek tussen de persoon die zal worden ondervraagd en de advocaat. Die bepaling geldt enkel wanneer de persoon wordt verhoord over feiten die aanleiding zijn voor een aanhoudingsmandaat.

Door dit recht op die manier te beperken wordt in de tekst geen rekening gehouden met een indrukwekkend aantal gevallen waarin de voorafgaande raad van een advocaat voor een politieverhoor essentieel is. Voorliggende tekst houdt bijvoorbeeld geen rekening met artikel 138, 6^obis van het Wetboek van strafvordering betreffende doding, slagen of verwondingen die het gevolg zijn van een verkeersongeval. Dat is niet onbelangrijk. We hebben erop gewezen tijdens de besprekingen in commissie. We willen dit recht openstellen voor iedereen die verhoord wordt in het kader van overtredingen die beschouwd worden als misdrijven en strafbare feiten volgens het Strafwetboek.

Een advocaat mag zelfs het politieverhoor niet bijwonen. Deze beslissing van de indieners van het voorstel, dat trouwens gesteund wordt door de minister, voldoet niet aan de vereisten van de rechtspraak van het Hof van Straatsburg. Het arrest van november 2008 preciseert 'De nationale wetgeving kan consequenties verbinden aan de houding van een beschuldigde tijdens de initiële stadia van ondervraging door de politie die beslissend zijn voor de vooruitzichten van de verdediging in eventueel daaropvolgende strafrechtelijke procedures. Artikel 6 zal normaal gezien vereisen dat de beschuldigde reeds tijdens de initiële stadia van ondervraging door de politie kan genieten van de bijstand van een advocaat.' Deze tekst lijkt me duidelijk.

De enige toegeving op deze regel in de voorliggende tekst zit

police. » Ce texte me paraît parfaitement clair.

La seule concession faite à cette règle dans le texte qui nous est soumis réside dans la présence de l'avocat lors des interrogatoires qui ont lieu devant le juge d'instruction. Dans ce cas encore, il me semble toutefois que le texte muselle l'avocat dont le rôle est réduit à celui d'un observateur de l'interrogatoire et non à celui d'un acteur chargé, comme le prévoit sa fonction, de défendre les intérêts de son client et donc un procès équitable. Cette absence de concordance entre les exigences européennes et le texte qui nous est proposé nous amène à penser que la Belgique risque ultérieurement d'être de nouveau condamnée par la Cour européenne des droits de l'homme, ce qui constituerait un véritable drame pour les victimes, lesquelles verront alors l'intégralité d'une procédure réduire à néant au motif que les règles d'un procès équitables n'auront pas été respectées.

Lors des débats, j'ai entendu certains intervenir avec insistance pour indiquer que le rôle de l'avocat empêche la vérité d'être découverte et que toute cette procédure vise à protéger les inculpés, certains parlant même de criminels au stade de l'interrogatoire de police. Ce ne sont toutefois pas les personnes soupçonnées qui pourraient être lésées par le fait que le procès n'est pas équitable mais bien les victimes quand, au terme de la procédure ou pendant celle-ci, en l'absence d'application des règles garantissant un procès équitable, il y a une nullité. Ces victimes ne trouvent alors pas justice.

Quant à nous, nous souhaitons tenir compte complètement de l'arrêt Salduz. C'est la raison pour laquelle nous n'avons pu marquer notre accord sur le système de dérogation au droit à l'assistance d'un avocat prévu dans le texte initial. Le texte de la proposition était tellement vague et imprécis qu'il n'y avait plus de garantie que l'on respecte concrètement les nouveaux droits de la défense définis par la Cour européenne des droits de l'homme.

Nous avons donc déposé un amendement qui – ô surprise ! – a été retenu. Cet amendement visait à inscrire littéralement dans le texte de loi les conditions de dérogation énoncées dans l'arrêt Salduz.

La grande chambre de la Cour avait été très claire. Dans l'hypothèse où l'assistance d'un avocat n'a pas été garantie, le procès n'est pas équitable et les auditions effectuées en violation de ce principe ne peuvent être utilisées de manière exclusive ni dans une mesure déterminante aux fins d'une condamnation de la personne interrogée. La formulation de la Cour nous semblait suffisamment claire pour être inscrite telle quelle dans la proposition examinée. C'est ce qui a finalement été obtenu après débat mais sans que cette sanction ne soit inscrite dans la loi relative à la détention préventive, pourtant également modifiée par la proposition.

Enfin, on invoqué à de multiples reprises des raisons budgétaires pour justifier que l'on n'applique pas la jurisprudence Salduz de manière complète. Chaque fois que nous avons sollicité des chiffres, monsieur le ministre de la Justice, il nous a été répondu de manière vague sur la base des projections calculées par les barreaux et non par les services de la Justice – de vos services, monsieur le ministre – en sorte que nous ignorons toujours ce que représenterait financièrement la concrétisation de la jurisprudence Salduz

in de aanwezigheid van een advocaat bij het verhoor door de onderzoeksrechter. De advocaat is echter genuilkorfd. Zijn rol is beperkt tot toehoorder bij het verhoor. Het is niet iemand die als taak heeft, zoals zijn functie wordt bepaald, de belangen van zijn cliënten en dus het recht op een eerlijk proces te verdedigen. Omdat er geen overeenstemming is tussen de Europese eisen en de voorliggende tekst, zal België binnenkort misschien opnieuw worden veroordeeld door het Europees Hof voor de Rechten van de Mens. Dat zou een echt drama betekenen voor de slachtoffers die hun hele procedure vernietigd zien omdat de regels voor een eerlijk proces niet werden gerespecteerd.

Tijdens de bespreking hoorde ik sommigen zeggen dat de aanwezigheid van een advocaat verhindert dat de waarheid naar boven komt en dat deze procedure de beschuldigen beschermt. Sommigen spreken zelfs van 'misdadigers' in het stadium van het politieverhoor. Het zijn in elk geval niet de verdachten die kunnen geschaad worden door het feit dat een proces niet eerlijk verloopt, maar wel de slachtoffers. Als de regels voor een eerlijk proces niet worden toegepast kan de procedure immers nietig worden verklaard. In dit geval krijgen de slachtoffers geen gerechtigheid.

We willen ten volle rekening houden met het Salduzarrest. Daarom konden we niet instemmen met het systeem om af te wijken van het recht op bijstand door een advocaat, waarin de oorspronkelijke tekst voorziet. De tekst van het voorstel was zo vaag en onduidelijk dat de nieuwe rechten van de verdediging die worden omschreven door het Europees Hof voor de Rechten van de Mens, niet werden gegarandeerd.

We hebben dus een amendement ingediend dat, verrassend genoeg, werd aangenomen. Dat amendement strekt ertoe de afwijkende voorwaarden van het Salduzarrest letterlijk in de wettekst over te nemen.

De Grote Kamer van het Hof was zeer duidelijk. In de veronderstelling dat de bijstand van een advocaat niet werd gegarandeerd, is het proces niet eerlijk. De verhoren die in strijd zijn met dat principe, kunnen niet uitsluitend, noch in overheersende mate worden gebruikt om een veroordeling uit te spreken van de persoon die werd verhoord. De formulering van het Hof leek ons duidelijk genoeg om op die manier te worden opgenomen in het voorstel. Dat werd overeengekomen na de bespreking, maar het werd niet opgenomen in de wet betreffende de voorlopige hechtenis, die nochtans ook door het wetsvoorstel werd aangepast.

Tot slot werden meermaals budgettaire redenen aangehaald om de Salduzrechtspraak niet volledig toe te passen. Telkens we om cijfers verzochten, mijnheer de minister, kregen we een vaag antwoord op basis van extrapolaties van de balies, niet van de diensten van Justitie. We weten dus nog altijd niet wat de toepassing van de Salduzrechtspraak zal kosten en in welke mate er middelen beschikbaar zijn.

Om een echte en volledige toepassing van het Salduzarrest te verhinderen haalt men budgettaire redenen aan, maar als we naar de financiële implicaties vragen, krijgen we geen antwoord.

Tot slot betreurt mijn fractie dat er geen advies van de Raad van State werd gevraagd. De commissie voor de Justitie heeft zich, net als de minister, tegen een voorafgaand advies gekant. Dat leek ons nochtans essentieel. We denken dat er

dans notre procédure pénale et dans quelle mesure les budgets nécessaires sont disponibles.

Pour éviter une application extensive, réelle et complète de l'arrêt Salduz, on invoque des raisons budgétaires, mais lorsque nous demandons de connaître les conséquences budgétaires, on ne peut nous répondre. Je ne peux que souligner cette incohérence.

Pour conclure, mon groupe regrette vivement le fait que le Conseil d'État n'ait pas été consulté sur ce texte. La commission de la Justice, tout comme le ministre dans un avis émis avec vraiment beaucoup d'insistance, s'est prononcée contre cette consultation préalable. Cette consultation nous paraît toutefois essentielle. Nous pensons qu'elle aura néanmoins lieu dans le cours de la procédure parlementaire, avant l'adoption définitive de cette proposition de loi.

Cette consultation du Conseil d'État est particulièrement indispensable sur un point important pour nos libertés : l'allongement de la garde à vue. J'ai d'ailleurs entendu il y a peu que la commission de la Justice était unanime à demander que l'on consulte ce conseil avant le vote de tout texte important.

Je constate que les déclarations d'un moment ne sont pas celles d'un autre. Les opinions peuvent changer mais sur ce point précis, l'absence de consultation du Conseil d'État pour un projet d'une telle importance est pour le moins étrange.

Le texte qui nous est soumis aujourd'hui présente encore les points d'achoppement suivants : l'extension de la garde à vue, la présence et le rôle de l'avocat lors des interrogatoires de police, le rôle de l'avocat lors de l'interrogatoire devant le juge d'instruction et son éventuel accès au dossier, les conséquences sur la validité de la procédure d'une audition faite sans respecter les règles énoncées par l'arrêt Salduz, la protection des victimes et enfin la question budgétaire, restée sans réponse.

Nous sommes, faut-il le rappeler, favorables à des droits accrus à toute personne auditionnée ou privée de liberté, dont celui de consulter et d'être assisté par un avocat. Cela expliquera notre vote.

Nous estimons que le texte proposé ce jour reflète insuffisamment l'application réelle et effective des nouveaux droits de la défense énoncés par une jurisprudence strasbourgeoise désormais constante. Ajoutons que lorsqu'on parle des droits de la défense, on parle aussi des droits des victimes. Dans la mesure où l'exercice des droits de la défense constitue la garantie première d'un procès équitable, cet exercice doit être assuré au plus haut degré possible par nos sociétés. Il nous paraît que le texte proposé pêche par défaut d'ambition démocratique. Les avancées et les insuffisances, que notre groupe et moi avons soulignées avec une certaine constance, nous amèneront, comme en commission, à nous abstenir.

Mme Inge Faes (N-VA). – Je remercie le rapporteur pour son excellent rapport. Je remercie également les membres de la commission de la Justice pour la coopération constructive dans ce dossier, de même que le ministre de la Justice et la collaboratrice de son Cabinet.

Il n'a pas été simple d'aboutir à ce texte compte tenu des intérêts opposés des parties concernées sur le terrain : juges

toch nog een advies zal volgen tijdens de parlementaire procedure en voordat het wetsvoorstel definitief wordt aangenomen.

Het advies van de Raad van State is onontbeerlijk voor een belangrijk punt in verband met onze vrijheden: een verlenging van de in verzekeringstelling. Ik heb onlangs trouwens vernomen dat er in de commissie voor de Justitie unanimitéit was om een advies te vragen vóór de stemming van elke belangrijke wettekst.

Ik stel vast dat verklaringen met de tijd evolueren. De standpunten kunnen veranderen, maar het is op zijn minst eigenaardig dat voor een dergelijk belangrijk voorstel geen advies aan de Raad van State wordt gevraagd.

De voorliggende tekst bevat nog de volgende struikelblokken: de verlenging van de in verzekeringstelling, de aanwezigheid en de rol van de advocaat tijdens het politieverhoor, de rol van de advocaat tijdens het verhoor door de onderzoeksrechter en zijn eventuele toegang tot het dossier, de gevolgen voor de geldigheid van de procedure van een verhoor dat is gevoerd zonder naleving van de regels van het Salduzarrest, de bescherming van de slachtoffers en ten slotte de budgettaire weerslag, waarop geen antwoord kwam.

Wij zijn voor de uitbreiding van de rechten van iedere persoon die wordt verhoord of van zijn vrijheid wordt beroofd, waaronder het recht op bijstand door een advocaat. Dat verklaart ons stemgedrag.

De echte en effectieve toepassing van de nieuwe rechten van de verdediging, die in de eenvormige rechtspraak van Straatsburg worden uitgedrukt, worden in de voorliggende tekst onvoldoende weergegeven. Wanneer men het heeft over de rechten van de verdediging, heeft men het ook over de rechten van de slachtoffers. De rechten van de verdediging zijn de voornaamste waarborg voor een billijk proces. Ze moeten dan ook zo goed mogelijk worden gewaarborgd. De voorliggende tekst toont te weinig democratische ambitie. Gelet op de verbeteringen en de tekortkomingen, die we steeds hebben benadrukt, zullen we ons net als in de commissie onthouden.

Mevrouw Inge Faes (N-VA). – Ik dank de rapporteur voor het mooie verslag. Ik dank ook de leden van de commissie voor de Justitie voor de constructieve samenwerking in dit dossier, evenals de minister van Justitie en de medewerkster van zijn kabinet.

Het was niet eenvoudig om tot deze tekst te komen, gelet op de tegengestelde belangen van de betrokkenen op het terrein:

d'instruction, police, avocats. De plus, au sein de ces groupes, il n'existe pas non plus d'unanimité sur les conséquences de l'arrêt Salduz et les nombreux arrêts subséquents. C'est pourquoi il ne faut pas s'étonner que l'on n'ait pas toujours obtenu de consensus au sein de notre commission.

Les arrêts de la Cour européenne des Droits de l'Homme nous ont contraints à légiférer. Notre groupe est satisfait de la proposition de loi sur laquelle nous devons nous prononcer aujourd'hui.

On ajoute deux points à la communication aux personnes auditionnées. Tout d'abord, la communication succincte des faits sur lesquels l'intéressé sera entendu, ajout sur lequel notre groupe est tout à fait d'accord. Ensuite, la communication supplémentaire aux personnes soupçonnées de certains faits. Nous soutenons totalement le choix effectué qui garantit au prévenu, à ce stade de l'enquête, le droit à une concertation confidentielle pour les personnes soupçonnées de certains faits mais qui ont encore la liberté d'aller et venir où elles le souhaitent. D'ailleurs, l'arrêt Salduz ne demande pas que soit accordé aux prévenus qui ne sont pas privés de leur liberté, le droit à une assistance effective par un avocat. Le coût social serait beaucoup trop important par rapport à la faible plus-value pour les droits du prévenu qui peut encore aller et venir où il le souhaite.

Notre groupe se réjouit également de la formulation positive du droit au silence du prévenu.

Notre groupe peut également soutenir sans réserve le compromis à l'article 3. Cette hypothèse traite des prévenus qui sont effectivement privés de leur liberté. Le droit à être assistés par un avocat lors de l'audition leur est effectivement octroyé, outre la concertation confidentielle avant l'audition.

Cet article définit également le rôle de l'avocat. En commission, un bon équilibre a été trouvé entre l'avocat qui doit pouvoir défendre les droits de son client et l'interrogateur qui doit pouvoir effectuer son travail convenablement. Nous aurions souhaité que pour les auditions auxquelles aucun avocat ne pouvait assister pour quelque raison que ce soit, on prévoie un enregistrement audiovisuel qui pourrait alors servir comme contrôle a posteriori. En fin de compte, on n'en a pas tenu compte dans le texte mais le rapport précise bel et bien que nous devons évoluer dans ce sens au cours des prochaines années.

Nous nous réjouissons dès lors qu'il soit précisé dans le texte que le prévenu ne peut pas informer lui-même une personne de confiance mais que cela doit se faire par l'interrogateur ou une personne désignée par celui-ci.

L'article 4 concernant la possibilité de prolonger le délai d'arrestation a donné lieu à une discussion difficile. On dit souvent que le maintien des 24 heures est une discussion symbolique. Personnellement, je ne suis pas d'accord sur ce point.

La privation de liberté sans intervention d'un magistrat devrait en réalité durer le moins longtemps possible. Nous sommes en effet ouverts aux arguments des acteurs de terrain. Du fait des nouveaux droits accordés au prévenu, il sera encore plus difficile de réunir les informations nécessaires dans les vingt-quatre heures. Étant donné que le manque de

onderzoekersrechters, politie, advocaten. Bovendien bestaat binnen die groepen ook geen eensgezindheid over de gevolgen van het Salduzarrest en de talrijke daaropvolgende arresten. Het hoeft dan ook niet te verbazen dat er in onze commissie niet altijd consensus was.

De arresten van het Europees Hof voor de Rechten van de Mens hebben ons ertoe genoopt wetgevend werk te verrichten. Onze fractie is tevreden met het wetsvoorstel dat vandaag ter stemming voorligt.

Aan de mededeling aan de personen die verhoord worden, worden twee punten toegevoegd. Ten eerste de beknopte mededeling van de feiten waarover de ondervraagde gehoord zal worden, een toevoeging die door onze fractie volledig wordt gesteund. Daarnaast is er de extra mededeling aan personen die van bepaalde feiten worden verdacht. We steunen volledig de gemaakte keuze dat in deze fase van het onderzoek aan de verdachte het recht op vertrouwelijk overleg wordt gewaarborgd voor zij die verdacht worden van bepaalde feiten, maar nog steeds de vrijheid hebben om te komen en te gaan waar ze willen. Overigens vraagt het Salduzarrest niet dat aan verdachten die niet van hun vrijheid beroofd zijn, het recht op effectieve bijstand door een advocaat wordt verleend. De maatschappelijke kost zou veel te groot zijn ten opzichte van de lage meerwaarde voor de rechten van de verdachte die nog kan gaan en staan waar hij wil.

Onze fractie is ook zeer tevreden over de positieve formulering van het zwijgrecht van de verdachte.

Het compromis in artikel 3 kan onze fractie ook volmondig ondersteunen. Deze hypothese handelt over verdachten die wel van hun vrijheid zijn beroofd. Aan hen is het recht op bijstand door een advocaat tijdens het verhoor toegekend, naast het vertrouwelijk overleg voor het verhoor.

Daarnaast wordt in dit artikel ook de rol van de advocaat bepaald. In de commissie werd een goed evenwicht bereikt tussen de advocaat die de rechten van zijn cliënt moet kunnen verdedigen en de verhoorder die zijn werk naar behoren moet kunnen uitvoeren. We hadden graag gehad dat bij verhoren waarbij, om welke reden dan ook, geen advocaat aanwezig kan zijn, zou voorzien worden in een audiovisuele opname van het verhoor, die dan zou kunnen dienen als een controle a posteriori. Uiteindelijk is daar geen rekening mee gehouden in de tekst, maar in het verslag is wel duidelijk bepaald dat we de komende jaren in die richting zullen evolueren.

We zijn dan ook tevreden dat in de tekst verduidelijkt is dat de verdachte niet zelf een vertrouwenspersoon mag inlichten, maar dat dit moet gebeuren door de ondervrager of iemand door hem is aangesteld.

Artikel 4 betreffende de mogelijkheid tot verlenging van de arrestatietermijn was inderdaad een zeer moeilijke discussie. Vaak wordt gezegd dat het behoud van de vierentwintig uur een symbolische discussie is. Ik ben het daarmee persoonlijk niet eens.

Vrijheidsberoving zonder tussenkomst van een magistraat zou eigenlijk zo kort mogelijk moeten duren. Uiteraard stonden wij open voor de argumenten van de mensen op het terrein. Door de nieuwe rechten voor de verdachte zal het nog moeilijker worden om binnen de vierentwintig uur alle nodige

temps ne mène pas à une meilleure justice, nous pouvons approuver l'ordonnance de prolongation prévue à l'article 4.

Il y a suffisamment de garanties que le délai ne peut être prolongé sur la base d'une motivation standard. En cas de manque de temps, le juge d'instruction peut décider de prolonger le délai de privation de liberté de maximum 24 heures, ce délai peut donc éventuellement aussi être plus court.

À la suite des arrêts de la Cour européenne des Droits de l'Homme, nous sommes tenus d'octroyer certains droits au prévenu. Nous ne pouvons toutefois pas oublier les victimes. L'amélioration de leur statut juridique nécessite encore beaucoup de travail.

Mme Christine Defraigne (MR). – Je voudrais remercier M. Mahoux. Grâce à son intervention, nous disposons d'une description, presque d'un portrait-robot, de ce M. Salduz, qui nous a retenu pendant des mois pour de longues heures de travail en commission. Nous aurions envie de le rencontrer et de lui dire quel bouillonnement intellectuel, juridique, législatif et politique il a provoqué.

On pourrait se dire que la tâche est ingrate, que l'on aurait préféré ne pas s'y coller, pour parler familièrement, et laisser les choses dans l'état.

Cependant, la jurisprudence est là ; on peut la déplorer ou la critiquer. C'est un fait – et un fait est plus important qu'un lord-maire –, il faut adapter notre législation à cette réalité.

Il s'agit bien évidemment de l'arrêt Salduz, mais également de 94 arrêts ultérieurs qui tendent vers une jurisprudence constante, qui s'affirme et qui ne concerne pas uniquement des pays comme la Russie ou la Turquie, qui pourraient nous sembler « exotiques » en termes judiciaires car, de prime abord, leur système judiciaire paraît moins abouti et moins respectueux des droits de la défense. En effet, il s'agit d'une jurisprudence qui concerne également des pays comme la France, mais aussi la Belgique, puisque notre pays a été mis en garde par la Cour de Strasbourg dans son arrêt Bouglame du 2 mars 2010.

Sur le terrain règnent le chaos et l'insécurité juridique : des pratiques différentes, assez empiriques, se sont instaurées au fil du temps d'un arrondissement judiciaire à l'autre, d'un cabinet de juge d'instruction à l'autre, d'un barreau à l'autre, et surtout d'un tribunal correctionnel à l'autre et d'une cour d'appel à l'autre. Leurs décisions sont relativement divergentes, mais tendent malgré tout vers une direction commune, à savoir l'affirmation que des procès qui, en résumé, se sont déroulés sans la présence et l'assistance de l'avocat, sont caducs. Les victimes ne voient pas leurs droits reconnus, puisqu'en définitive, la procédure judiciaire n'existe plus. Il s'agit d'une déconiture pour toutes les forces de police ayant mené leur enquête, ainsi que pour les parquets, pour les magistrats instructeurs, et surtout pour notre système et notre ordre judiciaires.

En toute modestie, nous avons dès lors pris nos responsabilités et tenté de dégager une solution. Celle que nous avons adoptée n'est pas la panacée, aucun membre de la commission de la Justice ne fait preuve d'une telle forfanterie.

En tant que présidente de la commission, il me revenait de mettre de l'huile dans les rouages. Je voudrais aussi saluer le

informatie te vergaren. Omdat tijdsgebrek niet tot een betere justitie leidt, kunnen we ons vinden in het bevel tot verlenging, waarin artikel 4 voorziet.

Er zijn voldoende waarborgen dat de termijn niet op basis van een standaardmotivering kan worden verlengd. De onderzoeksrechter kan in geval van tijdsgebrek ervoor opteren om de termijn van de vrijheidsbeneming te verlengen met maximaal vierentwintig uur, dus eventueel ook korter.

Ten gevolge van de arresten van het Europees Hof voor de Rechten van de Mens zijn we verplicht de verdachte bepaalde rechten toe te kennen. We mogen hierbij echter de slachtoffers niet uit het oog verliezen. Ook de verbetering van hun rechtspositie vergt nog heel wat werk.

Mevrouw Christine Defraigne (MR). – *Ik dank de heer Mahoux. Dankzij hem hebben we nu een beschrijving, bijna een robotfoto, van die mijnheer Salduz, die ons gedurende maanden urenlang in de commissie heeft vastgehouden. Wij zouden hem wel willen ontmoeten en hem willen zeggen welk een intellectuele, juridische, wetgevende en politieke storm hij heeft veroorzaakt.*

Men had kunnen zeggen dat de taak ondankbaar was en men had er de voorkeur aan kunnen geven om er niet aan te beginnen en de zaken te laten zoals ze waren.

De rechtspraak is echter wat ze is. Men kan ze betreuren of bekritisieren. Het is een niet te ontkennen feit dat onze wetgeving moet worden aangepast aan die werkelijkheid.

Het betreft uiteraard het arrest-Salduz, maar ook 94 latere arresten die leiden naar een constante rechtspraak. Die betreft niet alleen landen als Rusland en Turkije, die ons in juridisch opzicht 'exotisch' kunnen lijken omdat hun juridisch systeem ons op het eerste gezicht minder voldragen en minder respectvol voor de rechten van de verdediging lijkt. Het gaat inderdaad om een rechtspraak die ook landen als Frankrijk en België betreft, aangezien ons land werd terechtgewezen door het Hof van Straatsburg in het arrest-Bouglame van 2 maart 2010.

Op het terrein heersen chaos en rechtsonzekerheid. Verschillende, tamelijk onwetenschappelijke praktijken hebben zich met de tijd ontwikkeld in het ene of andere arrondissement, in het kabinet van een of andere onderzoeksrechter, bij de ene of de andere balie en vooral in de ene of andere correctionele rechtbank of het ene of andere hof van beroep. Hun beslissingen lopen nogal uiteen, maar neigen ondanks alles in een gemeenschappelijke richting, namelijk dat processen die zijn verlopen zonder de aanwezigheid of bijstand van een advocaat nietig zijn. De slachtoffers zien hun rechten niet erkend, aangezien de gerechtelijke procedure uiteindelijk niet meer bestaat. Het betreft een mislukking voor de politie die het onderzoek deed en voor de parketten, de onderzoeksmagistraten en vooral voor ons rechtssysteem en onze rechtsorde.

In alle bescheidenheid hebben wij dan onze verantwoordelijkheid genomen en gepoogd een oplossing te vinden. Degene die we hebben aanvaard is geen wondermiddel. Geen enkel lid van de commissie voor de Justitie wil daarover opscheppen.

Als voorzitter van de commissie moest ik ervoor zorgen dat alles gesmeerd liep. Ik wil hierbij de aandacht vestigen op het

travail collectif qui a été réalisé ainsi que la collaboration, la bonne volonté et la persévérance des uns et des autres. Je remercie l'ensemble de la commission, y compris les partis qui n'ont pas cosigné le texte, d'avoir apporté sa réflexion et mesuré l'ampleur de l'enjeu.

Nous pouvons aussi dire sans fausse modestie que nous avons réussi ce petit exploit dans une situation politique complexe voire chaotique, au moment où il peut être difficile de se parler de nouveau et de nouer des liens. Six formations aux sensibilités différentes, entre lesquelles il y a plus que des nuances, comme Mme Faes l'a indiqué, sont parvenues à se fédérer autour d'un texte et à chercher la solution.

Certains diront, aujourd'hui comme en commission, que le texte ne va pas assez loin, qu'il ne répond pas à la jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme. Je dirai au passage que nous ne sommes d'ailleurs pas à l'abri de revirements de cette jurisprudence.

Voyons ce qui s'est passé avec la Cour d'assises. Nous avons modifié l'ancien texte, qui avait certainement besoin d'un dépoussiérage, pour nous entendre dire ensuite, par exemple pour la motivation, que c'était inutile. Nous ne sommes donc pas à l'abri d'une modification, d'un soubresaut, voire d'une saute d'humeur.

Certains diront que le texte ne répond pas au problème ; d'autres diront qu'il va beaucoup trop loin, que les enquêtes policières et la recherche des preuves seront entravées. Qui croire entre ceux qui parlent d'un Salduz light versus extra strong ?

Le grand mérite est d'avoir un texte de base. Celui-ci suivra bien évidemment son parcours législatif et sera soumis à la Chambre. Il pourra encore être amendé, des auditions pourront encore être organisées et, le cas échéant, monsieur Mahoux, le Conseil d'État pourra être consulté. Ce texte est un matériau. Je rappelle que notre État est assigné par les avocats qui estiment qu'il faut agir d'urgence.

Nous ne confondons pas vitesse et précipitation. Nous travaillons en effet sur ce dossier depuis septembre 2010. Nous avons procédé à de nombreuses auditions. Nous sommes pris dans une situation où l'adage « nécessité fait loi » s'applique.

Nous devons trouver une solution. Le texte sera transmis à la Chambre, qui nous le renverra sans doute amendé, et nous devons remettre l'ouvrage sur le métier. Ce texte pourra certes donner lieu à des réactions des acteurs de terrain, à des suggestions d'amendements. Comme nous avons pu le constater dans le cadre d'auditions, il n'est pas toujours facile de concilier les divers souhaits : d'une part, des policiers qui ne veulent voir à aucun moment les avocats et ne souhaitent pas d'enregistrements et, d'autre part, des avocats qui tiennent à être présents à toutes les phases, depuis le début, quitte à aller plaider, le cas échéant, avec 42 pages de conclusions dans les commissariats de police. Il faut dès lors pouvoir faire preuve de sagesse – Le Sénat est-il toujours considéré comme sage ? – et essayer de trouver une voie médiane, un compromis, de concilier l'inconciliable. Pour ma part, je suis plutôt optimiste. On a en effet démontré que la possibilité de compromis existait encore dans notre pays.

Notre rôle n'est pas de faire plaisir à une corporation –

werk dat werd geleverd en op de medewerking, de goede wil en de volharding van allen. Ik dank de hele commissie, ook de partijen die de tekst niet mee hebben ondertekend, voor hun bijdrage aan de reflectie en voor de moeite die ze hebben genomen voor deze omvangrijke taak.

We mogen zonder valse bescheidenheid ook stellen dat we in die opdracht zijn geslaagd in een complexe, zelfs chaotische politieke situatie, op een ogenblik dat het moeilijk is om over iets nieuws te praten en banden te smeden. Zes groepen met uiteenlopende gevoeligheden, waartussen meer dan nuances bestaan, zoals mevrouw Faes heeft gezegd, zijn erin geslaagd om zich rond een tekst te scharen en een oplossing te zoeken.

Sommigen zullen zeggen, zoals in de commissie en ook nu, dat de tekst niet ver genoeg gaat, dat hij niet beantwoordt aan de rechtspraak van het EHRM. Ik wil trouwens terloops opmerken dat die rechtspraak nog kan wijzigen.

Laten wij even nagaan wat er is gebeurd met het Hof van Assisen. De oude tekst, die zeker moest worden opgefrist, werd gewijzigd waarna we hebben gezegd, bijvoorbeeld voor de motivering, dat het nutteloos was. We gaan soms over tot een wijziging, naargelang van ons humeur.

Sommigen zullen zeggen dat de tekst het probleem niet oplost. Anderen zullen zeggen dat hij te ver gaat, dat het onderzoek door de politie en het zoeken naar bewijzen worden aangetast. Wie moeten we geloven: degenen die spreken van een Salduz-light of Salduz-extra strong?

De grote verdienste is dat er nu een basistekst is. Die zal de wetgevende weg volgen en aan de Kamer worden voorgelegd. Hij kan nog worden geamendeerd en er kunnen nog hoorzittingen worden georganiseerd en mogelijk, mijnheer Mahoux, kan de Raad van State nog worden geraadpleegd. Deze tekst is werkmateriaal. Ik herinner eraan dat de Staat werd gedagvaard door de advocaten die menen dat er snel moet worden gehandeld.

Wij verwarren snelheid niet met overhaasting. Wij werken inderdaad al sinds september 2010 aan dit dossier. Wij hebben talrijke hoorzittingen gehouden. Wij zitten in een situatie waar het adagium 'nood breekt wet' van toepassing is.

We moeten een oplossing vinden. De tekst zal worden overgezonden aan de Kamer, die hem ons ongetwijfeld geamendeerd zal terugsturen. We zullen dus weer aan het werk moeten. Deze tekst zal zeker reacties van de actoren op het terrein en suggesties voor amendementen uitlokken. Zoals we tijdens de hoorzittingen hebben kunnen vaststellen, is het niet altijd gemakkelijk de diverse verlangens met elkaar te verzoenen. Enerzijds is er de politie, die op geen enkel ogenblik advocaten wil zien en geen registraties wenst en, anderzijds, zijn er de advocaten die bij elke fase aanwezig willen zijn, vanaf het begin, om zo nodig met 42 pagina's conclusies te gaan pleiten in de politiecommissariaten. Men moet dan de nodige wijsheid aan de dag kunnen leggen – wordt de Senaat nog steeds als wijs beschouwd? – en proberen een middenweg, een compromis te vinden en het onverzoenbare te verzoenen. Ikzelf ben veeleer optimistisch. Er werd immers aangetoond dat in ons land nog altijd compromissen bestaan.

Het is niet onze taak een bepaalde beroepsgroep een plezier

magistrats, avocats – mais de trouver une solution dont on espère qu'elle sera praticable concrètement. Je fais confiance aux acteurs de terrain pour trouver une solution pratique permettant la mise en place de ce système qui, il est vrai, constitue une révolution culturelle : tout le monde devra modifier ses pratiques, renoncer à ses habitudes, bref s'adapter à des circonstances nouvelles, ce qui n'est jamais simple. On nous a demandé un exercice extrêmement délicat, un exercice d'équilibriste qui consiste à adapter notre droit, à adopter une jurisprudence venue d'ailleurs et à la combiner à un système qui existe depuis des dizaines d'années et qui est plutôt inquisitoire selon les cours de procédure pénale. Il a dû se modifier au fil du temps à cause de l'arrivée du « petit Franchimont », c'est-à-dire de la réforme de 1998, de la tentative de grand Franchimont ainsi que d'un certain nombre de nouvelles dispositions légales. Il évolue, petit à petit, vers une forme plus accusatoire. La difficulté consiste à intégrer les éléments de procédure accusatoire, mais cette pièce du puzzle n'est peut-être pas tout à fait taillée pour le jeu et les pièces du système actuel.

Mais nous n'avons pas le choix. Pour le moment, la jurisprudence Salduz remet en cause tout ce qui concerne les indemnités pour détention préventive inopérante. Quand quelqu'un est emprisonné puis, *in fine*, acquitté, il a droit à des indemnités pour détention préventive inopérante, sauf si son comportement a donné l'impression que la détention préventive n'était pas injustifiée. Maintenant, l'on attend l'arrêt de la Cour de cassation du 7 mars. La personne peut dire qu'elle n'avait pas d'avocat lors de son arrestation et qu'elle a donc droit à des indemnités. Tout cela a des prolongements et n'a pas fini de faire des vagues.

Si je reprends les différents volets de la proposition de loi, je pense que nous avons par cette voie médiane répondu à ce que la Cour nous demande. Toute personne interrogée, en quelque qualité que ce soit pour quelque fait que ce soit, a le droit d'être informée des faits, le droit d'être informée qu'elle ne peut pas être contrainte de s'accuser elle-même. Selon la jurisprudence de la Cour européenne, toute personne interrogée sur des infractions qui peuvent lui être imputées, en d'autres termes qui est suspecte, a le droit de faire une déclaration ou de se taire. Et elle a le droit de se concerter avec l'avocat de son choix ou avec l'avocat qui lui est désigné. C'est l'arrêt Brusco. Et il faut lui remettre une déclaration écrite des droits. C'est une exigence de la Commission européenne, qui veut obliger les pays de l'Union européenne à informer toute personne arrêtée de ses droits par écrit.

Quelle est la sanction de tout cela ? Faut-il une nullité absolue, tout mettre à la poubelle ? Non. Nous avons conçu une sanction adaptée selon laquelle les auditions qui auraient été effectuées en violation de ces droits ne peuvent être retenues de manière exclusive ou déterminante aux fins de condamnation de la personne interrogée.

La personne privée de liberté a le droit de se concerter. Et lors des auditions, c'est la garde à vue de vingt-quatre heures. Arrêt Brusco du 14 octobre 2010 : la personne a le droit d'être assistée par un avocat pendant les interrogatoires. Des avocats dans des commissariats de police : cela fait aussi grincer des dents. La personne interrogée a droit à ce qu'une personne de confiance soit alertée.

te doen – magistraten, advocaten – maar een oplossing te vinden waarvan wordt gehoopt dat ze concreet toepasbaar is. Ik heb er alle vertrouwen in dat de actoren op het terrein een praktische oplossing zullen vinden die de invoering van dit systeem mogelijk maakt. Het gaat inderdaad om een culturele revolutie: iedereen zal zijn werkwijze moeten aanpassen, verzaken aan zijn gewoonten, en zich aanpassen aan de nieuwe omstandigheden, wat nooit eenvoudig is. Onze opdracht was uiterst delicaat, het was een evenwichtsoefening die ons recht moet aanpassen, een rechtspraak moet aanvaarden die van elders komt en die combineren met een systeem dat al tientallen jaren bestaat en dat volgens de cursussen strafprocedure veeleer inquisitoir is. Er was al een aanpassing nodig met de komst van de 'kleine Franchimont', dat wil zeggen de hervorming van 1998, met de poging te komen tot een grote Franchimont en met een aantal nieuwe wettelijk bepalingen. Stap voor stap wordt naar een meer accusatoire vorm geëvolueerd. De moeilijkheid bestaat erin om de elementen van de accusatoire procedure in de wet op te nemen, maar dat stuk van de puzzel is misschien niet helemaal geschikt voor het huidige systeem.

We hebben echter geen keuze. Op dit ogenblik stelt de Salduzrechtspraak alles aan de kaak over de vergoedingen voor de onwerkzame voorlopige hechtenis. Als iemand wordt opgesloten en daarna uiteindelijk wordt vrijgesproken, heeft hij het recht op schadevergoeding voor onwerkzame voorlopige hechtenis, behalve als hij door zijn gedrag de indruk heeft gewekt dat de voorlopige hechtenis niet ongerechtvaardigd was. Nu wachten we op het arrest van het Hof van Cassatie van 7 maart. De persoon kan zeggen dat hij geen advocaat had bij zijn arrestatie en dat hij dus recht heeft op een schadevergoeding. Dat alles heeft gevolgen en zal nog opschudding veroorzaken.

De verschillende onderdelen van het wetsvoorstel vormen een middenweg waarmee we beantwoorden aan de vraag van het Hof. Iedereen die wordt verhoord, in gelijk welke hoedanigheid voor welk feit ook, heeft het recht op de hoogte te worden gebracht van de feiten, het recht ervan op de hoogte te worden gebracht dat hij niet gedwongen kan worden zichzelf te beschuldigen. Volgens de rechtspraak van het Europees Hof heeft iedereen die wordt verhoord over inbreuken die hem ten laste kunnen worden gelegd, met andere woorden, iedere verdachte, het recht een verklaring af te leggen of te zwijgen. Hij heeft ook het recht overleg te plegen met de advocaat van zijn keuze of met de advocaat die hem is toegewezen. Dat is het arrest-Brusco. De verdachte moet ook een schriftelijke verklaring ontvangen van zijn rechten. Dat is een eis van de Europese Commissie, die de landen van de Europese Unie wil verplichten elke aangehouden persoon schriftelijk te informeren over zijn rechten.

Wat is de sanctie voor dit alles? De absolute nietigheid? Is alles voor de vuilnisbak? Neen. We hebben een aangepaste sanctie ontworpen volgens welke de verhoren waarbij de rechten zouden zijn geschonden, niet uitsluitend of in overheersende mate in aanmerking kunnen worden genomen om de verhoorde persoon te veroordelen.

De persoon die van zijn vrijheid wordt beroofd heeft het recht te overleggen. Tijdens de verhoren is er de in verzekeringstelling van 24 uur. Het arrest-Brusco van

Elle a droit à une assistance médicale. Donc, cette présence de l'avocat vise à vérifier que l'on respecte bien les droits humains élémentaires de la défense. D'aucuns qualifient cette présence de passive voire de décorative. Le choix posé provoque un sentiment de « trop » pour certains et de « trop peu » pour d'autres, en l'occurrence les policiers et les avocats.

Personnellement, et je rejoins Mme Faes sur ce point, j'aurais préféré que l'on approfondisse la question de l'enregistrement. Comme je leur ai dit, les policiers ont, en quelque sorte, le choix entre la peste, l'enregistrement, et le choléra, les avocats. On m'a expliqué que, techniquement, cette solution de l'enregistrement était impossible, tant sur le plan politique que sur le plan budgétaire. En outre, comme M. Delpérée l'a précisé en commission, la question de la conservation des images et de la durée de celle-ci posait également problème. Il existait certainement des solutions, en tout cas concernant la durée : par exemple, le temps que l'affaire soit prescrite. Des formules auraient pu être trouvées.

Quatrième volet : la présence de l'avocat chez le juge d'instruction pour le débat relatif au mandat d'arrêt. Il semblerait que les juges d'instruction soient furieux. Je leur conseille d'aller manifester à Strasbourg, car il s'agit bien là d'un problème de jurisprudence. À cet égard, nous avons pourtant circonscrit le débat ; d'aucuns diraient que nous l'avons « limité honteusement ». Nous avons considéré que cette étape se prêtait, non à un débat contradictoire, mais à la formulation d'observations concernant la délivrance du mandat d'arrêt. Cette solution nous a notamment été inspirée par Damien Vandermeersch. Celui-ci nous a confié qu'en tant que juge d'instruction, il aurait été satisfait de pouvoir se faire expliquer par un avocat que la personne susceptible d'être emprisonnée était entourée, assistée, et ne se soustrairait pas à la justice. Or on déplore précisément, à l'heure actuelle, que la population carcérale soit essentiellement composée de personnes en détention préventive, laquelle est perçue comme une « peine avant la peine ». Un tel système permettrait peut-être d'éviter cette dérive, ce que je juge extrêmement positif.

Cinquième volet : les fameuses « 24 heures chrono », selon les explications données en commission. Je ne suis certainement pas le chantre de la prolongation de la garde à vue, monsieur Mahoux. Vous avez fait remarquer que la commission comprenait bon nombre d'avocats. C'est un fait mais, comme vous savez, certains avocats sont conscients des contraintes et des contingences de la pratique. Comme dans toutes les professions, certaines personnes sont plus raisonnables que d'autres...

Pour en revenir aux 24 heures, j'ai été attentive aux explications données. On nous a dit que ce délai était insuffisant – car il fallait attendre l'arrivée de l'avocat, voire des interprètes – pour que le système puisse fonctionner efficacement. Nous devons donc chercher un équilibre.

Cette formule n'a rien d'une potion magique ; elle est le fruit de compromis, d'un travail important éclairé par le concours d'un éminent constitutionnaliste, membre de notre commission. Bien sûr, cela ne signifie pas qu'il détienne la vérité universelle et absolue.

Si, parmi vous, certains connaissent le moyen d'obtenir, ici et maintenant, l'examen par la commission des Réformes

14 oktober 2010: de verhoorde persoon heeft het recht bijgestaan te worden door een advocaat tijdens de verhoren. Advocaten in de politiecommissariaten: dat leidt ook tot tandengeknars. De verhoorde persoon heeft het recht dat een vertrouwenspersoon wordt gewaarschuwd.

De persoon heeft het recht op medische bijstand. De aanwezigheid van de advocaat beoogt dus na te gaan of de elementaire mensenrechten van de verdediging worden gerespecteerd. Sommigen bestempelen die aanwezigheid als passief of zelfs decoratief. De gemaakte keuze geeft sommigen, namelijk de politieagenten, het gevoel dat het 'te veel' is en anderen, namelijk de advocaten, dat het 'te weinig' is.

Ik had liever, en op dat punt ben ik het eens met mevrouw Faes, dat de kwestie van de video-opname zou zijn uitgediept. De politieagenten hebben in zekere zin de keuze tussen de pest en de cholera, namelijk de opname en advocaten. Er werd me uitgelegd dat de oplossing van de opname technisch onmogelijk was, zowel vanuit politiek als vanuit budgettair oogpunt. Bovendien leverde het probleem van de bewaring van de beelden en de duur van de bewaring ook een probleem op, zoals de heer Delpérée in de commissie heeft verduidelijkt. We hadden zeker oplossingen kunnen vinden, in ieder geval voor de bewaringstermijn: bijvoorbeeld tot de zaak verjaard is.

Vierde onderdeel: de aanwezigheid van de advocaat bij de onderzoeksrechter voor het debat over het aanhoudingsmandaat. De onderzoeksrechters zouden woedend zijn. Ik raad hen aan te gaan betogen in Straatsburg, want het betreft wel degelijk een probleem in verband met de rechtspraak. In dat opzicht hebben we het debat nochtans afgebakend. Sommigen zeggen zelfs dat we het 'schandalig hebben beperkt'. We hebben geoordeeld dat die fase zich niet leende tot een debat op tegenspraak, maar tot de formulering van opmerkingen over de afgifte van het aanhoudingsmandaat. Die oplossing werd ons ingegeven door Damien Vandermeersch. Hij heeft ons toevertrouwd dat hij als onderzoeksrechter tevreden zou zijn geweest als een advocaat hem kon duidelijk maken dat de persoon die in aanmerking komt voor opsluiting, omringd en bijgestaan wordt, en zich niet aan het gerecht zou onttrekken. Dat de gevangenispopulatie voornamelijk uit mensen in voorlopige hechtenis bestaat, wordt vandaag net betreurd. Het wordt beschouwd als een 'straf voor de straf'. Een dergelijk systeem kan die scheefftrekking misschien tegengaan, wat zeer positief is.

Vijfde onderdeel: de beruchte '24 uur chrono', zoals werd uitgelegd in de commissie. Ik ben zeker geen pleitbezorger van de verlenging van de voorlopige hechtenis, mijnheer Mahoux. U zei dat de commissie heel wat advocaten telde. Dat is juist, maar zoals u weet zijn sommige advocaten zich bewust van de beperkingen en de bijkomstigheden van de praktijk. Zoals in alle beroepen zijn sommige mensen redelijker dan andere ...

Er werd gezegd dat de termijn van 24 uur ontoereikend was – de komst van een advocaat en zelfs van tolken moet worden afgewacht – om het systeem efficiënt te doen werken. We moeten dus een evenwicht zoeken.

Die oplossing is geen wondermiddel. Ze is het resultaat van

institutionnelles d'une modification de l'article 12 de la Constitution dans des délais assez brefs, je les félicite.

La solution que nous proposons a également été guidée par M. Damien Vandermeersch, professeur de procédure pénale à l'université, ancien juge d'instruction et avocat général à la Cour de cassation. M. Vandermeersch a souligné le caractère indispensable d'une ordonnance motivée par un juge, dans les vingt-quatre heures. Nous nous sommes donc inspirés de cette idée.

Certains ont estimé qu'il fallait allonger la durée initialement prévue du strict délai nécessaire à l'accomplissement des devoirs liés aux droits de la défense. D'autres proposaient d'emblée un délai de quarante-huit heures. Nous avons opté pour une ordonnance d'une durée de vingt-quatre heures, sachant que celle-ci peut débiter après douze heures de garde à vue, le cas échéant. De plus, cette mesure n'est pas automatique mais doit faire l'objet d'une ordonnance motivée et circonstanciée.

Je pourrais encore m'étendre sur les subtilités techniques de la procédure, les conditions de prononciation de certaines exceptions par rapport à des faits de terrorisme...

Un mot peut-être sur « le relèvement du seuil » relatif aux infractions de roulage, l'article 138. Les policiers ont parlé, si je ne me trompe, de 425 000 dossiers par an, ce qui n'a pas manqué de nous interpeller. Ils ont préconisé de les exclure du champ d'application, arguant que le temps consacré à ce type d'intervention, notamment dans les petites zones de police, les empêcherait de se consacrer à des affaires plus importantes.

M. Mahoux a évoqué la question des infractions de roulage les plus graves, avec homicides, coups et blessures, etc. Pour connaître un peu le domaine du droit de la responsabilité, je vous dirai que le *quod plerumque fit* est que l'on n'arrête pas, en matière de roulage. Rares sont les personnes mises en garde à vue pour ce type de motif.

Pour les infractions les plus graves – état d'ivresse avec homicide involontaire, délit de fuite, défaut d'assurance, etc. –, si la personne est mise à disposition en garde à vue, le système prévu par la proposition jouera à plein. L'objection n'est donc pas fondée.

Nous avons dû faire œuvre créatrice et tenter, dans des circonstances politiques et un environnement légal difficiles, de proposer une réponse. La proposition va sans doute connaître son épreuve du feu. J'ai dit que notre droit s'adaptait, comme il se doit.

Permettez-moi toutefois d'émettre des regrets – ils sont éternels, comme chacun sait. Le travail que nous avons accompli en commission de la Justice sur le « grand Franchimont », durant dix-huit mois, était un système cohérent et architecturé qui donnait sa pleine mesure. Il prévoyait l'égalité des parties en présence, tout en mettant en place des garde-fous.

Le « grand Franchimont » a été recalé à la Chambre, sous la pression des parquets et parquets généraux. J'espère que notre proposition ne subira pas le même sort. Je précise simplement que ceci n'est qu'une étape car il va falloir évaluer, prendre du recul et peut-être, à un moment ou à un autre, rectifier certaines choses. Nous devons le faire avec beaucoup

een compromis, van aanzienlijk werk dat verhelderd werd door de bijdrage van een eminente grondwetspecialist, die lid is van onze commissie. Natuurlijk betekent dat niet dat hij de universele en absolute waarheid in pacht heeft.

Als iemand onder u, hier en nu, weet hoe hij de commissie voor de Institutionele Aangelegenheden binnen een redelijk korte termijn een wijziging van artikel 12 van de Grondwet kan doen onderzoeken, dan feliciteer ik hem.

De oplossing die wij voorstellen werd ons eveneens ingegeven door de heer Damien Vandermeersch, professor strafrecht, oud-onderzoeksrechter en advocaat-generaal aan het Hof van Cassatie. De heer Vandermeersch heeft gewezen op het belang van een door een rechter gemotiveerd bevel, binnen de 24 uur.

Sommigen waren van oordeel dat de oorspronkelijk bepaalde strakke termijn die nodig is om de rechten van de verdediging na te komen, moest worden verlengd. Anderen stelden van bij het begin een termijn van 48 uur voor. We hebben gekozen voor een bevel van 24 uur, met dien verstande dat het indien nodig kan starten 12 uur na de inverzekeringstelling. Bovendien geldt deze maatregel niet automatisch, maar is er een gemotiveerd en omstandig bevel voor vereist.

Ik zou nog kunnen uitweiden over de technische vernuftigheden van de procedure, de voorwaarden om bepaalde uitzonderingen te maken voor daden van terrorisme ...

Ik wil alleen nog kort iets zeggen over 'de opheffing van de drempel' met betrekking tot verkeersinbreuken, artikel 138. De politieagenten spraken over ongeveer 425 000 dossiers per jaar. Ze hebben erop aangedrongen die uit te sluiten van het toepassingsveld omdat de tijd die aan dat soort werk wordt besteed, vooral in de kleine politiezones, hen belet om zich met belangrijker zaken bezig te houden.

De heer Mahoux heeft de kwestie van de ernstige verkeersinbreuken, met doding, slagen en verwondingen, enzovoort, opgeworpen. Wie het aansprakelijkheidsrecht een beetje kent, weet dat quod plerumque fit is dat er niet aangehouden wordt voor verkeerszaken. Zelden worden mensen in voorlopige hechtenis genomen om dat soort redenen.

Voor de ernstige inbreuken – dronkenschap met doodslag, vluchtmisdrijf, rijden zonder verzekering en dergelijke – zal, als de persoon in voorlopige hechtenis wordt genomen, het systeem waarin het voorstel voorziet, volledig gelden.

We zijn creatief te werk moeten gaan en we hebben geprobeerd, in moeilijke politieke en wetgevende omstandigheden, een antwoord te bieden. Het voorstel zal ongetwijfeld de vuurproef ondergaan. Onze recht past zich aan, zoals dat hoort.

Ik wil ook nog mijn spijt uitdrukken. In de commissie voor de Justitie hebben we gedurende achttien maanden aan de 'grote Franchimont' gewerkt. Dat was een samenhangend en zorgvuldig opgebouwd systeem, waarmee het beoogde doel werd bereikt. Het voorzag in de gelijkheid van de aanwezige partijen, terwijl er waarschuwingen werden ingevoerd.

De 'grote Franchimont' werd afgewezen door de Kamer, onder druk van de parketten en de parketten-generaal. Ik

d'humilité. Nous savons où se situent les difficultés. Personne au sein de la commission de la Justice n'est totalement inconscient, nous avons tous une bonne dose de réalisme et nous savons donc que cette loi devra être évaluée.

Il faudra aussi – et là, je m'adresse au ministre de la Justice – admettre que toute notre procédure pénale a elle aussi besoin d'une cure de rajeunissement. Et nous ne pourrions nous contenter d'une réforme anecdotique ou cosmétique.

M. Rik Torfs (CD&V). – *Le 27 novembre 2008, personne ne pouvait supposer qu'une condamnation de la Turquie par la Cour européenne aurait de telles conséquences pour notre pays et notre système. Mais nous sommes de moins en moins autonomes, et lorsque nous transférons des compétences vers les régions et les communautés, nous en transférons de moins en moins car nous en avons toujours moins. Cela peut avoir son charme car d'autres réfléchissent avec nous.*

Le contenu complet de la proposition de loi a déjà été très bien expliqué par le rapporteur ; d'autres ont aussi largement exposé leur opinion. J'interviendrai dès lors brièvement.

Depuis 1831, nous vivons dans un État de droit, avec des droits et des libertés. Il importe que ces droits et libertés puissent être appliqués.

La proposition que nous examinons est l'application de l'un de ces droits fondamentaux, le droit à un procès équitable. Ce droit relève des droits de la défense qui protègent un inculpé contre des interventions illégitimes des pouvoirs publics. C'est important, non seulement sur le plan pénal. Ce droit figure à l'article 6 de la Convention européenne des droits de l'homme, due process of law, et constitue aussi l'essentiel des arrêts rendus par la Cour européenne.

L'arrêt Salduz comporte un glissement important qui entraîne une autre manière de voir les choses. N'oublions pas les quelques sensibilités très concrètes qu'il y a dans l'affaire Salduz. Des modifications sont en effet souvent apportées à l'occasion de faits très spécifiques. M. Salduz, un mineur d'âge, a été arrêté par la police et privé de liberté après avoir déployé une banderole illégale témoignant de sa sympathie pour le PKK et M. Öcalan. C'est une affaire turque, mais je ne pense pas que M. Salduz aime être qualifié de Turc. Il a ensuite été condamné sur la base de déclarations qu'il a faites durant un premier interrogatoire de police et qu'il a ensuite retirées après une procédure exceptionnelle devant un tribunal spécial compétent pour les affaires de terrorisme. En outre, selon la loi turque, un suspect privé de liberté n'avait le droit de consulter un avocat qu'après quatre jours. Le rapport révèle que ce droit était alors plutôt l'exception et qu'on ne savait guère à quoi s'en tenir.

Les premières réactions de juristes des pays européens où l'assistance d'un avocat dès le tout début de l'enquête n'est pas prévue étaient assez partagées. Certains pensaient qu'ils y échapperaient et avaient pour cela deux sortes d'arguments. Le premier est celui des circonstances de fait : cette situation est typique en Turquie, elle ne se présente pas ailleurs. Ce raisonnement est très fréquent, par exemple dans l'affaire

hoop dat ons voorstel niet hetzelfde lot ondergaat. Het is slechts een stap, want we zullen moeten evalueren, gas terugnemen, en misschien sommige zaken rechtzetten. We zullen dat met veel nederigheid moeten doen. We weten waar de moeilijkheden liggen. Alle leden van de commissie voor de Justitie beschikken allemaal over een gezonde dosis realiteitszin en we weten dat deze wet moet worden geëvalueerd.

We moeten ook toegeven – en ik richt me daarvoor tot de minister van Justitie – dat onze strafprocedure eveneens nood heeft aan een verjongingskuur. We kunnen ons niet tevreden stellen met een hervorming die uiteindelijk weinig te betekenen heeft.

De heer Rik Torfs (CD&V). – *Op 27 november 2008 kon niemand vermoeden dat een veroordeling van Turkije door het Europees Hof dergelijke gevolgen zou hebben voor een land en een systeem als de onze. We worden echter steeds minder autonoom en wanneer we autonomie aan gemeenschappen en gewesten doorgeven, geven we steeds minder door, want we hebben steeds minder. Dat kan ook zijn charmes hebben, want anderen denken met ons mee. De volledige inhoud van het wetsvoorstel werd hier al voortreffelijk toegelicht, uiteraard door de rapporteur, maar ook anderen hebben er omstandig hun mening over gegeven. Mijn toespraak zal dan ook kort zijn, wat niet betekent dat ze niet saai zal zijn. Op dat gebied kan ik u geen enkele garantie bieden.*

Om te beginnen, wil ik vaststellen dat we nog altijd in een rechtsstaat leven, al sinds 1831, met rechten en vrijheden. Even belangrijk is het dat die rechten en vrijheden kunnen worden toegepast. We hebben ze handen en voeten gegeven, want met papier en principes alleen kunnen we niks. Het voorstel dat we nu bespreken, is de invulling van een van deze grondrechten, het recht op een eerlijk proces. Dat recht behoort tot de groep van de rechten van de verdediging, die een verdachte beschermen tegen onrechtmatig overheidsoptreden. Dat is belangrijk, niet alleen op strafrechtelijk gebied. Dat recht is vervat in artikel 6 van het EVRM, due process of law, en vormt eigenlijk ook de hoofdmoot van de arresten die het Europees Hof aflevert.

Het arrest-Salduz houdt een belangrijke asverschuiving in waarbij op een andere manier naar de dingen wordt gekeken. We mogen niet vergeten dat in de zaak-Salduz enkele zeer concrete gevoeligheden zitten. Veranderingen komen er inderdaad vaak naar aanleiding van zeer specifieke feiten. De heer Salduz zelf was een minderjarige – wat vaak tot enige driestheid leidt – die na het ontrollen van een illegaal spandoek dat blijk gaf van zijn sympathie voor de PKK en de heer Öcalan, door de politie werd opgepakt en van zijn vrijheid beroofd. Dit is een Turkse zaak, maar ik ben er niet zo zeker van dat de heer Salduz graag een Turk wordt genoemd. Later werd hij veroordeeld op basis van de verklaringen die hij voor de politie aflegde tijdens een eerste ondervraging en die hij later weer introk, na een uitzonderlijke procedure voor een speciale rechtbank bevoegd voor terrorismezaken. Bovendien had een verdachte die van zijn vrijheid was beroofd, volgens de Turkse wet pas na vier dagen het recht een advocaat te raadplegen. Ik neem aan dat de heer Mahoux zeker geen voorstel in die richting zal indienen, en terecht. Uit het rapport blijkt bovendien dat dit

Leyla ahin sur les foulards. Nous remarquons qu'il est de plus en plus rare.

Un deuxième argument en faveur du statu quo est que l'ensemble de la procédure doit être examinée. On ne peut pas se focaliser uniquement sur la présence d'un avocat durant la première audition, on doit soumettre l'ensemble à un contrôle de qualité, et la Belgique s'en sortirait encore bien étant donné le délai de 24 heures et les différents droits dont bénéficient les inculpés après leur arrestation.

Plus la Cour européenne a prononcé des arrêts allant dans le même sens, plus la nécessité d'une consultation confidentielle de l'avocat avant la première audition est devenue évidente. Il doit aussi être possible de se faire assister pendant l'audition. La procédure devait donc être adaptée. Les derniers doutes se sont dissipés à l'occasion des arrêts de la Cour européenne des droits de l'homme, l'arrêt Bouglame c. Belgique et l'arrêt Brusco c. France. À l'heure actuelle, dans la majorité des arrondissements, on met déjà en œuvre la jurisprudence Salduz qui, en tant qu'interprétation de l'article 6 de la CEDH, a un effet direct. Même si nous ne faisons rien, nous restons liés à cette jurisprudence. On l'oublie souvent. Cette approche varie entre les arrondissements, et aussi entre le parquet et les juges d'instruction. À cet égard, M. Delpérée a parlé en commission de la Justice de « chaos organisé », un concept pour lequel j'ai quelque sympathie, même si, dans le domaine de la Justice, l'ordre est quand même de temps à autre préférable.

Pour mon groupe, il importait donc de rechercher rapidement, mais sans précipitation, une solution acceptable pour interpréter la jurisprudence de la Cour européenne et quelques recommandations du Comité européen pour la prévention de la torture concernant l'information d'un membre de la famille et le droit à un examen médical dans les procédures judiciaires.

Mon intervention comportera sept points.

Un premier point est l'instauration du droit de se taire. Tout inculpé sera à l'avenir formellement informé à ce sujet. L'intéressé ne peut sous aucun prétexte être contraint de s'accuser lui-même. Le suspect sera informé du fait qu'il n'est pas tenu de répondre aux questions. Il ne peut y avoir aucun doute sur le principe « Anything you say can and will be used against you ».

Deuxième point. Un seuil a été intégré dans la proposition de loi pour la consultation préalable d'un avocat et son assistance pendant l'audition. Dans la jurisprudence constante de la Cour européenne, il est chaque fois question de l'assistance d'un inculpé placé en garde à vue. Quelques sénateurs ont déposé des amendements pour élargir les possibilités d'assistance. Pour notre groupe, étant donné le nombre déjà élevé de privations de liberté dans notre pays, il est nécessaire de limiter la réglementation en la matière, et ce pour deux raisons : l'impact budgétaire et la praticabilité.

recht toen eerder de uitzondering dan de regel was en dat je er eigenlijk niet zoveel aan had.

De eerste reacties van juristen in de Europese landen die de bijstand van een advocaat vanaf het prille begin van het onderzoek niet kenden, waren verdeeld. Sommigen dachten dat ze er nog wel onderuit zouden komen en hadden daarvoor twee soorten argumenten. Een eerste argument is dat van de 'feitelijke omstandigheden': die situatie is typisch voor Turkije, elders heb je dat niet. Zo wordt zeer vaak geredeneerd, bijvoorbeeld ook in de zaak-Leyla ahin over de hoofddoeken. We merken dat hoe langer hoe minder het geval is. Een tweede argument ter geruststelling en voor het status-quo is dat de hele procedure moet worden bekeken. Men kan zich niet alleen focussen op de aanwezigheid van een advocaat bij het eerste verhoor, maar men moet het geheel aan een kwaliteitscontrole onderwerpen en dan zou België nog goed weggkomen, gelet op de termijn van 24 uur en de verschillende rechten die verdachten hebben na hun aanhouding.

Naarmate het Europees Hof meer arresten in dezelfde lijn uitsprak, werd duidelijk dat, voorafgaand aan het eerste verhoor, een vertrouwelijk overleg met de advocaat noodzakelijk is. Het moet ook mogelijk zijn om zich te laten bijstaan tijdens het verhoor. Een procedureaanpassing was dus noodzakelijk. De laatste twijfels verdwenen met de arresten van het Europees Hof van de Rechten van de Mens, het Bouglamearrest tegen België en het Bruscoarrest tegen Frankrijk. Op dit moment wordt in het grootste deel van de arrondissementen al een invulling gegeven aan de Salduzrechtspraak, die als interpretatie van artikel 6 EVRM uiteraard directe werking heeft. Zelfs als we niets doen, zijn we nog door die rechtspraak gebonden. Dat wordt vaak vergeten. De invulling verschilt van arrondissement tot arrondissement en er is ook een verschil in aanpak tussen parket en onderzoeksrechters. Dat leidt tot wat senator Delpérée in de commissie voor de Justitie de georganiseerde chaos noemde, een begrip waar ik persoonlijk enige sympathie voor heb. Ik denk dan aan het beroemde gedicht van Vasalis 'Een orde, waarin ruimte voor de chaos is'. Dat is misschien echter beter voor het persoonlijke leven, waar die chaos vaak niet te vermijden is, dan in het leven van justitie, waar enige ordening af en toe toch beter is.

Voor mijn fractie was het dus belangrijk om snel, maar niet overhaast, en weloverwogen een werkbare oplossing te zoeken die invulling moest geven aan de rechtspraak van het Europees Hof en ook aan enkele aanbevelingen van het Europees Comité ter Preventie van Foltering met betrekking tot het op de hoogte brengen van een familielid en het recht op een medisch onderzoek bij rechtszaken.

Ik zal nu kort zeven punten vermelden.

Een eerste belangrijk punt is de invoering van het zwijgrecht. Elke verdachte zal in de toekomst hierover uitdrukkelijk worden ingelicht. De betrokkene kan onder geen enkel voorwendsel verplicht worden zelfbeschuldigende verklaringen af te leggen. De verdachte zal worden meegedeeld dat hij de keuze heeft op de gestelde vragen te antwoorden of te zwijgen. Er mag geen twijfel bestaan over het principe 'Anything you say can and will be used against you'.

M. Bert Anciaux (sp.a). – *Monsieur Torfs, votre raisonnement me paraît assez étrange. Selon vous, nous devrions limiter l'assistance de l'avocat en raison du nombre élevé d'arrestations.*

M. Rik Torfs (CD&V). – *Nous devons essayer d'évaluer cela dans un contexte global. Il y a déjà tellement d'arrestations que nous devons éviter de multiplier inutilement toutes sortes de formes de procédure lorsque l'assistance d'un avocat est moins nécessaire, par exemple pour des infractions au code de la route. C'est une question d'affectation de moyens.*

M. Bert Anciaux (sp.a). – *Je suis d'accord, mais je m'étonne que nous ne posiez pas de questions sur le grand nombre d'arrestations. Sont-elles toutes judicieuses ?*

M. Rik Torfs (CD&V). – *Selon moi, elles peuvent effectivement diminuer de 50%, mais nous devons aussi penser à la sécurité.*

Je vous remercie quand même de cette remarque morale très utile pour le pays en général et pour l'approche de la criminalité en particulier.

M. Bert Anciaux (sp.a). – *D'accord.*

M. Rik Torfs (CD&V). – *La nouvelle réglementation exigera de toute manière de nombreuses adaptations de la part de tous les acteurs de la justice. La police, le parquet et les juges d'instruction devront appliquer scrupuleusement la nouvelle réglementation. Dans un but d'efficacité, il convient de se limiter à la demande réelle de la Cour européenne, ce que nous avons fait. On peut toujours faire davantage que ce que la Cour demande, mais on risque de dépasser l'utilité marginale de la défense. N'oublions pas que les services de police devront être efficaces et que les barreaux devront aussi organiser une permanence. La meilleure solution semble être celle du ministre de la Justice, à savoir une permanence pour tout le pays. Elle garantit un contact rapide avec les services de police et un nombre suffisant d'avocats disponibles pouvant être appelés pour assister à la première audition dans les villes et dans des petites zones de police. Ce que nous proposons doit aussi être réalisable.*

Il importe aussi pour le suspect d'éviter une réglementation trop large en matière d'assistance, sans quoi les personnes obtiendraient des droits qui, dans la pratique, n'auront pas de caractère contraignant. Tout le monde sait qu'accorder des droits sans être certain de pouvoir les imposer est très contre-productif et mène à un comportement antipolitique chez de nombreuses personnes.

Een tweede punt is dat voor het voorafgaande overleg met een advocaat en de bijstand tijdens het verhoor een drempel werd ingebouwd in het wetsvoorstel. In de constante rechtspraak van het Europees Hof is er telkens sprake van de bijstand van een verdachte die onder *garde à vue* is geplaatst. Enkele senatoren dienden amendementen in om de bijstand mogelijk te maken voor een nog ruimer spectrum. Onze fractie is van oordeel dat, gelet op het reeds hoge aantal vrijheidsberovingen in ons land, het noodzakelijk is de regeling hiertoe te beperken. Daar zijn twee praktische redenen voor, namelijk de budgettaire impact en de werkbaarheid in de praktijk.

De heer Bert Anciaux (sp.a). – Mijnheer Torfs, ik vind uw redenering nogal vreemd. Volgens u zouden we de bijstand van de advocaat moeten beperken omdat er nu al zoveel aanhoudingen zijn.

De heer Rik Torfs (CD&V). – We moeten dit in een globale context proberen te overwegen. Er zijn al zoveel aanhoudingen en dus moeten we opletten dat we allerlei vormen van procedures niet nodeloos opdrijven voor mensen die zich op een bepaald ogenblik bevinden in een situatie, bijvoorbeeld bij verkeersrecht of politiemisdrijven, waarvoor die bijstand minder noodzakelijk zou zijn. Het gaat over een allocatie van middelen.

De heer Bert Anciaux (sp.a). – Daarmee ga ik akkoord, maar het verbaast me dat u geen vragen stelt bij het grote aantal aanhoudingen. Zijn die allemaal wel zinvol?

De heer Rik Torfs (CD&V). – Wat mij betreft mogen die inderdaad met vijftig procent verminderen, maar we moeten ook denken aan de veiligheid.

Toch dank ik u voor deze morele opmerking die zeer nuttig is voor het land in het algemeen en voor de aanpak van de criminaliteit in het bijzonder.

De heer Bert Anciaux (sp.a). – Akkoord.

De heer Rik Torfs (CD&V). – De nieuwe regeling zal hoe dan ook heel wat aanpassingen vergen van alle actoren van de justitie. De politie, het parket en de onderzoeksrechters zullen de nieuwe regeling nauwgezet moeten toepassen. Met het oog op de efficiëntie is het goed dat we ons hier beperken tot wat het Europees Hof werkelijk vraagt, wat we ook gedaan hebben. Je kunt altijd meer doen dan het Hof vraagt, maar dan kom je misschien tot een situatie waar het grensnut van de verdediging wordt overschreden. We mogen namelijk niet vergeten dat niet alleen de politiediensten efficiënt zullen moeten optreden, ook de balies zullen een permanentiedienst moeten organiseren. De beste oplossing hiervoor lijkt ons die van de minister van Justitie met één permanentiedienst voor het hele land.

Dat garandeert een vlot contact met de politiediensten en een voldoende aantal beschikbare advocaten, die kunnen worden opgeroepen om zowel in de steden als in kleine politiezones het eerste verhoor bij te wonen. Wat we voorstellen, moet in de praktijk ook realiseerbaar zijn.

Ook voor de verdachte geldt dat, wanneer we een te ruime bijstandsregeling zouden uitwerken, mensen rechten zouden krijgen die in de praktijk niet kunnen worden afgedwongen. Iedereen weet dat het zeer contraproductief is en leidt tot een antipolitieke houding bij veel mensen, wanneer je rechten

Cinquième point. Le rôle de l'avocat durant l'audition consiste à veiller à une application adéquate des droits de la défense. L'avocat peut faire des remarques à cet égard ; elles seront ensuite mentionnées dans le procès-verbal. La majorité des policiers ne sont pas des juristes, et un renforcement du rôle des avocats peut réduire l'efficacité et créer la confusion. Mais pour le juge d'instruction, l'avocat aura la faculté de faire des remarques complémentaires sur une éventuelle arrestation. Il est clairement apparu en commission de la Justice que ces remarques de l'avocat ne peuvent pas donner lieu à un débat contradictoire car cela alourdirait inutilement le travail du juge d'instruction. On pourrait en arriver à ce que, dans la pratique, l'avocat s'occupe de tout. Cet équilibre est aussi important.

Sixième point : la disposition permettant à quelqu'un qui n'est pas privé de liberté mais qui est suspecté d'une infraction donnant lieu à plus d'un an d'emprisonnement de prendre contact de sa propre initiative avec un avocat avant l'audition et visant à informer l'intéressé de ce droit a pour but d'éviter une peine plus lourde prononcée ultérieurement sur la base de déclarations faites alors que la personne n'avait pas conscience de la portée du droit de se taire et des droits de la défense.

Mon dernier point concerne l'aspect constitutionnel. À présent que le juge d'instruction se voit attribuer la possibilité de prolonger le délai d'arrestation une seule fois de 24 heures, nous n'allons quand même pas remettre en cause la protection offerte par la Constitution depuis 180 ans. La Constitution n'est pas un vulgaire bout de papier mais elle n'est pas davantage un règlement devant être appliqué à la lettre. Une constitution a une certaine grandeur et une certaine noblesse qui permettent de travailler d'une manière correcte dans un contexte modifié, d'autant plus qu'elle existe depuis 180 ans.

Seules des lois de ce niveau survivent durant 180 ans. Nous avons une des plus vieilles constitutions. Les affaires très complexes doivent pouvoir être y intégrées. Il est actuellement impossible d'offrir à chaque suspect tous les droits dont il a besoin durant les premières 24 heures de l'enquête, surtout lorsque l'affaire a des dimensions internationales de la criminalité organisée ; plusieurs personnes sont alors souvent impliquées et on doit faire appel à divers interprètes.

Nous sommes par conséquent face à un dilemme : soit nous prenons le risque que des suspects doivent être libérés en raison de l'expiration du délai de 24 heures ou d'un acquittement ultérieur pour cause de méconnaissance des droits, soit nous donnons au juge d'instruction la possibilité de décider, dans des circonstances exceptionnelles, de prolonger le délai d'arrestation de 24 heures afin que tous les droits du suspect puissent être respectés. En fait, la prolongation ne joue donc pas contre le suspect, elle lui permet au contraire de bénéficier effectivement de ses droits.

Nous avons finalement choisi la deuxième option, à savoir une interprétation conforme à la Constitution, en donnant la priorité à l'efficacité du procès avec des garanties pour le suspect. À cet effet, l'article 15bis, nouveau, de la loi relative à la détention préventive offre des garanties suffisantes.

Une décision motivée du juge d'instruction est exigée dans les 24 heures de la privation de liberté. Le suspect a donc la

toekent zonder dat je de zekerheid biedt dat ze effectief kunnen worden afgedwongen.

Vijfde punt. De rol van de advocaat bij het verhoor is toegespitst op het waken over de juiste toepassing van de rechten van de verdediging. Hij kan daarover opmerkingen maken, die vervolgens in het proces-verbaal worden opgenomen. We mogen namelijk niet vergeten dat de meeste politieagenten geen juristen zijn en dat een uitgebreide rol van de advocaten de efficiëntie kan verminderen en verwarring kan creëren. Voor de onderzoeksrechter krijgt de advocaat wel de mogelijkheid om bijkomende opmerkingen te maken over een mogelijke aanhouding. In de commissie voor de Justitie is duidelijk aan bod gekomen dat die opmerkingen van de advocaat geen aanleiding mogen geven tot een tegensprekelijk debat, want dat zou het werk van de onderzoeksrechter nodeloos bezwaren. Je zou tot een situatie kunnen komen waarin de advocaat in de praktijk de winkel overneemt. Dat evenwicht is ook zeer belangrijk.

Zesde punt: de bepaling dat iemand die niet van zijn vrijheid beroofd is, maar in geval van verdenking van misdrijven met meer dan een jaar gevangenisstraf op eigen initiatief toch nog contact kan opnemen vóór het verhoor plaatsvindt, en dat de betrokkene van dat recht wordt ingelicht, komt tegemoet aan de bezorgdheid dat men, ondanks het feit dat men niet van zijn vrijheid beroofd is, later toch een zwaardere straf opgelegd zou kunnen krijgen, op basis van verklaringen die men deed zonder zich de draagwijdte van het zwijgrecht en de rechten van de verdediging te realiseren.

Mijn laatste punt betreft het grondwettelijke aspect. Nu de onderzoeksrechter de mogelijkheid krijgt om de arrestatietermijn eenmalig met 24 uur te verlengen, stellen we de bescherming die de Grondwet nu al 180 jaar biedt, toch niet ter discussie. De Grondwet is uiteraard geen vodge papier, maar evenmin een reglement dat honderd procent à la lettre moet worden toegepast. Een grondwet heeft een zekere grandeur en noblesse, waardoor je er in een gewijzigde context op de juiste manier mee kunt werken, temeer omdat ze al 180 jaar bestaat.

Alleen wetten van niveau bestaan 180 jaar, anders worden ze voordien afgeschaft. We hebben één van de oudste grondwetten. Zeer complexe zaken moeten in de Grondwet kunnen worden thuisgebracht. Het is momenteel onmogelijk om elke verdachte de eerste 24 uur van het onderzoek alle rechten te bieden die hij nodig heeft, vooral wanneer de zaak te maken heeft met bijvoorbeeld internationale dimensies van de georganiseerde criminaliteit, waarbij vaak verschillende mensen zijn betrokken en diverse tolken moeten worden opgeroepen. Dan kan niet worden gegarandeerd dat de verdachte binnen de 24 uur alle rechten geniet.

We staan bijgevolg voor een dilemma: riskeren we dat verdachten moeten worden vrijgelaten wegens het verstrijken van de termijn van 24 uur of een latere vrijspraak wegens miskenning van de rechten, of geven we daarentegen aan de onderzoeksrechter de mogelijkheid om in uitzonderlijke omstandigheden te beslissen de arrestatietermijn met 24 uur te verlengen zodat alle rechten van de verdachte in acht kunnen worden genomen. In feite speelt de verlenging dus niet tegen de verdachte, integendeel, ze maakt het hem mogelijk zijn rechten effectief te genieten.

garantie de l'intervention d'un magistrat indépendant dans les premières 24 heures. Cette décision doit mentionner les indices sérieux de culpabilité relatifs au crime ou au délit. Une intervention seule ne suffit pas. Les circonstances particulières permettant d'ordonner une prolongation figurent également dans cette intervention. Moyennant le respect de ces prescriptions, on satisfait à l'article 12 de la Constitution. Ce dernier exige en effet l'intervention, dans les 24 heures, d'un juge d'instruction qui doit motiver sa décision. Cette disposition est respectée dans la nouvelle réglementation.

Bref, nous sommes parvenus à maintenir les principes dans cette loi – entre autres les principes constitutionnels et la teneur démocratique du système – tout en étant raisonnables et pragmatiques. Nous veillons aux droits de la défense tout en restant suffisamment attentifs à la protection de la société. J'ai apprécié la fin de l'intervention de M. Mahoux lorsqu'il a établi un lien entre les droits de l'auteur des faits et ceux de la victime. Ce lien existe certainement, mais nous allons parfois d'un extrême à l'autre.

Lorsque j'étais étudiant en criminologie, des gens comme Hulsman et Hoefnagels attireraient constamment l'attention sur le profil de l'auteur des faits. On a ensuite accordé de l'attention à la victime qui, dans les années 70, avait quasiment été oubliée. Aujourd'hui, nous avons une loi dans laquelle on accorde, à juste titre, proportionnellement beaucoup d'attention à l'auteur potentiel des faits. Cela relève également de l'État de droit qui ne prend pas uniquement parti pour celui qui paraît sympathique à première vue.

L'État de droit est aussi très important pour les autres.

Mais le Sénat doit peut-être aussi réfléchir à une meilleure approche des droits de la victime. Nous ne devons pas le faire immédiatement dans le cadre de l'affaire Salduz mais nous pouvons prendre des initiatives que nous estimons importantes. L'autonomie et la réflexion autonome constituent un beau champ d'action. Nous ne devons pas toujours attendre l'impulsion des autres pour agir.

Si nous faisons cela, monsieur le président, peut-être se rendra-t-on compte, tôt ou tard, que le Sénat est utile.

Je remercie les collègues de la commission de la Justice et le ministre de ces débats qui, à mon grand étonnement, furent très intéressants. J'espère que la Chambre examinera ce texte avec beaucoup de plaisir sans pour autant trop s'y attarder, sinon le projet sera reporté aux calendes grecques. Mais je suis convaincu que nous arriverons à de bons résultats.

Uiteindelijk werd gekozen voor de tweede optie. Er werd gekozen voor een invulling die conform de Grondwet is, maar waarin voorrang wordt gegeven aan de efficiëntie van het proces met garanties voor de verdachte. Daartoe zijn voldoende waarborgen opgenomen in het nieuwe artikel 15bis van de wet op de voorlopige hechtenis.

Een gemotiveerde beslissing van de onderzoeksrechter wordt vereist binnen de 24 uur na de vrijheidsberoving. De verdachte heeft dus de garantie van de tussenkomst van een onafhankelijke magistraat binnen die eerste 24 uur. In die beslissing moeten de ernstige aanwijzingen van schuld ten aanzien van de verdachte met betrekking tot het plegen van het misdrijf of het wanbedrijf worden aangeduid. Een tussenkomst alleen volstaat niet, ze moet ook duidelijk zijn over de aanwijzingen. Ook de bijzondere omstandigheden die het in de zaak mogelijk maken een verlenging te bevelen, staan in die tussenkomst. Mits die voorschriften worden nageleefd, is voldaan aan artikel 12 van de Grondwet. Dat artikel vereist immers het optreden binnen de 24 uur van een rechter die zijn beslissing dient te motiveren. Daar is in de nieuwe regeling aan voldaan: het gebeurt binnen de 24 uur, door een rechter die zijn beslissing motiveert.

Kortom, we zijn erin geslaagd om in deze wet de principes te bestendigen – onder andere de grondwettelijke principes en het democratische gehalte van het systeem – maar tegelijkertijd ook redelijk en pragmatisch te zijn. Er is aandacht voor de rechten van de verdediging, maar aan de andere kant is er voldoende aandacht voor de bescherming van de samenleving. Ik neem graag de laatste woorden ter harte van de toespraak van de heer Mahoux, die een link legde tussen de rechten van de dader en de rechten van het slachtoffer. Die link bestaat zeker, maar soms gaan we van het ene extreme naar het andere. Ik herinner me dat in mijn studententijd mensen uit de criminologie, zoals Hulsman en Hoefnagels voortdurend de aandacht vestigden op het profiel van de dader. Ze stelden vragen als 'Hoe begrijp je de dader, hoe bescherm je hem?', enzovoorts. Daarna kwam er aandacht voor het slachtoffer, die in de jaren zeventig bijna helemaal uit de belangstelling was verdwenen. Nu hebben we een wet waarin – terecht – in verhouding zeer veel aandacht wordt geschonken aan de potentiële dader. Dat maakt ook deel uit van de rechtsstaat: hij kiest niet alleen voor wie op het eerste gezicht sympathiek is.

Het is ook voor anderen zeer belangrijk.

Maar misschien moeten we in de Senaat ook eens reflecteren over hoe we beter kunnen omgaan met de rechten van het slachtoffer. Dat is niet iets wat uit de Salduzzaak onmiddellijk moet worden afgeleid, maar wij kunnen ook initiatieven nemen omdat we het zelf belangrijk vinden. Als het dan toch gaat over autonomie en autonoom denken, is dit een mooi werkterrein. We moeten niet altijd wachten op impulsen van anderen om er zelf iets van te maken.

Als we dat doen, mijnheer de voorzitter, blijkt misschien vroeg of laat dat de Senaat nuttig is. Wie weet, alles is mogelijk in dit ondermaanse leven.

Ik dank de collega's van de commissie voor de Justitie en de minister voor de interessante debatten. Ze waren tot mijn eigen verbazing werkelijk interessant. Ik hoop dat de Kamer er nog veel plezier aan beleeft, maar ook weer niet al te veel,

M. Francis Delpérée (cdH). – La proposition de loi en discussion s’attache à régler un ensemble de questions suscitées par l’arrêt Salduz. Ce dernier, qui a été rendu il y a plus de deux ans déjà par la Cour européenne des droits de l’homme, nous oblige à revoir de manière fondamentale notre droit de la procédure pénale mais aussi nos usages, nos pratiques, nos habitudes en ce qui concerne les premiers interrogatoires et le régime de la détention préventive.

Jusqu’à nouvel ordre, la Belgique s’inscrivait dans une tradition continentale qui voulait que la personne interrogée fasse l’objet d’auditions sans qu’un avocat ne puisse l’assister à l’occasion de ces premières investigations.

La Cour européenne des droits de l’homme nous dit maintenant qu’il faut que la personne interrogée soit assistée d’un avocat et que celui-ci veille notamment à ce que les procédures prescrites soient appliquées pour que les aveux ne soient pas extorqués ou obtenus dans des conditions qui ne seraient pas normales.

Nous n’avons pas le choix ! Le problème n’est pas de savoir s’il y a lieu d’appliquer ou non la jurisprudence Salduz, le problème n’est pas de savoir si cette jurisprudence nous convient ou si elle rend notre tâche plus difficile. Si nous voulons continuer à vivre dans un État de droit respectueux des droits et des libertés, ces droits protégés non seulement par notre Constitution mais aussi par la Convention européenne des droits de l’homme et par les instruments internationaux auxquels nous avons souscrit, il convient que comme dans d’autres États européens, nos législations soient modifiées en temps utile.

Je ne dis pas que la réforme proposée est la seule qui était concevable ou qu’elle est nécessairement la plus appropriée mais en tout cas, je constate qu’au sein de cette assemblée, nous avons entendu des critiques et des commentaires mais nous n’avons jamais vu apparaître une contre-proposition, ce qui donne à penser que nous sommes dans la bonne voie et que le travail parlementaire peut se poursuivre dans cette perspective.

Je ne répéterai pas ici un ensemble d’observations ponctuelles qui ont été faites à l’occasion des travaux en commission. Je ne répéterai pas non plus un ensemble de commentaires qui ont été énoncés durant cette séance plénière. Je voudrais m’en tenir à trois remarques de constitutionnalité à propos du projet qui nous est soumis.

Je dis aussi sur ce terrain-là, j’ai perçu des émois, j’ai pris note de certaines inquiétudes, j’ai cru comprendre que d’aucuns avaient des doutes et des frémissements mais je dois aussi ajouter une nouvelle fois que je n’ai jamais entendu d’argumentation développée tendant à considérer que la proposition de loi qui nous est soumise s’exposait à des critiques raisonnées de constitutionnalité. Il ne suffit pas de dire en leitmotiv « article 12 de la Constitution », il faut essayer de préciser la portée, le commentaire, les effets d’une telle disposition constitutionnelle.

Je m’explique sur trois points. La première question, que nous nous sommes posée dès le début de nos travaux, est celle des affaires courantes. Je sais bien, monsieur le ministre, que dans

want dan zit het weer allemaal op de lange baan. Ik ben er echter zeker van dat we tot goede resultaten zullen komen.

De heer Francis Delpérée (cdH). – *Het voorliggende wetsvoorstel wil een aantal problemen regelen die ontstaan zijn ingevolge het arrest-Salduz. Dat arrest dat meer dan twee jaar geleden door het Europees Hof voor de rechten van de mens werd uitgebracht, verplicht ons er niet alleen toe ons strafprocesrecht fundamenteel te herzien, maar ook onze gewoonten en praktijken wat betreft het eerste verhoor en de voorlopige hechtenis.*

Overeenkomstig een continentale traditie, die ook door België wordt gevolgd, verlopen de eerste ondervragingen zonder bijstand door een advocaat.

Het Europees hof voor de rechten van de mens zegt ons nu dat de ondervraagde persoon moet worden bijgestaan door een advocaat die ervoor waakt dat de voorgeschreven procedures worden nageleefd, zodat bekentenissen niet worden afdwongen of verkregen onder voorwaarden die niet normaal zijn.

We hebben geen keuze. Het probleem is niet of we de Salduzrechtspraak al dan niet moeten toepassen, of we die rechtspraak al dan niet goed vinden. Als we willen blijven leven in een staat die de rechten en vrijheden respecteert, rechten die niet alleen door onze Grondwet worden beschermd, maar ook door het Europees verdrag tot bescherming van de rechten van de mens, moet onze wetgeving net als in de andere Europese staten, worden aangepast.

Ik zeg niet dat de voorgestelde hervorming de enige mogelijke of de beste is. Ik stel alleen vast dat we in deze assemblee kritiek en commentaar hebben gehoord, maar nooit een tegenvoorstel hebben zien opduiken, wat ons sterkt in de gedachte dat we op de goede weg zijn en dat het parlementaire werk kan worden voortgezet.

Ik zal de opmerkingen die in de commissie werden gemaakt, niet herhalen en evenmin ingaan op de commentaar in deze plenaire vergadering. Ik zal me beperken tot drie opmerkingen over de grondwettigheid van het voorliggende voorstel.

Ik heb ter zake overigens enige ongerustheid opgemerkt. Ik heb begrepen dat sommigen twijfels hadden en huiverden. Toch heb ik nergens een argumentatie horen ontwikkelen voor die grondwettelijke kritiek. Het volstaat niet het telkens te hebben over ‘artikel 12 van de Grondwet’. Het komt erop aan de draagwijdte, de commentaar, de gevolgen ervan te preciseren.

De eerste vraag die we ons vanaf het begin van onze werkzaamheden hebben gesteld, was die van de lopende zaken. Ik weet, mijnheer de minister, dat in regerings- en parlementaire kringen en zelfs in de academische wereld, een op zijn minst gedurfde, maar bemoedigende theorie wordt verkondigd volgens welke de regering alles kan doen als de wetgevende kamers er maar mee instemmen. Als we die theorie zouden aannemen, bevindt de regering Leterme II zich in een zeer comfortabele positie: zij is een regering met volheid van bevoegdheid – zoals sommige van uw collega’s overigens al hebben gezegd – en nog beter, ze ontsnapt aan de politieke controle van de Kamer van

les sphères gouvernementales, dans certains milieux parlementaires et même dans le monde académique, il y a une théorie pour le moins audacieuse mais très réconfortante qui consiste à dire que le gouvernement peut tout faire dès qu'il a l'accord des chambres législatives. Si l'on devait accrédi-ter cette thèse, la situation du gouvernement Letermé II serait on ne peut plus confortable : il a les pleins pouvoirs – comme l'ont dit d'ailleurs certains de vos collègues – et mieux que cela : il échappe au contrôle politique de la Chambre des représentants. Cela, c'est le gouvernement des supermen, le gouvernement des pleins pouvoirs, avec un gilet pare-balles puisqu'il n'y a pas de démission qui serait obligée. Je voudrais dire que cette conception m'a toujours paru abracadabrante sur le plan juridique et dangereuse sur le plan politique puisqu'elle revient, tout compte fait, à nier le résultat des élections.

Elle revient à ignorer le fait que le gouvernement est démissionnaire et à agir comme si l'on pouvait se passer du contrôle politique des chambres, en particulier celui de la Chambre des représentants.

Il est essentiel de rappeler qu'un gouvernement démissionnaire ne peut plus expédier que les affaires courantes et qu'il lui revient donc pour chaque dossier qu'il traite de montrer – dans un exposé des motifs, au cours d'une discussion ou dans les médias à l'intention de l'opinion publique – qu'il y a urgence à légiférer et à apporter en fin de parcours parlementaire sa sanction au texte qui aura été délibéré.

Cette précision apportée, je suis d'autant plus à l'aise pour dire qu'il y a dans ce dossier Salduz une véritable urgence à légiférer. La cacophonie régnant pour le moment dans les milieux judiciaires n'est pas acceptable. Elle compromet un bon fonctionnement de la justice et permet toutes les interprétations, toutes les expérimentations, bonnes ou mauvaises, y compris au sein d'un même tribunal. Si nous sommes attentifs à la préservation d'un ordre juridique rationnel, cohérent, ordonné, si nous voulons la sécurité dans les relations juridiques, si nous croyons à l'intelligibilité de la règle de droit et de ses interprétations, il n'y a qu'une chose à faire : légiférer vite et bien, les deux n'étant pas inconciliables.

Telle est ma première préoccupation. Je suppose, monsieur le ministre, que vous êtes rassuré, d'autant plus que je vous ai entendu ce matin déclarer à la radio qu'un gouvernement de plein exercice serait sans doute en place le 1^{er} juillet et qu'il pourrait sanctionner une loi ayant suivi tout son parcours parlementaire. Mais on n'en est pas encore tout à fait là... !

J'en viens à la question du budget. Certes, celui-ci relève non pas de la compétence du Sénat mais de celle de la Chambre des représentants, son élaboration nécessite une loi monocamérale et le gouvernement devra expliquer à la Chambre des représentants pourquoi il est urgent de l'établir.

Si ce n'est pas notre problème, nous ne pouvons cependant pas éviter de nous interroger sur les conséquences financières des mesures que nous nous apprêtons à prendre. En commission, certains collègues se sont longuement interrogés sur ce qu'ils ont appelé la « praticabilité » du système.

Le problème vient des investissements à accomplir pour permettre à la législation de produire ses pleins et entiers

volksvertegenwoordigers. Dat is een regering van supermannen, een regering met volheid van bevoegdheid, met een kogelvrij vest, want ze kan niet gedwongen worden tot ontslag. Een dergelijke opvatting heb ik altijd al een juridische goocheltoer gevonden die bovendien politiek gevaarlijk is omdat ze geen rekening houdt met de verkiezingsuitslag.

Men houdt er geen rekening mee dat de regering ontslagnemend is en doet alsof de politieke controle van de kamers en meer in het bijzonder van de Kamer van volksvertegenwoordigers, overbodig is.

Een ontslagnemende regering kan alleen lopende zaken afhandelen en voor elk dossier dat zij behandelt, moet ze kunnen aantonen – in de memorie van toelichting, tijdens de bespreking of in de media voor de publieke opinie – dat het om dringende zaken gaat.

Voor het Salduzdossier is dat het geval. De huidige juridische kakofonie is onaanvaardbaar. Zij belet een goede werking van justitie en laat alle interpretaties en alle experimenten toe, zowel goede als slechte, zelfs binnen dezelfde rechtbank. Als wij een rationele, coherente, overzichtelijke juridische orde willen, als wij veiligheid willen in onze juridische betrekkingen, als we geloven in heldere rechtsregels en interpretaties daarvan, rest er maar een zaak te doen: snel een goede wet maken.

Dat is mijn eerste bezorgdheid. Ik neem aan, mijnheer de minister, dat u gerustgesteld bent, vooral omdat ik u vanmorgen op de radio heb horen verklaren dat er op 1 juli ongetwijfeld een volwaardige regering zou zijn die de wet na de parlementaire afhandeling kan ondertekenen. Zover zijn we echter nog niet.

De begroting valt niet onder de bevoegdheid van de Senaat, maar van de Kamer van volksvertegenwoordigers. De opmaak ervan vereist dus een monocamerale wet en de regering zal daar moeten uitleggen waarom er dringend een wet nodig is.

Hoewel dat niet ons probleem is, kan dit ons niet beletten vragen te stellen over de financiële gevolgen van de maatregelen die we zullen nemen. In de commissie hebben sommige collega's het lang gehad over wat zij de werkbaarheid van het systeem noemden.

Om de wetgeving in de praktijk te brengen, zijn investeringen nodig: in personeel, opnameapparatuur, lokalen, callcenters, kortom, in bijkomende werkingskosten. Vanmorgen hoorde ik de minister op de RTBF zeggen dat het zeer veel zal kosten.

In de commissie voor de Justitie heb ik uiting gegeven aan mijn ongerustheid, niet over de totale kostprijs van de operatie, maar over de manier waarop zij zou kunnen worden uitgevoerd in de commissariaten en gerechtshoven.

'In de nood eet de duivel vliegen', wordt gezegd. Met andere woorden, we moeten vermijden dat we over enkele maanden of jaren gedwongen worden dit voorstel, dat we samen hebben opgesteld en gedragen, wat in een instelling als de onze niet vaak gebeurt, om budgettaire redenen restrictiever te interpreteren.

We hebben altijd gezegd dat we met deze tekst de gulden middenweg bewandelen. De weegschaal – een gepast

effets : du personnel, des systèmes d'enregistrement, des locaux, des *call-centers* ou tout simplement des frais de fonctionnement supplémentaires. Tout cela est largement prévisible mais, ce matin encore, monsieur le ministre, je vous entendais dire sur les ondes de la RTBF que cela coûterait très cher.

En commission de la Justice, j'ai eu l'occasion de dire mes craintes non pas sur le coût global de l'opération mais sur la manière dont elle pourrait être mise en œuvre dans les commissariats et les palais de justice.

« Faute de grives, mangeons des merles » dit-on. En d'autres termes, il faut empêcher qu'après avoir conçu cette proposition dans un grand travail de gestation collective, l'avoir portée ensemble et accompli une œuvre commune, ce qui n'est pas si fréquent dans une institution comme la nôtre, nous soyons confrontés dans quelques mois ou quelques années à une situation financière qui nous oblige peut-être non pas à corriger la loi, mais à en donner une interprétation on ne peut plus restrictive.

Nous avons toujours défendu l'idée que cette proposition était un texte de juste milieu. Il ne faudrait pas que la balance – symbole approprié quand on parle de la justice – penche trop du côté minimaliste, non par faute d'ambition, mais par faute de moyens.

Mon groupe soutiendra dès lors les efforts budgétaires que le gouvernement sera obligé d'accomplir s'il veut que cette réforme réussisse.

J'en viens à la garde à vue, pour employer une dénomination souvent utilisée de l'autre côté de la frontière. Tous nos interlocuteurs ont souligné les problèmes de temps que les nouvelles procédures – contacts, concertations, convocations, communications téléphoniques, etc. – peuvent susciter. Et certains de proposer de modifier le délai de 24 heures consacré depuis 1831 par notre vénérable Constitution. Ils proposent de changer cette dernière, de faire sauter la barrière des 24 heures, de profiter de l'habilitation figurant dans la déclaration de révision du 7 mai 2010 et de porter le délai de 24 à 48 heures. Le cdH ne partage pas ce point de vue et il n'a pas changé d'avis. Je répète que je campe sur les 24 heures. Je n'apporterai jamais ma voix à la majorité qualifiée qui voudrait faire passer le délai de 24 à 48 heures. Les 24 heures, c'est sacré ! Je n'entends pas céder aux sirènes qui nous disent de profiter de Salduz pour faire sauter une bonne fois pour toutes le délai constitutionnel de l'article 12. Une personne interrogée, une personne suspecte a le droit de n'être privée de sa liberté qu'après avoir reçu une décision motivée rendue non par un policier ou un officier du ministère public mais par un juge au sens plein du terme. Que les choses soient claires ! Telle est notre conviction et nous n'en changerons pas.

Comment dès lors concilier les nécessités de l'enquête et le respect du délai de 24 heures ? Comme l'a rappelé Christine Defraigne, le Pr Damien Vandermeersch, avocat général à la Cour de cassation, a suggéré, dans une étude doctrinale et devant la commission de la Justice, de respecter à la lettre mais aussi dans son esprit l'article 12 de la Constitution et donc de continuer à exiger une ordonnance motivée d'un juge dans les 24 heures. Il a toutefois ajouté qu'il n'exclut pas que, dans les 24 heures suivantes, une nouvelle ordonnance,

symbool als het over justitie gaat – mag niet te veel naar de minimalistische zijde overhellen, niet wegens het gebrek aan ambitie, maar bij gebrek aan middelen.

Mijn fractie zal de budgettaire inspanningen steunen die de regering zal moeten doen om deze hervorming te doen slagen.

Ik kom nu tot de la garde à vue. Alle sprekers hebben gewezen op de tijd die de nieuwe procedures – contacten, overleg, oproepingen, telefoongesprekken en zo meer – zullen vergen. Sommigen stelden voor de termijn van 24 uur die sinds 1831 in onze eerbiedwaardige Grondwet staat ingeschreven, te verlengen. Zij stellen voor de Grondwet te wijzigen en gebruik te maken van de machtiging in de herzieningsverklaring van 7 mei 2010, om de termijn van 24 op 48 uur te brengen. CdH deelt dat standpunt niet. Ik herhaal dat ik bij de 24 uur blijf. Ik zal met mijn stem nooit bijdragen tot een bijzondere meerderheid die de termijn van 24 naar 48 uur zou brengen. Die 24 uur zijn heilig. Ik wil het arrest-Salduz niet aangrijpen om de grondwettelijke termijn van artikel 12 voor eens en altijd op te blazen. Een verhoorde persoon, een verdachte, kan niet van zijn vrijheid worden beroofd dan na een met redenen omklede beslissing, niet van een politieofficier of van een officier van justitie, maar van een rechter, in de echte betekenis van het woord. Dat is en blijft onze overtuiging.

Hoe kunnen de vereisten van het onderzoek en de eerbiediging van de termijn van 24 uur worden verzoend? Christine Defraigne herinnerde eraan dat de heer Damien Vandermeersch, advocaat-generaal bij het Hof van Cassatie, in een doctrinaire studie en voor de commissie voor de Justitie, voorstelde artikel 12 van de Grondwet niet alleen naar de letter, maar ook naar de geest te eerbiedigen en bijgevolg een met redenen omkleed bevel van de rechter te blijven eisen binnen 24 uur. Hij heeft er echter aan toegevoegd dat hij niet uitsluit dat in de 24 uur die daarop volgen, de rechter een nieuw met redenen omkleed bevel uitvaardigt om de eerste beslissing te bevestigen of te vernietigen, zonder tussenkomst van de raadkamer of van de kamer van inbeschuldigingstelling af te wachten.

De Grondwet schrijft inderdaad een met redenen omkleed bevel van een rechter voor. Ik hoor al roepen 'Een en niet twee!'. Dat is een formalistische lezing van de Grondwet, die gemakkelijk weerlegd kan worden. Meer kan ook minder zijn. Als ik bevoegd ben binnen 24 uur een met redenen omkleed bevel uit te vaardigen om iemand van zijn vrijheid te beroven, verhindert de tekst van de Grondwet mij niet een nieuw, met redenen omkleed bevel uit te vaardigen binnen de door de wet vastgestelde termijn. Sommigen verwijzen naar habeas corpus, naar de Magna Carta van Jan zonder Land en de plechtige verklaringen over de mensenrechten. We zouden die teksten in compleet tegengestelde zin interpreteren. Habeas corpus is niet het recht om de rechter maar één keer te zien, maar het recht om de rechter die beslist over een vrijheidsbeneming, minstens één keer te zien. Het is ook het recht om zijn met redenen omkleed bevel uiterlijk binnen 24 uur te krijgen.

Dat een tweede ontmoeting en een tweede met redenen omkleed bevel binnen de volgende 24 uur mogelijk moeten zijn, is geen inbreuk op de Grondwet, maar integendeel een bijkomende waarborg voor de ondervraagde of verdachte

toujours motivée et toujours prise par un juge, soit rendue pour confirmer ou pour infirmer la première décision, sans attendre par conséquent l'intervention de la chambre du conseil ou celle de la chambre des mises en accusation.

J'entends déjà certains cris. La Constitution prévoit en effet une ordonnance motivée d'un juge. Et certains de clamer : « Une et pas deux ! » Il s'agit d'une lecture formaliste de la Constitution qui ne résiste pas à l'examen. On dit souvent que qui peut le plus peut le moins. Mais l'inverse est vrai également : qui peut le moins peut le plus. Si je suis autorisé à prendre, dans les 24 heures, une ordonnance motivée pour priver une personne de sa liberté, le texte constitutionnel ne m'empêche pas de prendre une autre ordonnance motivée dans un délai fixé par la loi. J'entends aussi des protestations mentionnant l'*habeas corpus*, la Grande Charte de Jean sans Terre et les déclarations les plus solennelles des droits de l'homme. On interpréterait alors ces textes complètement à rebours. L'*habeas corpus*, ce n'est pas le droit de ne voir qu'une seule fois le juge mais celui de voir au moins une fois le juge qui décide d'une privation de liberté. C'est aussi le droit de recevoir sa décision motivée au plus tard dans les 24 heures.

Qu'une deuxième rencontre et qu'une deuxième décision motivée puissent intervenir dans les 24 heures suivantes, cela n'est pas une entorse à la règle constitutionnelle, c'est au contraire une garantie supplémentaire pour la personne interrogée ou pour la personne suspecte.

Je précise, cela a été bien mis en évidence, non seulement dans les discussions mais aussi dans ce débat et Rik Torfs le rappelait encore il y a un instant : la motivation de l'ordonnance ne peut consister à dire « mon enquête n'est pas terminée, mon enquête n'est pas achevée, jusqu'à présent il n'y a pas de charges suffisantes, je vous maintiens en détention ou je vous mets en détention. » Non, il faut que la motivation de la première comme de la seconde ordonnance tienne à la nécessité de priver une personne de sa liberté d'aller et venir parce que cette liberté serait de nature à troubler l'ordre social ou pourrait compromettre la réunion des preuves dans l'affaire en cours.

Chers collègues, je ne vous dis pas que j'ai raison. Je vous dis que mon analyse me paraît de nature à justifier la solution que nous avons préconisée.

Il m'était difficile de ne pas aborder ces trois questions de conformité de la proposition aux dispositions de la Constitution. Je ne sais pas si je vous ai rassurés.

Toujours est-il que pour les raisons politiques et juridiques que je viens d'exposer, le cdH apportera son soutien à la proposition à l'examen.

(M. Willy Demeyer, premier vice-président, prend place au fauteuil présidentiel.)

Mme Güler Turan (sp.a). – *Mon intervention sera brève car je ne puis ni améliorer le rapport de M. Vanlouwe, ni reprendre l'approche philosophique de M. Torfs, ni compléter les propos de la présidente de la commission, Mme Defraigne.*

Je me réjouis que nous puissions débattre aujourd'hui de cette proposition, sans attendre un nouveau gouvernement, car il s'agit d'une législation attendue depuis longtemps.

persoon.

Rik Torfs heeft er zojuist nog aan herinnerd dat de motivering van het bevel er niet in kan bestaan te zeggen 'mijn onderzoek is niet afgelopen, tot nog toe is er onvoldoende bewijslast, u blijft aangehouden of wordt aangehouden'. Neen, de motivering van het eerste zowel als van het tweede bevel moet zijn dat een persoon niet meer mag gaan en staan waar hij wil omdat die vrijheid gevaarlijk kan zijn voor de maatschappelijke orde of het verzamelen van bewijsstukken in de zaak kan hinderen.

Collega's, ik beweer niet dat ik gelijk heb. Ik geef u mijn analyse, die de gekozen oplossing rechtvaardigt.

Ik voelde me verplicht te wijzen op de grondwettigheidsproblemen die het voorstel oproept. Ik weet niet of ik u heb gerustgesteld.

Op grond van de politieke en juridische redenen die ik zonet heb uiteengezet, zal cdH het voorliggende voorstel goedkeuren.

(Voorzitter: de heer Willy Demeyer, eerste ondervoorzitter.)

Mevrouw Güler Turan (sp.a). – Ik zal kort zijn, want ik kan het verslag van collega Vanlouwe niet verbeteren, de filosofische benadering van collega Torfs niet overdoen en commissievoorzitster Defraigne niet aanvullen.

Het verheugt mij dat we dit voorstel vandaag kunnen bespreken en dat we daarvoor niet op een nieuwe regering moeten wachten. Het betreft immers een wetgeving waarop al lang wordt gewacht. Het arrest-Salduz dateert al van

L'arrêt Salduz date en effet de novembre 2008 et nous somme l'un des derniers pays dont la législation n'a pas encore été adaptée. Il était donc urgent de trouver une solution. L'absence d'une disposition légale constitue une menace tant pour la sécurité juridique que pour la procédure. Nous avons d'ailleurs constaté que dans différents arrondissements, les juges d'instruction travaillaient avec une espèce de protocole Salduz afin d'éviter que certains dossiers ne soient compromis. Une initiative législative était donc indispensable.

Le texte déposé était un texte de compromis avançant des priorités. En premier lieu, la loi modifiée devait être conforme à la jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme. Deuxièmement, la législation ne pouvait hypothéquer la praticabilité sur le terrain. Troisièmement, il fallait tenir compte des conséquences budgétaires.

Une proposition en cette matière exige toujours un difficile exercice d'équilibre. En dépit du grand nombre de parties impliquées, le Sénat a réalisé un excellent travail.

Certains éléments seront évidemment moins bien accueillis, à gauche comme à droite. Tout au long de la discussion en commission, nous avons toujours opté pour l'intérêt général et non pour l'intérêt personnel ou celui de certains groupes cibles.

L'arrêt Salduz est un défi énorme. Il n'est pas évident d'insérer des éléments d'un système accusatoire dans notre système juridique inquisitoire. Certaines règles doivent être profondément adaptées. Il n'est donc pas impossible que la proposition connaisse des maladies de jeunesse. La pratique montrera si le texte doit subir des modifications. Toutes les personnes concernées par l'application du texte dans la pratique, la police, les avocats, les suspects, les parquets et les magistrats, devront faire l'effort de s'adapter.

Les ordres des barreaux flamands, francophones et germanophone devront apporter leur collaboration. Un service de permanence efficace devra être mis en œuvre, de préférence en prévoyant une réglementation uniforme. Le succès de la législation en dépend. En commission, nous avons appris que différentes applications sont testées et qu'une application web est prête à être utilisée. L'assistance d'un avocat pendant une audition ne sera plus théorique mais deviendra une réalité.

Un autre point difficile pour plusieurs collègues et qui a fait l'objet d'un sérieux débat politique est la prolongation de la privation de liberté de 24 heures. En réalité, ce n'est pas une prolongation mais une limitation de la privation de liberté. Les personnes travaillant dans la pratique ont confirmé elles aussi que la possibilité de prolongation de la privation de liberté de 24 heures entraînera une diminution du nombre d'arrestations.

Le délai de cinq jours pour comparaître devant la chambre du conseil n'est aucunement prolongé, au contraire. Un juge d'instruction qui n'a pu procéder au cours des 24 premières heures à certains devoirs d'enquêtes indispensables peut le faire pendant la prolongation de 24 heures, ce qui évitera peut-être au suspect d'être arrêté. Nous espérons donc que cette possibilité aura pour conséquence une diminution du nombre d'arrestations. Nous suivrons la situation de près.

november 2008 en ons land is een van de laatste landen waar de wetgeving nog niet is aangepast. Er moest dus dringend een oplossing worden gevonden. Het uitblijven van een wettelijke regeling bedreigde immers zowel de rechtszekerheid als de rechtsgang. We zagen onder meer dat in verschillende arrondissementen onderzoeksrechters zelf werkten met een soort Salduzprotocol om te voorkomen dat bepaalde dossiers zouden kapseizen. We hoorden alom dat dringend een wetgevend initiatief moest worden genomen.

De tekst die werd ingediend, was een compromistekst met een aantal prioriteiten. In de eerste plaats moest de gewijzigde wet voldoen aan de rechtspraak van het Europees Hof voor de rechten van de mens. Ten tweede mocht de wetgeving de praktische uitvoerbaarheid op het terrein niet hypothekeren. Ten derde moest ook rekening worden gehouden met de budgettaire gevolgen.

Een voorstel over deze materie vergt altijd een zeer moeilijke evenwichtsoefening. Er zijn bijzonder veel partijen bij betrokken, maar toch denk ik dat de Senaat goed werk heeft geleverd.

Een aantal zaken zullen uiteraard links of rechts minder goed worden onthaald. Doorheen de hele discussie in de commissie is altijd duidelijk gekozen voor het algemeen belang en niet het eigen belang of het belang van bepaalde doelgroepen.

Het arrest-Salduz is een enorme uitdaging. Het is immers niet vanzelfsprekend zomaar elementen van een accusatoir systeem in te passen in ons juridisch inquisitoir systeem. Een aantal regels moeten grondig worden aangepast. Het is dan ook niet ondenkbaar dat het voorstel een aantal kinderziekten zal doormaken. De praktijk zal uitwijzen of de tekst moet worden bijgestuurd. Voor de mensen in de praktijk die de tekst moeten toepassen: politie, advocaten, verdachten, parketten en magistraten, wordt het een hele aanpassing.

Ook de ordes van de Vlaamse, de Franstalige en Duitstalige balies moeten een bijdrage leveren. Er moet een degelijke permanentiedienst worden opgestart, liefst met een uniforme regeling. Het succes van de wetgeving hangt daar immers mee samen. In de commissie werd ons gezegd dat verschillende toepassingen worden uitgeprobeerd en dat een webapplicatie klaar is om te worden toegepast, zodat bijstand van een advocaat tijdens een verhoor geen theorie blijft, maar realiteit.

Een ander moeilijk punt voor verschillende collega's waarover ook een ernstig politiek debat werd gevoerd, is de verlenging van de vrijheidsbeneming met 24 uur. In feite is het niet een verlenging, maar een beperking van de vrijheidsbeneming. Ook mensen uit de praktijk bevestigen immers dat de voorgestelde mogelijkheid tot verlenging van de vrijheidsbeneming met 24 uur aanleiding zal geven tot minder aanhoudingen.

De uiteindelijke termijn van vijf dagen om voor een raadkamer te verschijnen, wordt geenszins verlengd. Integendeel! Een onderzoeksrechter die bepaalde noodzakelijke onderzoeksdaaden niet heeft kunnen uitvoeren binnen de eerste 24 uur, kan met een verlenging van 24 uur bijkomende noodzakelijke onderzoeksdaaden stellen, waardoor de verdachte misschien niet zal worden aangehouden. We hopen dan ook dat de mogelijkheid van verlenging met nog eens 24 uur, minder aanhoudingen tot gevolg zal hebben. We

Comme je l'ai dit en commission, nous attendons que le ministre confirme que cette législation s'applique aussi aux mineurs. Nous savons tous que l'arrêt Salduz concerne un mineur mais aujourd'hui, nous devons exclure certaines interprétations afin qu'il soit clair que l'assistance d'un avocat est également garantie pour les mineurs.

Mon groupe a collaboré à l'élaboration de ce texte de loi et approuvera donc la proposition.

Mme Cécile Thibaut (Ecolo). – Monsieur le ministre, je vous ai entendu ce matin à la radio ; vous étiez assez satisfait de l'aboutissement d'un travail parlementaire, et je vous rejoins sur la forme, mais pas totalement sur le fond.

Nous arrivons donc à l'aboutissement d'un travail parlementaire de qualité, d'un dossier traité dans l'urgence avec un gouvernement en affaires courantes et un parlement de plein exercice qui a travaillé, et on peut s'en réjouir.

Mon groupe est très favorable à la transposition en droit belge de l'arrêt Salduz. C'est une évolution positive et nécessaire face au chaos de décisions judiciaires en sens divers. Nous avons déposé des propositions de loi au Sénat et à la Chambre ; nous avons choisi de ne pas cautionner le texte qui nous est soumis aujourd'hui, non que le sujet ne nous concerne pas, mais parce que le texte défend une interprétation trop minimaliste de l'arrêt Salduz.

En effet, les nombreuses réformes de la loi sur la détention préventive que nous avons connues avaient toutes pour but de lutter contre son usage abusif. Des critères de « circonstances nouvelles et graves » puis « d'absolue nécessité » ont été ajoutés dans la loi, sans grandes répercussions sur la pratique.

Aujourd'hui, le texte de loi précise que la détention préventive « ne peut être prise dans le but d'exercer une répression immédiate ou toute autre forme de contrainte ».

Malgré les réformes successives, la délivrance du mandat d'arrêt reste une zone de non-droit, et on ne peut que le regretter. L'homme qui comparaît devant le juge d'instruction est seul, il n'a pas droit à un avocat. Or la Cour européenne des droits de l'homme a déjà condamné de nombreux pays pour violation du droit à un procès équitable pour cause d'absence d'assistance judiciaire. Ce fut le cas, par exemple, dans l'affaire Salduz où la Cour condamna la Turquie pour violation des droits de la défense car des déclarations avaient été faites à un moment où l'assistance d'un avocat n'était pas possible et avaient ensuite été utilisées comme preuve. Cet arrêt, rendu à l'unanimité des dix-sept juges, n'est pas un arrêt isolé mais vient parachèver une évolution de la jurisprudence initiée par la Cour européenne depuis quinze ans.

C'est en 1993, à l'occasion de l'arrêt Imbrioscia, que la Cour affirma pour la première fois que l'article 6 de la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales du 4 novembre 1950 ne se désintéressait pas des phases qui se déroulent avant la procédure de jugement. Moins de trois ans plus tard, la Grande Chambre de la Cour européenne des droits de l'homme franchit un pas supplémentaire en affirmant expressément dans un arrêt que l'article 6 exige normalement que le prévenu puisse bénéficier

zullen de situatie volgen.

Zoals ik ook in de commissie aanhaalde, verwachten wij van de minister de bevestiging te krijgen dat deze wetgeving wel degelijk ook van toepassing is op minderjarigen. We weten allemaal dat het arrest-Salduz betrekking heeft op een minderjarige, maar we moeten vandaag een aantal interpretaties uitsluiten, zodat het duidelijk is dat de bijstand van een advocaat ook wordt gegarandeerd voor minderjarigen.

Onze fractie heeft meegewerkt aan de totstandkoming van deze wettekst en zal het voorstel dan ook goedkeuren.

Mevrouw Cécile Thibaut (Ecolo). – *De minister zei vanochtend op de radio dat hij blij was met het resultaat van dit parlementaire werk. Wat de vorm betreft, ben ik het met hem eens, maar wat de inhoud betreft, niet helemaal.*

Dit is het resultaat van een hoogstaand parlementair werk, van een dossier dat een regering in lopende zaken en een parlement met volle bevoegdheid met spoed hebben behandeld. Dat verheugt me.

Mijn fractie is voor de omzetting in Belgisch recht van het Salduzarrest. Dat is een positieve en noodzakelijke evolutie na de uiteenlopende rechterlijke beslissingen. We hebben in de Senaat en in de Kamer wetsvoorstellen ingediend. We zullen de tekst die vandaag voorligt, niet goedkeuren; niet omdat het onderwerp ons niet interesseert, maar omdat de tekst uitgaat van een te minimalistische interpretatie van het Salduzarrest.

De opeenvolgende hervormingen van de wet betreffende de voorlopige hechtenis beoogden alle het misbruik aan te pakken. Criteria als 'ernstige en uitzonderlijke omstandigheden' en 'volstreckte noodzakelijkheid' werden aan de wet toegevoegd, zonder grote gevolgen in de praktijk.

Nu stipuleert de tekst dat de voorlopige hechtenis 'geen onmiddellijke repressieve maatregel kan zijn', noch 'mag worden verleend met het oog op de uitoefening van enige vorm van dwang'.

De fase waarin het aanhoudingsbevel wordt uitgevaardigd, blijft een leemte in het recht, ondanks de vele hervormingen. Wie voor de onderzoeksrechter moet verschijnen, staat er alleen voor; hij heeft geen recht op bijstand van een advocaat. Het Europees Hof voor de rechten van de mens (EHRM) heeft echter heel wat landen die niet in rechtsbijstand voorzien, veroordeeld wegens schending van het recht op een billijk proces. Zo heeft het EHRM bijvoorbeeld Turkije veroordeeld in de zaak-Salduz wegens schending van de rechten van de verdediging, omdat verklaringen werden afgenomen op een ogenblik dat bijstand van een raadsman onmogelijk was en die verklaringen vervolgens als bewijs zijn gebruikt. Dat arrest, dat door de 17 rechters eenparig werd uitgesproken, is geen alleenstaand geval, maar het zoveelste in een lange rij waarvan de aanzet vijftien jaar geleden door het Europees Hof werd gegeven.

In 1993 stelde het EHRM met het arrest in de zaak-Imbrioscia voor het eerst dat artikel 6 van het Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden, niet los kan worden gezien van de 'phases qui se déroulent avant la procédure de jugement'. Nog geen drie jaar later gaat de Grote Kamer van het EHRM een stap verder door in

de l'assistance d'un avocat dès les premiers stades de l'interrogatoire de police si la législation nationale attache à l'attitude d'un prévenu, à la phase initiale des interrogatoires de police, des conséquences déterminantes pour les perspectives de la défense lors de toute procédure pénale ultérieure.

On peut certes s'interroger sur ce qu'il faut entendre exactement par « assistance » d'un avocat. Au sein de la doctrine, deux visions s'opposent.

D'une part, pour les minimalistes, la Cour européenne ne fait référence qu'à la possibilité de consulter un avocat avant les premiers interrogatoires de police.

D'autre part, pour les maximalistes, ces notions impliquent que l'avocat doit être présent lors des interrogatoires. Cette vision des choses s'appuie sur deux opinions concordantes jointes à l'arrêt *Salduz*, qui démontrent que, pour ces juges de la Grande Chambre ayant rendu l'arrêt, il est acquis que l'assistance d'un avocat doit être garantie pendant et dès le début des interrogatoires de police, ce qui implique la présence physique de l'avocat. Cette interprétation des propos de la Cour est également la plus en phase avec l'attention que celle-ci porte depuis toujours à la question de l'effectivité des droits garantis par la Convention.

Un premier pas dans ce sens a été franchi par la cour d'appel d'Anvers, dans un arrêt du 24 décembre 2009. La cour y reconnaît le droit à l'assistance d'un avocat dès le premier interrogatoire, en se basant notamment sur la gravité et la nature des faits reprochés au suspect.

Autrefois, la jurisprudence en Belgique considérait que le système belge offrait des garanties suffisantes pour pallier l'absence d'un avocat lors des premières auditions. Il est vrai que l'article 47bis de notre Code d'instruction criminelle contient déjà des règles minimales à respecter lors de l'audition de certaines personnes comme suspect, témoin ou victime, mais ni l'assistance ou l'entretien préalable avec un avocat ni l'enregistrement audiovisuel n'en font partie aujourd'hui.

Le 24 juin 2009, l'Assemblée générale du Conseil supérieur de la Justice rendait un avis sur cette question en ces termes : « Convaincu du caractère restreint et souvent théorique des droits garantis par notre procédure actuelle, et notamment par l'article 47bis du Code d'instruction criminelle, si on les examine à la lumière de l'enseignement de la Cour européenne, le Conseil supérieur de la Justice propose que la personne privée de liberté ait l'occasion de s'entretenir avec un avocat avant la première audition et que celle-ci fasse l'objet d'un enregistrement audiovisuel. »

Notre position, qui fait partie d'une proposition, va plus loin que l'avis du Conseil supérieur et adapte le droit belge à la jurisprudence de la Cour européenne de Justice dans son interprétation maximaliste, car il s'agit de l'interprétation qui garantit la plus grande sécurité juridique en droit interne, en mettant la Belgique à l'abri d'une future condamnation par la Cour européenne de Strasbourg.

Dans ce cadre, nous avons déposé différents amendements, qui ont été à nouveau déposés aujourd'hui en séance plénière. Un premier amendement concerne le délai de la garde à vue, qui ne peut être allongé qu'au prorata du délai nécessaire à la

een arrest uitdrukkelijk te stellen dat 'l'article 6 exige normalement que le prévenu puisse bénéficier de l'assistance d'un avocat dès les premiers stades des interrogatoires de police' ingeval de nationale wetgeving aan de houding van de inverdenkinggestelde tijdens de aanvangsfase van de politieverhoren doorslaggevende gevolgen verbindt voor de vooruitzichten inzake verdediging tijdens elke verdere strafprocedure.

De vraag rijst wat exact met 'bijstand van een advocaat' moet worden verstaan. Daar zijn twee tegengestelde opvattingen over.

De minimalistische zienswijze houdt in dat het EHRM slechts verwijst naar de mogelijkheid een advocaat te raadplegen vóór de eerste politieverhoren.

De maximalistische zienswijze houdt in dat de advocaat op de verhoren aanwezig moet zijn. Deze tweede zienswijze steunt op twee eensluidende opinies die bij het Salduzarrest zijn gevoegd en die aantonen dat het, voor de rechters van de Grote Kamer die het arrest heeft gewezen, vaststaat dat de bijstand van een advocaat moet worden gewaarborgd tijdens de politieverhoren, vanaf het begin. Dat houdt dus in dat de advocaat fysiek aanwezig moet zijn bij het verhoor. Voorts strookt die interpretatie van het Salduzarrest het meest met de aandacht die het EHRM altijd al heeft besteed aan de vraag in hoeverre de rechten, die het voornoemde Verdrag waarborgt, daadwerkelijk worden gegarandeerd.

Het hof van beroep te Antwerpen heeft, in een arrest van 24 december 2009, een eerste stap in die richting gedaan. Het hof erkent daarin het recht op bijstand van een advocaat vanaf de eerste ondervraging, en baseert zich daarbij met name op de ernst en de aard van de feiten die de verdachte ten laste worden gelegd.

De rechtspraak in België bleef er lange tijd van uitgaan dat het Belgische stelsel voldoende waarborgen biedt om de afwezigheid van een advocaat op de eerste verhoren op te vangen. Artikel 47bis van het Belgische Wetboek van strafvordering bevat inderdaad minimale regels die in acht moeten worden genomen ingeval iemand als verdachte, getuige of slachtoffer wordt verhoord, maar noch de bijstand van of een voorafgaand gesprek met een advocaat, noch een audiovisuele opname van het verhoor zijn daarin vervat.

Op 24 juni 2009 gaf de Algemene vergadering van de Hoge Raad voor de Justitie (HRJ) een advies inzake bijstand door een advocaat. De Raad stelt daarin: 'De HRJ is ervan overtuigd dat de rechten die onze huidige procedure, en met name artikel 47bis van het Wetboek van strafvordering, waarborgt, in het licht van de rechtspraak van het Europees Hof beperkt zijn en vaak theoretisch, en stelt dan ook voor dat de persoon die zijn vrijheid werd ontnomen de gelegenheid zou worden geboden om vóór zijn eerste verhoor een onderhoud met een advocaat te hebben, en voorts, dat van dat eerste verhoor een audiovisuele opname zou worden gemaakt'.

Ons standpunt, dat vervat zit in een wetsvoorstel, is verstrekkender dan het advies van de Hoge Raad, en stemt het Belgisch recht af op de rechtspraak van het EHRM in haar ruimst opgevatte interpretatie, want dat is de interpretatie die in het nationaal recht de meeste rechtszekerheid biedt, en waarbij een toekomstige veroordeling van België door het

mise en œuvre de l'assistance par un avocat de la personne concernée. Un deuxième concerne l'assistance de l'avocat pour tous les suspects lors de l'audition. Un troisième prévoit l'enregistrement audiovisuel lorsque l'avocat est absent. Sur ce point, j'ai bien entendu que vous désiriez mettre en place cet enregistrement, mais pourquoi ne pas directement intégrer cette disposition dans la législation ? Je pense en effet que tous les groupes se sont exprimés en faveur de cette demande. Un dernier amendement prévoit un rôle actif de l'avocat. Si celui-ci n'a pas pu intervenir lors de l'audition, il peut faire acter ses remarques dans le procès-verbal d'audition.

En conclusion, nous estimons que le texte déposé aujourd'hui constitue une avancée, surtout au niveau de l'instruction. Néanmoins, les différentes exceptions du texte à la jurisprudence Salduz entraîneront inéluctablement des difficultés de procédure. Certes, elles vont faire l'objet d'une évaluation, mais il n'en reste pas moins que nous nous exposons à des difficultés à court terme.

Nous, écologistes, estimons également qu'il était inopportun d'ouvrir le débat sur la prolongation du délai de garde à vue à l'occasion de la transposition de la jurisprudence Salduz. Contrairement aux affirmations de M. Delpérée, nous ne souhaitons pas 48 heures de garde à vue, mais nous regrettons qu'on ait profité de Salduz pour permettre cette prolongation. Toutefois, compte tenu des diverses avancées de cette loi en termes d'information, de droit à ne pas s'accuser soi-même, de droit au silence pour les suspects, et d'autres dispositions, le groupe Écolo s'abstiendra sur cette proposition de loi.

Mme Martine Taelman (Open Vld). – *Je voudrais tout d'abord remercier mes collègues, le ministre et les services pour le débat que nous avons mené en commission de la Justice. Cette discussion fut ouverte et intéressante, mais pas facile. Le jeune ressortissant turc qui a donné lieu à cette jurisprudence est d'ailleurs devenu assez célèbre, voire tristement célèbre en Europe.*

La jurisprudence de la Cour européenne a en effet chargé le législateur belge d'une mission particulièrement difficile. La Cour a de plus en plus tendance à intégrer dans notre système pénal accusatoire des éléments du système inquisitoire anglo-saxon. Tout le monde s'accorde à dire que nous devons avancer dans la mise en œuvre du droit à l'assistance d'un avocat. Certains, en commission, estimaient que nous ne devions pas suivre la Cour européenne, ce que d'un point de vue démocratique j'estime particulièrement dangereux. Des collègues tels que MM. Torfs et Delpérée ont cependant largement démontré que tel ne pouvait pas et ne devait pas être notre point de vue.

Comment dès lors appliquer cette jurisprudence à notre système juridique ? Nous étions d'accord qu'il fallait rapidement un texte pour mettre fin au « chaos organisé » car, sur le terrain, les pratiques divergent. À Termonde, par exemple, l'assistance d'un avocat est prévue dès l'interrogatoire de police alors qu'ailleurs, elle ne l'est qu'à partir du stade de l'instruction.

EHRM wordt voorkomen.

We hebben dan ook verschillende amendementen ingediend die we vandaag in plenaire vergadering opnieuw hebben ingediend. Een eerste amendement strekt ertoe de termijn van de voorlopige hechtenis te beperken tot de duur die nodig is om de bijstand door een advocaat mogelijk te maken. Een tweede beoogt de bijstand door een advocaat voor alle verdachten bij een verhoor. Een derde voorziet in de geluids- en beeldopname wanneer geen advocaat aanwezig is. De minister wil een dergelijke opname wel organiseren, maar waarom wordt ze niet rechtstreeks in de wetsbepaling opgenomen? Ik denk dat alle fracties die vraag steunen. Een laatste amendement beoogt een actieve rol van de advocaat. Als die tijdens het verhoor niet is kunnen tussenkomen, kan hij zijn opmerkingen in het proces-verbaal van het verhoor doen neerschrijven.

Met de voorliggende tekst werd een stap vooruit gedaan, vooral op het vlak van het onderzoek. Toch bevat de tekst nog verschillende uitzonderingen op de Salduzrechtspraak, wat tot procedureproblemen zal leiden. Hoewel die uitzonderingen zullen worden geëvalueerd, zullen ze op korte termijn voor problemen zorgen.

Wij, groenen, achtten het ook niet raadzaam om naar aanleiding van de omzetting van de Salduzrechtspraak ook het debat over de verlenging van de voorlopige hechtenis te openen. In tegenstelling tot wat de heer Delpérée beweert, willen wij geen termijn van 48 uur, maar we betreuren dat het Salduzdebat werd aangegrepen om die termijn te verlengen. Toch bevat het wetsvoorstel positieve punten, onder meer met betrekking tot de informatie, het recht om zichzelf niet te beschuldigen en het zwijgrecht voor de verdachten. Om die reden zal Ecolo zich bij de stemming over het wetsvoorstel onthouden.

Mevrouw Martine Taelman (Open Vld). – Ik wil eerst de collega's, de minister en de diensten bedanken voor de discussie die we in de commissie voor de Justitie hebben kunnen voeren. Het was geen gemakkelijke, maar wel een open en interessante discussie. Daaruit bleek ook dat de jongeman uit Turkije die aanleiding gaf tot deze rechtspraak, intussen in Europa nogal beroemd en misschien wel vrij berucht is geworden.

De rechtspraak van het Europees Hof heeft de Belgische wetgever inderdaad met een bijzonder moeilijke taak opgezadeld. Het Hof heeft namelijk steeds meer de neiging om in ons continentaal, accusatoir strafrechtssysteem, elementen van een Angelsaksisch, inquisitoir systeem te doen opnemen. Iedereen is het erover eens dat we verder moesten gaan met de implementatie van het recht op bijstand van een advocaat. Hoewel sommigen in de commissie vonden dat we het Europees Hof niet moesten volgen, wat ik vanuit democratisch oogpunt bijzonder gevaarlijk vind, hebben collega's als de heren Torfs en Delpérée ten overvloede aangeduid dat dit zeker niet ons standpunt mag en kan zijn.

Hoe moeten we dan die rechtspraak implementeren in ons rechtssysteem? We waren het erover eens dat er dringend een tekst moest komen om een einde te maken aan de 'georganiseerde chaos' die we, zeker in het strafrecht, absoluut kunnen missen. Op het terrein zijn immers verschillende werkwijzen gangbaar. Ik hoor dat men in

Ces divergences sont dangereuses et le législateur se doit d'éviter les accidents et de garantir la sécurité de notre société.

Les auditions en commission ont montré que l'on attendait presque un jugement de Salomon de la part du législateur.

D'une part, il y avait les barreaux qui défendaient une vision maximaliste bien argumentée de la jurisprudence de Salduz et, d'autre part, la police, les juges d'instruction et le parquet qui craignaient que cela rende leur travail impossible.

Notre groupe s'est penché sur la question de savoir comment on pouvait concilier aux mieux les exigences de l'arrêt européen avec la pratique quotidienne de ces intervenants. Comment concilier les droits des suspects au cours d'un procès ou d'une procédure – le droit à un procès équitable selon l'article 6 de la CEDH est fondamental et doit être garanti dans toutes les procédures – avec la sécurité de notre société ?

Le texte à l'examen a le mérite d'exister et de rassembler une majorité des sénateurs, mais il ne gagnera pas un concours de beauté. D'aucuns estimeront qu'il ne va pas assez loin, d'autres qu'il va trop loin.

L'un de nos problèmes majeurs est le délai de vingt-quatre heures. Dans la pratique, nous constatons qu'il est d'ores et déjà difficile à respecter dans le cas d'affaires complexes impliquant plusieurs suspects et qui plus est, lorsqu'il faut recourir à des interprètes. Si à cela vient s'ajouter le droit à l'assistance d'un avocat, cela devient quasiment impossible. Il s'agissait, pour la commission, d'un principe sacré. Nous sommes pourtant le seul pays avec la Roumanie – pourtant pas un champion du respect des droits de l'homme – à maintenir ce délai. Le texte offre cependant une solution pratique au problème. Même si notre groupe aurait préféré l'inscription, dans la Constitution, d'un allongement du délai, nous sommes prêts à soutenir le compromis.

Les coûts ne sont en effet pas des moindres et il nous faudra supporter les conséquences des droits que nous devons conférer. Ces coûts doivent cependant rester supportables.

Une autre question a trait à l'équilibre entre les droits du suspect et les charges administratives de la justice.

D'aucuns en commission ont critiqué le fait que le texte n'ait pas été transmis au Conseil d'État. Nous avons fait ce choix par souci d'efficacité. Il n'eût pas été judicieux de soumettre pour avis au Conseil d'État un texte pour lequel il n'y avait pas de majorité.

Si le Sénat adopte aujourd'hui ce texte et le transmet à la Chambre, il appartiendra à celle-ci de soumettre le texte voté à l'avis du Conseil d'État. La Chambre devra alors l'adapter, le cas échéant. C'est un avantage de notre système bicaméral.

Malgré toutes ses réserves, le groupe Open Vld votera le texte à l'examen. Même si nous aurions préféré qu'un délai de 48 heures soit inscrit dans la Constitution ou que le droit à l'assistance ne s'applique que dès le moment de la privation de liberté, nous estimons qu'en ces temps difficiles, une attitude constructive s'impose.

Je demande cependant au ministre de confirmer à nouveau en séance plénière que le texte, s'il est adopté, sera évalué à brève échéance afin que l'on voie si dans la pratique, cet

Dendermonde al voorziet in bijstand van een advocaat bij het politieverhoor, op andere plaatsen is dat pas vanaf de onderzoeksrechter, enz. Dergelijke verschillen zijn gevaarlijk en als wetgever moeten we ongelukken vermijden; het gaat tenslotte om de veiligheid van onze samenleving.

We hebben interessante hoorzittingen gehad die duidelijk maakten dat van de wetgever op dit moment bijna een Salomonsoordeel wordt verwacht.

Eenzijds waren er de balies die een maximalistische visie over de Salduzrechtspraak goed onderbouwd naar voren brachten, anderzijds vreesden de politie, de onderzoeksrechters en het parket dat hun werking in de praktijk onmogelijk zou worden gemaakt.

Onze fractie boog zich over de vraag hoe de vereisten van de Europese rechtspraak op de meest haalbare manier kunnen worden verzoend met de dagelijkse praktijk van politie, parket en onderzoeksrechters. Hoe kunnen de rechten van de verdachten tijdens een proces of procedure – het recht op een eerlijk proces volgens artikel 6 van het EVRM is fundamenteel en moet in alle procedures gegarandeerd blijven – worden verzoend met de veiligheid van de samenleving?

De voorliggende tekst heeft de verdienste dat hij bestaat en dat een meerderheid van de Senaat hem zal goedkeuren. Hij verdient echter geen schoonheidsprijs. We zullen kritiek krijgen van sommigen waarvoor hij niet ver genoeg gaat en van anderen waarvoor hij te ver gaat.

Eén van onze grote problemen is de termijn van vierentwintig uur. In de praktijk stellen we nu al vast dat in complexe zaken met verschillende verdachten en als er bovendien tolken nodig zijn, de termijn van vierentwintig uur in de praktijk moeilijk haalbaar is. Als daarbij nog eens het recht op bijstand door een advocaat komt, wordt het nagenoeg onmogelijk dat binnen de vierentwintig uur te doen. Men had het in de commissie over een heilig principe. Nochtans zijn we samen met Roemenië – dat zeker geen koploper is wat de eerbiediging van de mensenrechten betreft – het enige land dat aan de termijn van vierentwintig uur vasthoudt. De tekst biedt wel een praktische oplossing voor het probleem. Onze fractie zou het duidelijker hebben gevonden een verlenging van de termijn in de Grondwet in te schrijven. We zijn echter bereid het compromis te steunen.

De kosten zijn inderdaad niet min. We moeten echter de gevolgen dragen van de rechten die we moeten toekennen. Alleen moeten de kosten haalbaar blijven.

Een andere vraag betreft het evenwicht tussen de rechten van de verdachte en de administratieve lasten voor het gerecht.

De tekst zal geen schoonheidsprijs krijgen, maar het is goed dat er een tekst is waarvoor een meerderheid kan worden gevonden in de Senaat. Alles is beter dan de georganiseerde chaos die momenteel op het terrein heerst.

In de commissie was er kritiek op het feit dat de tekst niet aan de Raad van State werd overgezonden. We hebben die keuze gemaakt om overwegingen van efficiëntie. Het zou niet verstandig zijn geweest aan de Raad van State te vragen een advies uit te brengen over een tekst waarover geen meerderheid bestond.

Als de Senaat de tekst vandaag goedkeurt en naar de Kamer

instrument fonctionne ou doit être adapté.

M. Bart Laeremans (VB). – *Je voudrais en premier lieu remercier les services du Sénat et le service des commissions en particulier pour leur travail parfait et brillant.*

Ce fut une tâche ingrate car le texte de la proposition est tout sauf clair. La loi Salduz va entraîner sur le terrain des problèmes plus que nombreux. C'est la raison principale pour laquelle le Vlaams Belang votera contre cette proposition.

La loi renforce la position juridique du suspect. Elle rend plus difficiles la manifestation de la vérité et le travail des services de police, des parquets et des juges d'instruction pourtant considérable. L'efficacité de la Justice est mise fortement en péril par cette loi.

En Belgique, l'entretien obligatoire avec un avocat et la garantie de sa présence durant la première audition n'a jamais été soulevée. Je n'arrive pas à me rappeler que se soit manifesté durant ces vingt dernières années un groupe de pression pour ce « droit de l'homme inaliénable ». Même dans les milieux de gauche et à la soi-disant Ligue des droits de l'homme, personne ne pensait à cette exigence ou à tout le moins ne l'exprimait. Il était en effet clair depuis longtemps que les suspects sont dans notre pays mieux protégés que dans la plupart des pays européens grâce à différents droits et procédures comme la procédure devant la chambre du conseil. Mieux, depuis de nombreuses années, la balance a systématiquement penché en faveur des délinquants.

Nos procédures pénales sont aujourd'hui particulièrement bienveillantes pour les auteurs de faits délictueux, sans parler de la politique on ne peut plus laxiste d'exécution des peines. Dans ce pays, la population a la garantie que le plus gros des peines de prison ne seront jamais exécutées. Dans aucun autre pays européen, l'autorité de la justice n'est autant sapée qu'en Belgique. La Justice en est également responsable : en ne la punissant pas la justice encourage la criminalité au lieu de la combattre. Aujourd'hui nous en rajoutons encore. Par cette proposition, la surprotection des auteurs de délits est fortement renforcée.

Cela ne se produit pas parce que ce parlement s'enthousiasme pour la réglementation proposée mais parce que cette réglementation nous est imposée par le haut, par la

overzendt, komt het die assemblee toe de goedgekeurde tekst voor advies aan de Raad van State voor te leggen. De Kamer moet de tekst dan eventueel aanpassen. Dat is dan een voordeel van ons bicameralisme, of zoals een groot voetbaltrainer zei: 'Elk nadeel heb z'n voordeel'.

De Open Vld-fractie zal de voorliggende tekst ondanks al haar bedenkingen steunen. We hadden liever gezien dat in de Grondwet een nieuwe termijn van 48 uur zou worden ingeschreven. Ook was een duidelijke keuze om alleen het recht op bijstand vanaf het ogenblik van de vrijheidsberoving in te schrijven, misschien beter geweest. We geven er in deze politieke tijden echter de voorkeur aan om een constructieve houding aan te nemen.

Wel vraag ik de minister om in plenaire vergadering nogmaals te bevestigen dat de tekst – als hij wordt goedgekeurd – binnen afzienbare tijd zal worden geëvalueerd zodat kan worden vastgesteld of de tekst in de praktijk een werkbaar instrument is of dat aanpassingen nodig zijn.

De heer Bart Laeremans (VB). – In de eerste plaats dank ik de diensten van de Senaat, en de commissiedienst in bijzonder, voor het schitterende en heldere werkstuk.

Het was een ondankbare taak want de voorgestelde wettekst is allesbehalve helder. De Salduzwet zal op het terrein voor onnoemelijk veel problemen zorgen. Dat is meteen de voornaamste reden waarom de Vlaams Belangfractie zal tegenstemmen.

De wet versterkt de rechtspositie van de verdachte. Ze bemoeilijkt de waarheidsvinding en het werk van de politiediensten, de parketten en de onderzoeksrechters echter aanzienlijk. De efficiëntie van justitie wordt door deze wet ten zeerste in het gedrang gebracht.

In België was het verplichte onderhoud met en de gegarandeerde aanwezigheid van de advocaat tijdens het eerste verhoor nooit een thema. Ik kan me niet herinneren dat de jongste twintig jaar persiegroepen zijn opgekomen voor dit 'onvervreemdbare mensenrecht'. Zelfs in linkse kringen en bij de zogenaamde Liga voor Mensenrechten leefde de eis niet of werd hij alvast niet geuit. Het was immers al lang duidelijk dat verdachten in ons land door middel van allerlei rechten en procedures, zoals de procedure voor de raadkamer, beter worden beschermd dan in de meeste andere Europese landen. Sterker nog, de slinger is al veel jaren in het voordeel van de daders doorgeslagen.

Onze strafprocedures zijn vandaag reeds bijzonder dadervriendelijk. Dan heb ik nog niet eens over het ongezien lakse strafuitvoeringsbeleid. In dit land heeft de bevolking de garantie dat het gros van de opgelegde celstraffen niet wordt uitgevoerd. In geen enkel ander Europees land wordt het gezag van justitie zo ondermijnd als in België. Justitie is hiervoor zelf verantwoordelijk: door de straffeloosheid moedigt justitie de criminaliteit aan in plaats van ze te bestrijden. Vandaag doen we daar nog schepje bovenop. Met dit voorstel wordt de overbescherming van de daders nog veel verder uitgebouwd.

Dat gebeurt niet omdat dit parlement enthousiast achter de voorgestelde regeling staat, maar wel omdat die regeling op vrij arrogante wijze van bovenaf wordt opgelegd door het Europees Hof voor de Rechten van de Mens.

Cour européenne des droits de l'homme, de manière très arrogante.

Pour être tout à fait clair : nous pensons que la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme est un bien inestimable qui doit être défendu. La Cour européenne a joué durant les dernières décennies un rôle important qu'elle peut encore jouer à l'avenir. Nous reconnaissons ce rôle et ne mettons pas l'existence de cette cour en question. Nous nous demandons cependant jusqu'à quel point la Cour peut interpréter à son goût la convention ? Pouvons-nous et devons-nous accepter que la Cour donne aux articles de la convention systématiquement une interprétation de plus en plus large ?

Durant des décennies, elle ne voyait aucun problème avec notre système judiciaire et nous n'étions pas en infraction parce qu'aucun avocat n'assistait à la première audition. Cela ne donnait lieu à aucun débat. Depuis 2008, c'est devenu le cas plus particulièrement à l'occasion d'un incident marquant dans un pays où la protection des gens est plus limitée que chez nous.

Pouvons-nous sans plus accepter que la Cour européenne édicte de nouvelles règles de droit que nous devons appliquer sur le champ et sans même une période de transition ? La Cour européenne s'arroge constamment davantage de pouvoir, non seulement en droit pénal mais aussi sur la politique de l'illégalité et l'asile, domaines où la Cour a inventé des procédures d'urgence avec des résultats faibles et discutables.

La Cour européenne rompt ainsi avec la tradition de réserve. Elle tend à prendre la place des tribunaux nationaux et émet toujours davantage de jugements a priori et non a posteriori.

Ce n'est pas nous qui le disons mais le président de la Cour constitutionnelle, M. Bossuyt, qui s'est plaint à ce sujet en détail dans un document en français spécialement adressé aux magistrats. Marc Bossuyt n'est pas le premier venu mais quelqu'un au-dessus de tout soupçon.

Nous insistons donc pour avoir un débat approfondi sur le rôle de la Cour européenne. La grande différence avec nos institutions judiciaires normales est que cette cour n'est pas insérée dans un système démocratique qui peut intervenir pour la corriger et délimiter ses compétences.

Du reste, le Conseil de l'Europe est un parlement secondaire qui à bon droit ne doit pas être pris au sérieux. Pensez donc à la convention cadre sur les minorités ou aux personnes remarquables qui ont été envoyées comme représentants dans notre pays pour examiner notre législation linguistique. Nous avons également des réserves sur le rôle de ce parlement, surtout parce qu'il opère depuis une tour d'ivoire. Son travail ne peut pas être comparé à celui des parlements nationaux composés d'élus directs et qui peuvent édicter les règles de droit nécessaires et que doivent respecter les tribunaux.

La Cour européenne n'a aucun contrepois démocratique. Le danger est donc singulièrement réel que cette cour se profile toujours plus comme un gouvernement des juges, qui n'est responsable de rien devant personne.

Je ne demande aujourd'hui aucune réponse toute prête. Je veux toutefois que nous débattions du problème. Ce débat doit se dérouler là où il appartient de débattre de cette question :

Voor alle duidelijkheid: het Europees verdrag voor de rechten van de mens vinden we een kostbaar goed dat blijvend moet worden verdedigd. Het Europees Hof heeft daar de voorbije decennia een belangrijke rol bij gespeeld en kan die ook in de toekomst vervullen. Wij erkennen die rol en stellen het hof zelf niet ter discussie. We vragen ons wel af hoever het hof gaan in het eigengereid interpreteren van het verdrag? Kunnen en moeten we aanvaarden dat het hof aan de artikelen van het verdrag voortdurend een nieuwe en steeds ruimere interpretatie geeft?

Decennialang was er geen probleem met ons rechtssysteem en bleven we niet in gebreke omdat er geen advocaten aanwezig waren tijdens de startverhoren. Dat stond niet ter discussie. Sinds 2008 is dat wel het geval, meer bepaald naar aanleiding van een opmerkelijk incident in een land waar de bescherming van de mens beperkter is dan bij ons.

Kunnen we zomaar aanvaarden dat het Europees Hof nieuwe rechtsregels uitvaardigt, waarbij we ons stante pede moeten neerleggen en zelfs geen overgangstermijn krijgen? Het Europees Hof eigent zichzelf steeds meer macht toe, niet alleen inzake strafrecht maar ook in verband met de aanpak van illegaliteit en asiel, waarvoor het hof eigenmachtig spoedprocedures in het leven heeft geroepen met zacht uitgedrukt, betwistbare resultaten.

Het Europees Hof breekt daarmee met de traditie van terughoudendheid. Het lijkt zich steeds meer in de plaats te willen stellen van de nationale rechtbanken en is steeds meer uit op een oordeel a priori in plaats van a posteriori.

Niet wij zeggen dat, maar de voorzitter van het Grondwettelijk Hof, de heer Marc Bossuyt, die daarover uitvoerig zijn beklag doet in een Franstalig document speciaal bestemd voor de magistraten. Marc Bossuyt is toch niet de eerste de beste, zou ik denken, maar iemand die boven alle verdenking staat.

Dus dringen wij aan op een grondig debat over de rol van het Europees Hof. Het grote verschil met onze gewone gerechtelijke instellingen is dat het hof niet is ingekapseld in een democratisch systeem, dat corrigerend kan optreden en bevoegdheden kan afbakenen.

Overigens is de Raad van Europa een afgeleid Parlement dat terecht niet altijd even ernstig moet worden genomen. Denk maar aan het minderhedenverdrag of de merkwaardige figuren die als gezant naar ons land zijn afgevaardigd om onze taalwetgeving onder de loep te nemen. Ook bij de rol van die Raad hebben we dus bedenkingen, vooral omdat hij vanuit een ivoren toren opereert. Zijn werk kan niet worden vergeleken met dat van de rechtstreeks verkozen nationale parlementen die naargelang van de noden rechtsregels kunnen uitvaardigen die de rechtbanken verplicht moeten naleven.

Het Europees Hof heeft geen democratische handrem. Het gevaar is dus bijzonder reëel dat het hof zich steeds meer zal profileren als een *gouvernement des juges*, een rechtersregering, die aan niets of niemand verantwoording verschuldigd is.

Ik vraag vandaag geen pasklaar antwoord. Dat heb ik evenmin, maar ik vraag wel dat we ons over het probleem bezinnen. Dat debat moet zeker worden gevoerd op de niveaus waar het thuishoort, in dit parlement en in het

dans ce parlement et au parlement européen, et même au Conseil de l'Europe.

La proposition de loi dont nous discutons est présentée parce que l'Europe nous y force et parce que ne pas obéir ne nous sortira pas de l'auberge ; en effet si nous ne respectons pas ce que la Cour nous impose, des criminels pourront échapper à leur condamnation et esquiver leur peine. On peut en trouver le témoignage dans le premier arrêt important en ce sens de la Cour de cassation du 15 décembre 2010, par lequel la Cour annule la condamnation d'un prêtre pédophile parce que l'homme avait raconté la vérité et avait franchement reconnu les faits et que ce faisant il s'incriminait lui-même.

En tant que démocrate, cela me laisse un arrière-goût amer. Ce sont les juges qui nous imposent l'assistance obligatoire et jettent ainsi la pagaille dans une grande partie de notre justice et de notre culture juridique. Il faut obtempérer immédiatement, sans sursis, sans mesures transitoires. En tant que juriste et membre de la commission de la Justice, cela me rend malade.

Puisque nous n'avons pas le choix en tant que législateur, je puis avoir de la compréhension pour les lignes de forces principales de la proposition de loi. La portée des nombreux arrêts successifs est claire : tant que, durant la première audition par la police et lors de l'audition par le juge d'instruction le suspect doit pouvoir compter sur l'assistance d'un avocat, je peux suivre, même si cela va à l'encontre de mon opinion. Surtout lorsqu'il s'agit de l'interrogatoire de police où des non-juristes, ce que sont les interrogateurs de la police, sont soudainement confrontés avec des spécialistes de la procédure diplômés et exercés, qui peuvent tendre des pièges, manipuler les choses et ainsi rendre l'enquête plus difficile et plus lourde.

Si la proposition de loi s'était limitée à garantir le droit à un avis et une présence, on aurait pu le supporter par nécessité. Mais la proposition de loi va bien au-delà.

Tout d'abord, il s'agit d'une occasion ratée. À la fin de la précédente législature, l'article 12 de la Constitution avait été déclaré révisable, spécialement dans le contexte de l'arrêt Salduz. Depuis les élections, nous avons eu largement huit mois pour adapter la Constitution, de sorte que la prolongation inévitable de 24 à 48 heures de la durée maximale d'une garde à vue soit conforme à la Constitution. Par peur du PS et du cdH, on n'a pas osé revoir la Constitution de sorte que la nouvelle loi pourra être annulée par la Cour constitutionnelle. C'est un énorme risque que l'on prend ! Durant la discussion, nous avons exprimé suffisamment souvent des mises en garde et nous avons déjà déposé une proposition de révision de la Constitution. On peut donc encore la voter mais il aurait mieux valu le faire avant.

Deuxièmement, on a voulu coupler la présence garantie d'un avocat avec toutes sortes d'autres conditions qui alourdissent la procédure. Ainsi au début de chaque audition, y compris lors de l'audition d'un témoin, il faut faire un résumé des faits et il faut informer la personne entendue qu'elle a le droit de ne pas s'incriminer elle-même. Lorsque la personne interrogée reçoit le statut de suspect et cesse d'être un témoin, cela doit toujours être signalé et il faut obligatoirement ajouter qu'elle possède le droit de se taire et

Europees Parlement, en eveneens in de Raad van Europa.

Het wetsvoorstel dat we vandaag bespreken ligt voor omdat Europa ons daartoe dwingt en omdat niet gehoorzamen ons veel verder van huis brengt, aangezien zware criminelen op basis van niet-naleving van wat het hof ons oplegt, hun veroordeling en hun straf kunnen ontlopen. Getuige daarvan trouwens de eerste belangrijke uitspraak in die zin van het Hof van Cassatie van 15 december 2010, waarbij de veroordeling van een pedofiele priester ongedaan werd gemaakt omdat de man de waarheid had verteld en zo eerlijk was geweest de feiten op te biechten, waarmee hij zichzelf zou hebben beschuldigd.

Als democraat heb ik een wrange nasmaak bij het verhaal van vandaag. Het zijn de rechters die ons de verplichte bijstand opleggen en daarmee een belangrijk deel van ons rechtswezen en onze rechtscultuur overhoop gooien. Het moet allemaal stante pede gebeuren, zonder uitstel, zonder overgangsmaatregelen. Als jurist en lid van de commissie voel ik me daar bijzonder slecht bij.

Daar we als wetgever geen keuze hebben, kan ik wel begrip opbrengen voor de belangrijkste krachtlijnen van het wetsvoorstel. De strekking van de vele opeenvolgende arresten is duidelijk: zowel vooraf als tijdens het eerste politieverhoor en bij het verhoor door de onderzoeksrechter moet de verdachte op de bijstand van een advocaat kunnen rekenen. Tot daar kan ik volgen, ook al is het tegen mijn zin. Zeker wanneer het gaat over het politieverhoor, waarbij niet-juristen, die de politieondervragers toch zijn, nu plots worden geconfronteerd met geschoolde en geoefende procedurekenners die valstrikken kunnen spannen, zaken kunnen manipuleren en zo het onderzoek zeer kunnen bemoeilijken en belasten.

Had het wetsvoorstel zich beperkt tot gewaarborgd advies en bijstand, dan hadden we daar, node, mee kunnen leven. Het wetsvoorstel gaat echter zoveel verder.

In de eerste plaats is het een gemiste kans. Op het einde van de vorige legislatuur werd artikel 12 van de Grondwet voor herziening vatbaar verklaard, uitdrukkelijk in de context van het arrest-Salduz. Sinds de verkiezingen heeft men ruim acht maanden de tijd gehad om de Grondwet aan te passen, zodat de onvermijdelijke verlenging van de maximale vrijheidsberoving van 24 uur naar 48 uur met de Grondwet zou stroken. Uit angst voor PS en cdH heeft men die grondwetsherziening echter niet aangedurfd, zodat de nieuwe wet van meet af aan door het Grondwettelijk Hof vernietigd kan worden. Dat is een groot risico nemen! Er is tijdens de besprekingen voldoende voor gewaarschuwd en wij hebben alvast een voorstel tot herziening van de Grondwet ingediend. Het kan dus nog altijd, maar beter was het al lang gebeurd.

Ten tweede heeft men gemeend de gewaarborgde aanwezigheid van een advocaat te moeten koppelen aan allerlei bijkomende voorwaarden die de procedure loodzwaar maken. Zo moet bij het begin van elk verhoor, ook van een getuigenverhoor, een samenvatting van de feiten worden gegeven en moet worden meegedeeld dat men het recht heeft zichzelf niet te beschuldigen. Wanneer de ondervraagde het statuut van verdachte krijgt en niet langer van getuige, moet dit allemaal worden herhaald en moet er verplicht aan worden toegevoegd dat hij het recht heeft te zwijgen en dat hij,

que, s'il est possible de délivrer un mandat d'arrêt, elle a le droit à l'assistance d'un avocat. Tous ces droits doivent être en outre consignés et communiqués par écrit. Il y a donc toute une série de conditions formelles supplémentaires. À quel moment reçoit-on le statut de suspect ? Ce n'est ni clair ni précis, c'est là que se trouve le venin de l'affaire. Ce point a été ajouté par un amendement et a rendu le texte pire qu'il n'était. Ce point va précisément être la source de controverses et de conflits de procédure sans fin. On reçoit le statut de suspect s'il apparaît qu'il y a des éléments qui peuvent laisser soupçonner que l'on pourrait imputer les faits à la personne interrogée. C'est le point propice à la discussion. Je vois déjà un pauvre non diplômé en droit interroger un des cinq héritiers, la maîtresse, le collègue ou le voisin d'une personne assassinée, lorsqu'il semble qu'il y a des « éléments de présomption » ? Quels sont ces « éléments », quand y a-t-il une « présomption » ? Que de points d'interrogation ! Je suis d'avis que la présomption est là dès le début de l'interrogatoire, lorsque l'intéressé est encore entendu comme témoin. Comment l'interrogateur doit-il se justifier ultérieurement ? Comment doit-il s'adapter à cette législation extrêmement confuse ? Il n'y a pas de réponse à toutes ces questions. Que faire si un auteur pris au piège des contradictions dans son témoignage veut passer aux aveux spontanément ? Admettons qu'il donne tous les détails possibles et qu'il en résulte un procès-verbal brillant avec une relation des faits détaillée et une histoire qui se tient. Mais si l'interrogateur oublie de l'arrêter parce que l'homme est soudain devenu un suspect et qu'il ne peut plus parler tant qu'il n'a pas vu un avocat, qui lui dira ce qu'il peut dire et ce qu'il doit taire, alors la valeur probante de ce brillant procès-verbal est caduque.

Même le non-respect de formes mineures, par exemple, ne pas énoncer le droit de se taire, rend nulle la valeur probante du procès-verbal. Il ne peut dès lors plus servir exclusivement ou de manière déterminante de motif à une condamnation. Cette terminologie elle-même suscite des questions.

Lorsque le suspect est privé de sa liberté tout devient encore plus formaliste, il lui est encore plus difficile de renoncer à son droit à l'assistance d'un avocat. Avant qu'il n'y renonce, il doit avoir eu un contact téléphonique confidentiel avec le service de permanence des avocats. Une institution qui n'existe pas juridiquement. Cette renonciation doit également être datée par le suspect car si c'est l'inspecteur de la police qui date cette renonciation, le procès-verbal est nul et sa valeur probante s'évanouit. En outre on doit porter à la connaissance du suspect son droit à une assistance médicale et son droit d'informer une personne de confiance. Lorsque ces droits de l'homme inaliénables ne sont pas communiqués au suspect, la valeur probante du procès-verbal s'écroule. Là résident, à mes yeux, les aspects les plus perfides de la nouvelle loi.

Évidemment, il y a des arrestations où il est souhaitable de faire savoir aux parents, conjoint, enfants ou membres proches de la famille que le fils ou le mari ne vont pas rentrer à la maison. La plupart des criminels qui sont arrêtés par la police ne sont pas des chiffes molles. De nombreuses personnes arrêtées appartiennent à des bandes organisées. Lorsque pareils bandits désignent quelqu'un comme personne de confiance, ce n'est pas pour obtenir du réconfort mais pour donner l'alarme aux complices, faire disparaître le butin

wanneer een bevel tot aanhouding mogelijk is, het recht heeft op bijstand van een advocaat. Al die rechten moeten dan ook nog eens schriftelijk worden meegedeeld. Er komt dus een boel vormvoorwaarden bij. Wanneer krijgt iemand het statuut van verdachte? Ook dat is absoluut niet duidelijk en precies daar zit het venijn van het hele verhaal. Het punt werd bij amendement toegevoegd en heeft de tekst veel erger gemaakt dan hij was. Precies dat punt zal zorgen voor een oneindige reeks disputen en procedureconflicten. Iemand krijgt het statuut van verdachte als blijkt dat er elementen zijn die laten vermoeden dat hem feiten ten laste kunnen worden gelegd. Dat wordt hét grote discussiepunt. Je zult maar een arme, niet juridisch geschoolde ondervrager zijn van de vijf erfgenamen, de maîtresse, de collega of de buurman van een vermoord slachtoffer, wanneer blijkt dat er 'elementen van vermoeden' zijn. Wat zijn 'elementen', wanneer is er een 'vermoeden'? Groot vraagteken! Mijns inziens is dat vermoeden al aanwezig bij het begin van de ondervraging, wanneer de betrokkene nog als getuige wordt gehoord. Hoe moet de ondervrager zich achteraf verantwoorden? Hoe moet de ondervrager omgaan met deze uiterst warrige wetgeving? Op al die vragen is geen antwoord gekomen. Wat wanneer een dader verstrikt raakt in de tegenstellingen in zijn betoog en spontaan tot bekentenissen wil overgaan? Stel dat hij alle mogelijke details geeft en dat resulteert in een schitterend proces-verbaal met een gedetailleerd relaas van de feiten en een verhaal dat klopt als een bus. Maar als de ondervrager vergeet halt te roepen omdat de man plots een verdachte is geworden en niet meer mag spreken tot hij een advocaat heeft gezien, die hem zal zeggen wat hij mag vertellen en wat hij moet verzwijgen, dan is de bewijswaarde van dat schitterende proces-verbaal met alle feiten erin kaduuk.

Zelfs bij het niet naleven van kleine vormelijkheden, bijvoorbeeld het niet meedelen van het recht tot zwijgen, wordt de bewijswaarde van het proces-verbaal onderuitgehaald. Dan kan het niet uitsluitend of in overheersende mate dienen voor een veroordeling. En ook die terminologie roept bijzonder veel vragen op.

Wanneer de verdachte van zijn vrijheid is beroofd, wordt het allemaal nog veel formalistischer, het wordt nog moeilijker om afstand te doen van zijn recht op een advocaat. Voordat hij afstand doet, moet hij eerst een vertrouwelijk telefonisch contact hebben gehad met de permanentiedienst van de advocaten. Een instelling die juridisch niet eens bestaat. Die afstand moet ook door de verdachte gedagtekend zijn, want als de politie-inspecteur die afstand dagtekent, is het proces-verbaal nietig en de bewijswaarde om zeep. Bovendien moet de verdachte ook in kennis worden gebracht van het recht op medische bijstand en van het recht om een vertrouwenspersoon in te lichten. Wanneer dit onvervreemdbaar mensenrecht niet wordt meegedeeld, wordt de bewijswaarde van het proces-verbaal onderuitgehaald. Dat soort zaken is in mijn ogen het meest perfide aspect van de nieuwe wet.

Uiteraard zijn er arrestaties waarbij het wenselijk is dat de ouders, echtgenoot, kinderen of naaste familieleden gewaarschuwd worden dat zoonlief of manlief niet naar huis komt. De meeste criminelen die door de politie worden gearresteerd zijn echter geen doetjes. Heel wat gearresteerden behoren tot goed georganiseerde bendes. Wanneer dergelijke bandieten iemand als vertrouwenspersoon opgeven, gebeurt

ou cacher des preuves. Il est donc injustifiable que la police soit précisément forcée de jouer ce rôle d'intermédiaire. Il est inacceptable que les criminels aient le droit d'informer une prétendue personne de confiance et il est scandaleux que la police soit obligée de les y aider. L'avocat dont la nouvelle loi impose la présence est pourtant la personne tout désignée pour exercer ce rôle. Après l'audition et dans le respect de règles de déontologie strictes, c'est l'avocat qui est le mieux placé pour informer les proches de la personne arrêtée. Il est tout à fait abusif d'imposer cela à la police. Il y a évidemment des exceptions. Lorsque, par exemple, il craint l'information des complices ou la disparition de preuves, le procureur peut exclure d'informer une personne de confiance, cela me semble une formalité exagérée. Faut-il vraiment faire appel au procureur, qui a déjà tant de travail ? Cela ne peut-il être confié à un officier de police ? Et de toute façon, cela ne peut être que partie remise. Et que se passe-t-il si l'auteur appartient à une bande de malfaiteurs itinérants et qu'il n'a de famille qu'à l'étranger, en Roumanie par exemple ? Le ministre a déclaré que l'obligation n'était pas une obligation de résultat mais une obligation de moyen. Ce n'est pas vrai. Dans la loi on lit : « le suspect a droit à ce qu'une personne de confiance soit informée de son arrestation. » Lorsque la police ne peut contacter cette personne de confiance, celle-ci ne peut être informée et la loi est violée. C'est la partie la plus choquante de cette loi. la police est obligée de saper son propre travail.

Le formalisme exagéré et parfois extravagant mettra en péril le travail des policiers et des magistrats. Tout ce formalisme, qui peut conduire à l'annulation de la valeur probante des auditions, va entraîner un énorme découragement dans la police avec toutes les conséquences qui en découleront dans la lutte contre la criminalité.

Le travail du juge d'instruction devient lui aussi beaucoup plus compliqué. Non seulement la présence obligatoire d'un avocat lors de la première audition rendra celle-ci beaucoup plus longue mais il sera aussi beaucoup plus compliqué dans la pratique de procéder à l'arrestation. Les avocats peuvent en effet largement exprimer leur remarques et débiter un récit très partial, sans que le magistrat du parquet qui suit parfois le dossier depuis des semaines ou des mois et le connaît donc bien mieux que le juge d'instruction, puisse rétorquer quelque chose. Le magistrat du parquet ne peut être présent lors de la première audition et des premiers plaidoyers de l'avocat. La petite phrase prévoyant qu'aucun débat ne peut avoir lieu devant le juge d'instruction a en effet été supprimée. Nous savons tous que la suppression d'une disposition d'une proposition de loi durant les travaux préparatoires constitue un signal clair pour les avocats. Il n'en ira pas autrement ici. Nous estimons que c'est contraire au principe de l'égalité des armes entre les parties. L'équilibre est ici totalement brisé. Ceci entraînera indubitablement des accidents et une politique de libération encore plus laxiste que celle que nous connaissons aujourd'hui, a fortiori lorsqu'on sait que, lors d'une libération décidée par le juge d'instruction, le parquet n'a plus, depuis la désastreuse loi Onkelinx de 2005, la possibilité de faire appel. Les juges d'instruction ne sont en effet eux aussi que des personnes ordinaires qui peuvent commettre des erreurs et qui, dans la pratique, en commettent très souvent. Pensez à la libération récente du Liégeois de 17 ans qui avait à se reprocher une course poursuite de 50 kilomètres avec la police en jetant sur celle-ci tous les objets

dit niet om menselijke ongerustheid weg te nemen, maar om mededaders te alarmeren, gestolen goederen te laten verdwijnen of bewijsmateriaal te verbergen. Het is dus onverantwoord dat uitgerekend de politie daarbij bemiddelend moet optreden. Het is onaanvaardbaar dat er een vast recht komt voor criminelen om zogenaamde vertrouwenspersonen te waarschuwen en schandelijk dat de politie daarbij moet helpen. Als er daarvoor al iemand in aanmerking komt, dan is het de advocaat van wie de aanwezigheid door de nieuwe wet wordt verplicht. Na het verhoor en gekoppeld aan strikte deontologische regels is de advocaat het best geplaatst om de familieleden van de gearresteerde in te lichten. Het is volkomen verkeerd dat aan de politie op te leggen. Er zijn uiteraard uitzonderingen. Wanneer er bijvoorbeeld vrees is voor het waarschuwen van medeplichtigen of gevaar voor verdwijnen van bewijzen, kan de procureur het inlichten van een vertrouwenspersoon uitstellen, al lijkt me ook dat een overdreven vormelijkheid. Moet daarvoor echt een beroep worden gedaan op een procureur, die al zoveel werk heeft? Kan dat niet gevraagd worden aan een politieofficier? Overigens mag het alleen om uitstel gaan, niet om afstel. Maar wat als de daders tot een rondtrekkende daderbende behoren met enkel familie in het buitenland, in Roemenië bijvoorbeeld? De minister zei wel dat de verplichting geen resultaatsverbintenis inhoudt, wel een inspanningsverbintenis. Dat is niet juist. In de wet staat 'de verdachte heeft het recht op inlichting van een vertrouwenspersoon'. Wanneer de politie die vertrouwenspersoon niet kan bereiken, is hij niet ingelicht en is de wet geschonden. Dat is het meest stuitende onderdeel van de nieuwe wet. De politie wordt verplicht het eigen werk te ondergraven.

Dat overdreven en soms buitenissig formalisme zal het werk van onze politiemensen en magistraten nog veel meer in het gedrang brengen. Al dat formalisme, dat de bewijswaarde van de verhoren danig kan onderuithalen, zal leiden tot een grote ontmoediging van de politiediensten met alle gevolgen van dien voor de misdaadbestrijding.

Ook het werk van de onderzoeksrechter wordt bemoeilijkt, in niet geringe mate zelfs. De verplichte aanwezigheid van een advocaat bij het eerste verhoor zal dit verhoor niet alleen veel langer maken, het zal in de praktijk veel moeilijker worden om tot arrestatie over te gaan. De advocaten kunnen immers uitgebreid hun opmerkingen formuleren en een zeer eenzijdig verhaal opdissen, zonder dat de parketmagistraat, die het dossier soms al weken of maanden volgt en het dus veel beter kent dan de onderzoeksrechter, daar iets tegenover kan plaatsen. De parketmagistraat mag bij het eerste verhoor en bij de eerste pleidooien van de advocaat niet aanwezig zijn. Het zinnetje dat er voor de onderzoeksrechter geen debat mag worden gevoerd werd namelijk geschrapt. We weten allemaal dat het voor de advocatuur meteen een duidelijk signaal is wanneer tijdens het voorbereidende werk een bepaling uit een wetsvoorstel wordt gelicht. Dat zal hier niet anders zijn. Wij vinden het strijdig met het principe van de gelijkheid van wapens tussen de partijen. Hier wordt het evenwicht helemaal verbroken. Dit zal ongetwijfeld leiden tot ongelukken en tot een nog lakser vrijlatingsbeleid dan we vandaag al kennen, zeker als men weet dat bij een vrijlating door de onderzoeksrechter het parket sinds de nefaste wet-Onkelinx van 2005 niet meer de mogelijkheid heeft om beroep aan te tekenen. Ook onderzoeksrechters zijn immers maar gewone mensen, die fouten kunnen maken en dat in de praktijk ook

volés qu'il avait dans sa voiture. J'interrogerai d'ailleurs cet après-midi le ministre à ce sujet. Ou pensez à la libération des neuf voleurs de cuivre à Hal au sujet de laquelle j'ai récemment interrogé le ministre. Dans ce dossier, le juge d'instruction n'avait pas, à cause de sa méconnaissance du néerlandais, compris qu'il s'agissait d'une bande organisée de criminels. Les juges d'instruction doivent eux aussi être protégés d'eux-mêmes. Hier, notre collègue Bellot a encore posé des questions très justes à ce sujet. La loi sur la détention préventive doit être adaptée. Le parquet doit à nouveau pouvoir faire appel contre une libération, a fortiori puisqu'il est désormais très compliqué pour le juge d'instruction de placer des criminels en détention préventive.

La tâche des juges d'instruction est désormais plus complexe alors que ces personnes doivent déjà travailler aujourd'hui dans des conditions particulièrement stressantes et sous une pression considérable en matière de délais. Et cela sans une aide sérieuse puisque leur seul secours est un greffier. J'ai cru pendant très longtemps qu'un juge d'instruction était entouré par toute une équipe mais c'est totalement à côté de la réalité. Comment, pensai-je, un juge d'instruction pouvait-il faire autrement pour gérer des centaines de dossiers importants ? À mon grand étonnement, j'ai appris assez récemment qu'un tel cabinet ne se compose que de deux personnes : le juge d'instruction et son greffier. Chapeau aux surhommes qui doivent et veulent prendre tant de responsabilités avec si peu de soutien !

La présente proposition de loi devrait être pour le ministre l'occasion de donner un soutien et du personnel supplémentaires à tous les juges d'instruction de ce pays, quel que soit leur arrondissement judiciaire. Cette proposition de loi apportera une aide immense au suspect sous la forme d'une assistance d'un magistrat, garantie et fortement subsidiée. Le ministre a le devoir de s'y opposer. Il peut notamment faire en sorte que le travail des juges d'instruction devienne supportable et reste possible. Ces personnes ne se plaignent pas parce qu'elles ne peuvent plus faire leur travail mais parce que leur travail est accablant. Si quelque chose échoue, ils deviennent, parfois à juste titre, la cible de l'opinion publique, de la presse et aussi du monde politique. Ils ne peuvent pas se défendre. Ces gens qui travaillent dur doivent enfin bénéficier de l'encadrement qu'ils méritent.

Enfin, je voudrais encore parler des avocats. Je ne peux m'empêcher de dire que je suis particulièrement déçu par l'attitude du barreau dans ce dossier et notamment par celle de l'Ordre des barreaux flamands.

Personne ne peut reprocher à une organisation professionnelle de défendre les intérêts de ses membres mais on peut s'attendre à un certain réalisme de la part d'une importante organisation comme le barreau, outre la volonté ferme de maintenir le bon fonctionnement des procédures judiciaires. Les exigences que les avocats ont maintenues jusqu'à la fin, notamment celle de la présence garantie lors de toutes les auditions, y compris après l'arrestation, et celle d'un rôle beaucoup plus actif durant toutes ces auditions, sont excessives et ne témoignent nullement d'une certaine compréhension pour l'intérêt général. Satisfaire ces exigences est non seulement impayable mais rend également le fonctionnement de nos services de police totalement

zeer vaak doen. Denk maar aan de recente vrijlating van de 17-jarige uit Luik, die 50 km politieachtervolging en bekogeling van de politie met al het gestolen goed dat in zijn wagen lag, op zijn kerfstok had. Ik zal de minister daar vanmiddag overigens over ondervragen. Of denk maar aan de vrijlating van de negen koperdieven in Halle, waarover ik de minister onlangs nog heb ondervraagd. In dat dossier had de onderzoeksrechter door haar Nederlandsonkundigheid niet eens begrepen dat het om bendecriminaliteit ging. Ook onderzoeksrechters moeten tegen zichzelf worden beschermd. Gisteren stelde collega Bellot daar nog zeer terechte vragen over. De wet op de voorlopige hechtenis moet worden aangepast. Beroep door het parket tegen een vrijlating moet opnieuw mogelijk worden, zeker nu het voor de onderzoeksrechter zoveel moeilijker wordt om criminelen in voorhechtenis te nemen.

Ik wil daarover nog het volgende zeggen. Onderzoeksrechters krijgen het nu een pak moeilijker, terwijl die mensen vandaag al in bijzonder stresserende omstandigheden en onder een immense tijdsdruk moeten werken. Zonder ernstige ondersteuning, want hun enige bijstand is één griffier. Ik ben er heel lang van uitgegaan dat een onderzoeksrechter omringd was door een hele staf, maar dat is totaal bezijden de waarheid. Hoe anders, dacht ik, kan een onderzoeksrechter zoveel honderden zware dossiers beheersen en leiden? Tot mijn grote verbazing vernam ik vrij recent nog dat zo'n kabinet uit slechts twee mensen bestaat: de onderzoeksrechter en zijn griffier. *Chapeau!* voor de supermannen die met zo weinig ondersteuning zoveel verantwoordelijkheid moeten en willen opnemen.

Dit wetsvoorstel zou voor de minister de aanleiding moeten zijn om alle onderzoeksrechters in dit land, in welk gerechtelijk arrondissement ook, extra ondersteuning en personeel te geven. Dit wetsvoorstel zal voor een immense ondersteuning zorgen voor de verdachte in de vorm van zwaar gesubsidieerde gewaarborgde bijstand van de advocatuur. De minister heeft de plicht daar iets tegenover te plaatsen. Hij kan er namelijk voor zorgen dat het werk van de onderzoeksrechters draaglijk wordt en dat het mogelijk blijft. Die mensen klagen niet omdat ze dat niet mogen, maar hun werk is loodzwaar. En als er iets misgaat, zijn zij het mikpunt van de publieke opinie, van de pers en ook van de politiek, soms terecht. Ze kunnen zich niet verweren. Die harde werkers moeten eindelijk de omkadering krijgen die ze verdienen.

Ten slotte wil ik nog iets zeggen over de advocatuur. Het moet mij van het hart dat ik bijzonder ontgoocheld ben over de houding van de balies in dit dossier, ook van de Orde van de Vlaamse Balies.

Niemand kan een beroepsorganisatie verwijten dat ze opkomt voor de belangen van haar leden, maar van een belangrijke en grote beroepsorganisatie als de balie mag enig realisme worden verwacht, naast de vaste wil om de gerechtelijke procedures werkbaar te houden. De eisen die de advocaten tot op het einde zijn blijven stellen, onder andere de gewaarborgde aanwezigheid bij alle verhoren, ook na de aanhouding, en de eis voor een veel actievere rol tijdens al die verhoren, zijn excessief en getuigen allerminst van enig begrip voor het algemeen belang. Daarop ingaan is niet alleen onbetaalbaar, het maakt bovendien de werking van onze

impossible.

J'ai toutefois été extrêmement déçu voire choqué par l'attitude du représentant de l'Ordre des barreaux flamands qui, durant la dernière audition, a déclaré sans détour que les avocats boycotteraient la nouvelle loi s'il n'était pas tenu compte de leurs objections. Au cours de ma carrière de presque 16 ans en tant que parlementaire, je n'ai jamais entendu une menace aussi franche lors de la préparation d'une loi. Ce n'est presque rien d'autre que du chantage.

Je regrette au plus haut point cette attitude corporatiste et je continue à espérer que les avocats prendront leurs responsabilités dans ce dossier. Tout comme tous les citoyens et nous-mêmes, les avocats sont soumis à la loi et ils sont tenus de la respecter. Au lieu de gaspiller leur énergie dans une procédure devant la Cour constitutionnelle et de rendre la loi encore plus mauvaise qu'elle ne l'est aujourd'hui, par exemple en réintroduisant le délai des 24 heures – laissons cela aux gauchistes redresseurs de torts de la soi-disant Ligue des droits de l'homme –, ils feraient mieux de tout mettre en œuvre pour orienter leurs membres vers une interprétation modérée de la loi, une interprétation de bon sens.

Je demande que les ordres mettent tout en œuvre pour éviter autant que possible les abus. La balance penche fortement en faveur du suspect. Aux ordres, je dis : vous devez vraiment être extrêmement contents mais ne rendez pas les choses pires, évitez que les services de police et les juges d'instruction ne soient davantage découragés et tenez-en compte lors de l'inévitable adaptation du code de déontologie.

Je suis en désaccord avec M. Mahoux sur presque tout. Dans ce dossier, il suit complètement la ligne irréaliste du barreau. Il a ainsi une fois de plus démontré combien peu les socialistes wallons veulent soutenir le travail de la police et du parquet. Il avait toutefois raison sur un seul point, au sujet de la demande répétée du Sénat de requérir un avis du Conseil d'État au sujet de la présente proposition de loi. Nous l'avons nous aussi demandé à maintes reprises lors des discussions en commission. Il est complètement incompréhensible qu'un texte de loi aussi important qui aura un si grand impact sur le travail policier et dont même le caractère constitutionnel fait l'objet d'un débat, n'ait jamais été soumis à l'avis du Conseil d'État. Nous espérons que la Chambre demandera cet avis avant d'entamer la discussion et nous continuons à espérer que le texte sera sérieusement adapté sur la base de ce dernier. Tel qu'il est aujourd'hui, ce texte est totalement déséquilibré, inacceptable et inapplicable dans la pratique. Nous voterons donc contre avec beaucoup de conviction.

M. Alain Courtois (MR). – Monsieur le président, je vais essayer d'être bref. Je remercie le ministre et tous ceux qui se sont efforcés de concilier l'inconciliable dans une problématique complexe, où il convient de respecter toutes les opinions.

Je voudrais exprimer quelques réserves sur le texte qui nous est soumis. Elles reposent sur trois éléments : la jurisprudence, la « praticabilité » et les finances.

Je constate que l'on tente de plus en plus d'appliquer des

politiediensten volkomen onmogelijk.

Ik was echter het meest ontgoocheld en zelfs geschokt door de houding van de afgevaardigde van de Orde van Vlaamse balies, die tijdens de laatste hoorzitting onomwonden aankondigde dat de advocaten de nieuwe wet zouden boycotten als geen rekening zou worden gehouden met hun bezwaren. In mijn bijna zestienjarige loopbaan als parlamentslid heb ik nooit eerder bij de voorbereiding van een wet zo een onverholven dreigement gehoord. Dit was nauwelijks iets anders dan chantage te noemen.

Ik betreur deze corporatistische houding ten zeerste en blijf hopen dat de advocaten hun verantwoordelijkheid opnemen in dit dossier. Net zoals alle burgers en wijzelf zijn ook de advocaten ondergeschikt aan de wet en zijn ze gehouden de wet na te leven. In plaats van hun energie te verspillen aan een procedure bij het Grondwettelijk Hof en de wet nog erger te maken dan ze vandaag al is, bijvoorbeeld door de termijn van 24 uur opnieuw in te voeren – laat dat maar over aan de linkse wereldverbeteraars van de zogenaamde Liga voor Mensenrechten – zouden ze beter alles op alles zetten om hun leden op te leiden in de richting van een gematigde interpretatie van de wet, van een interpretatie van het gezond verstand.

Ik vraag dat de ordes alles in het werk stellen om misbruik zoveel mogelijk te voorkomen. De balans slaat bijzonder zwaar door in het voordeel van de verdachte. Aan de ordes zeg ik: eigenlijk moet u buitengewoon tevreden zijn, maar maak het niet nog erger, vermijd dat de politiediensten en onderzoeksrechters nog meer ontmoedigd raken en hou daar rekening mee bij de onvermijdelijke aanpassing van de deontologische code.

Ik ben het in zowat alles oneens met collega Mahoux. Hij volgt in dit dossier helemaal de onrealistische lijn van de balies. Hij heeft daarmee nog maar eens geïllustreerd hoe weinig de Waalse socialisten het werk van politie en parket willen ondersteunen. Op één punt had hij echter gelijk, namelijk over de in de Senaat herhaalde vraag om de Raad van State een advies te vragen over dit wetsvoorstel. Ook wij hebben dat in de commissiebesprekingen herhaaldelijk gevraagd. Het is volslagen onbegrijpelijk dat zo een belangrijke wettekst, die zo een grote impact zal hebben op het politiewerk en waarvan zelfs het grondwettelijk karakter ter discussie wordt gesteld, op geen enkel moment voor advies aan de Raad van State werd voorgelegd. Wij hopen dat de Kamer dit advies zal vragen voordat ze de bespreking aanvat en wij blijven hopen dat de tekst op basis van dat advies grondig zal worden aangepast. Zoals hij nu voorligt, is deze tekst volkomen onevenwichtig, onaanvaardbaar en niet werkbaar in de praktijk. Wij zullen daarom met veel overtuiging tegen stemmen.

De heer Alain Courtois (MR). – *Ik dank de minister en iedereen die geprobeerd heeft het onverzoeerbare te verzoenen in een complexe problematiek, waarin alle meningen moeten worden gerespecteerd.*

Ik wil bij de voorgestelde tekst enig voorbehoud formuleren met betrekking tot de rechtspraak, de uitvoerbaarheid en de kostprijs.

Ik stel vast dat steeds meer geprobeerd wordt de Angelsaksische procedures in te voeren in ons recht. Waarom

procédures anglo-saxonnes à notre droit. Pourquoi pas ? L'influence des magistrats des cours européennes n'est sans doute pas étrangère à cette évolution. Mais cela nécessite une adaptation importante. Il faut envisager un rééquilibrage dans le sens de notre procédure par rapport au parquet et par rapport au magistrat instructeur.

Il est vrai qu'il faut absolument régler une situation chaotique, même si je suis convaincu que cette situation a peut-être été provoquée par certains en raison d'une politique du fait accompli. Je ne vise personne en particulier.

J'observe que la Belgique est le premier pays à légiférer en cette matière. Ailleurs, les parlementaires se limitent à en discuter. À cet égard, je rappelle la loi sur la compétence universelle, qui nous a été renvoyée comme un boomerang.

L'arrêt dit « Salduz » vise l'assistance, la présence d'un conseil, à partir du moment où une personne est privée de sa liberté.

Je sais que la jurisprudence a évolué, mais je me réfère encore une fois à l'arrêt Dayanan contre Turquie du 13 octobre 2009 : « L'absence d'un conseil lors de la garde à vue, lorsque la loi y fait obstacle, suffit à conclure à un manquement aux exigences de l'article 6 de la Convention européenne des droits de l'homme, nonobstant le fait que le requérant a gardé le silence, etc. ».

Il faut vraiment faire la différence entre le moment où l'intéressé est mis en position d'être privé de sa liberté et le moment où il n'est pas privé de liberté. En l'occurrence, peut-il, oui ou non, s'extraire de la procédure ? C'est de cela qu'il s'agit. À partir du moment où il est privé de liberté, la question de l'assistant judiciaire se pose ; je suis entièrement d'accord sur ce point. Mais il s'agit de deux positions fondamentalement différentes qui impliquent un traitement distinct. C'est la raison pour laquelle il n'est pas opportun de faire état dans la loi de l'assistance d'un avocat à partir du moment où une personne n'est pas privée de sa liberté. Et être privé de sa liberté, on l'a assez répété, signifie « être privé de sa liberté de mouvement ».

Je peux concevoir, monsieur le ministre, qu'il y ait une décision politique à cet égard, mais je reste convaincu que l'objectif de l'arrêt Salduz n'était certainement pas de viser le moment où une personne n'est pas privée de sa liberté.

Indépendamment de la problématique générale financière et de la praticabilité du système, je me pose encore un certain nombre de questions.

Je m'interroge toujours sur la « fameuse » zone grise, c'est-à-dire ce moment où le policier doit déterminer si l'intéressé reste un témoin ou s'il devient un suspect. À ce moment commence, le cas échéant, le délai de deux heures et demie destiné à la prise de contact avec un conseil. Si cette démarche est effectuée en présence de la police, les services de police devront suivre une formation adéquate. Si elle est effectuée en présence du procureur, celui-ci gardera une certaine liberté d'action, notamment basée sur son expérience. Si elle est effectuée en présence du juge d'instruction, un débat contradictoire – que l'on veut éviter – sera, qu'on le veuille ou non, engagé. C'est vraiment là que se situe la difficulté de cette procédure. S'il y a un débat contradictoire, la présence du parquet sera, à un moment donné, requise.

ook niet? De invloed van de magistraten van de Europese rechtshoven is misschien niet vreemd aan deze evolutie. Dat vergt echter een belangrijke aanpassing. In onze procedure moet het evenwicht hersteld worden ten opzichte van het parket en van de onderzoeksmagistraat.

De chaotische situatie moet beslist geordend worden, ook al ben ik ervan overtuigd dat sommigen die situatie misschien wel hebben uitgelokt als gevolg van het beleid van het voldongen feit. Ik viseer niemand in het bijzonder.

Ik merk op dat België het eerste land is dat terzake wetgevend optreedt. In de andere landen discussiëren de parlementsleden er alleen maar over. Ik verwijs in dit opzicht naar de wet op de universele bevoegdheid, die ons als een boemerang werd teruggekaatsd.

Het zogenaamde Salduzarrest beoogt de bijstand, de aanwezigheid van een raadsman zodra iemand van zijn vrijheid wordt beroofd.

De rechtspraak is weliswaar geëvolueerd, maar ik verwijs nogmaals naar het arrest-Dayanan van 13 oktober 2009 tegen Turkije, waarin het Hof gezegd heeft dat de afwezigheid van een raadsman bij het politieverhoor, wanneer de wet die aanwezigheid verhindert, voldoende reden is om te besluiten tot een schending van art. 6 van het EVRM, hoewel de betrokkene zich bij die gelegenheid beroepen heeft op zijn wijzgrecht.

Er moet echt een onderscheid worden gemaakt tussen het ogenblik waarop de betrokkene van zijn vrijheid wordt beroofd en het ogenblik dat hij niet van zijn vrijheid wordt beroofd. Kan hij zich in dit geval al dan niet onttrekken aan de procedure? Daarover gaat het. Zodra hij van zijn vrijheid wordt beroofd, rijst de vraag van de juridische bijstand: daarmee ben ik het volkomen eens. Het gaat echter om twee fundamenteel verschillende stellingen die een verschillende behandeling impliceren. Daarom is het niet opportuun in de wet gewag te maken van de bijstand van een advocaat op het ogenblik dat een persoon niet van zijn vrijheid werd beroofd. We hebben hier genoeg gezegd dat van zijn vrijheid beroofd zijn, betekent 'geen bewegingsvrijheid genieten'.

Ik kan begrijpen dat hierover een politieke beslissing werd genomen, maar ik blijf ervan overtuigd dat in het Salduzarrest zeker niet bedoeld werd dat die garanties moeten worden toegekend op het ogenblik dat een persoon nog niet van zijn vrijheid is beroofd.

Naast de algemene problematiek van de kostprijs en de werkbaarheid van de regeling heb ik nog een aantal vragen.

Zo heb ik nog altijd problemen met de beruchte grijze zone, namelijk het ogenblik waarop de politieagent moet bepalen of de betrokkene getuige blijft, dan wel verdachte wordt. In dat geval begint de termijn van tweeënhalf uur te lopen die bestemd is om contact te nemen met een raadsman. Als dit feit zich voordoet in aanwezigheid van de politiediensten, moeten ze een gepaste opleiding krijgen. Als het zich voordoet in aanwezigheid van de procureur, kan hij redelijk vrij optreden, op basis van zijn ervaring. Als het zich voordoet in aanwezigheid van de onderzoeksrechter, moet in ieder geval een contradictoair debat worden georganiseerd, wat men juist wil voorkomen. Daarin schuilt juist de moeilijkheid van de procedure. Als er een contradictoair debat plaatsvindt, is op

Revenons à l'aspect policier et à la formation des services de police. En effet, lorsque la personne passe du statut de témoin à celui de suspect, le climat se modifie ; la façon de mener l'interrogatoire change, ce qui influe sur l'enquête.

En ce qui concerne la zone grise, je ne m'étendrai pas davantage.

Que signifie « première audition » ? On a cité l'exemple d'une personne interceptée dans le cadre d'une perquisition et interrogée. Cette audition ne touche pas nécessairement au fond de l'affaire mais peut s'inscrire dans une démarche visant à obtenir un certain nombre de renseignements sur d'autres individus. Cette audition est-elle considérée comme une première audition ?

Par ailleurs, l'article 2, paragraphe 2, troisième alinéa de la proposition énonce que « si l'audition n'a pas lieu sur convocation ou si la convocation ne mentionne pas les éléments repris à l'alinéa 4, l'audition peut être reportée une seule fois à la demande de la personne... ». Je me pose des questions sur les modalités pratiques d'une telle disposition.

J'en viens à un autre aspect problématique. En cas d'audition devant la police, le substitut, le juge d'instruction, l'audition peut être interrompue durant quinze minutes maximum – en raison d'un élément supplémentaire, de révélations, de nouvelles informations –, à la demande de l'intéressé. Si l'on ajoute à cela les deux heures et demie, on peut considérer que le timing global du dispositif s'apparente à une véritable course contre la montre.

Je crains également que s'établisse déjà, devant le juge d'instruction, une procédure contradictoire. Il faudra forcément rééquilibrer la procédure à l'égard du parquet. En effet, le magistrat instructeur instruit à charge et à décharge ; je qualifierai sa position de neutralité totale.

J'en viens aux objections pratiques : police, personnel, personnel supplémentaire, formation nécessaire, logistique, locaux, sécurité, fouilles et surveillance, informatique pour la police. Je ne reprendrai pas les mises en garde des représentants des autorités de police mais je crois pouvoir dire que l'on compromet les mesures de sécurité prises dans certains quartiers auxquels s'applique la tolérance zéro.

Vous êtes bien placé pour le savoir, monsieur le ministre, à Anderlecht, par exemple, on a pris ce type de mesures mais cela n'a pas suffi.

Je ne répéterai pas les remarques formulées par la police quant à la différence entre les grandes et petites zones de police. On peut dire la même chose des parquets. Je me contenterai de signaler certaines difficultés pratiques que rencontreront les services de police. Je rappellerai les chiffres que vous-même avez cités, monsieur le ministre : à la Cour d'appel de Bruxelles, on a dénombré en quinze jours 1752 privations de liberté et 375 passages devant le magistrat du parquet ou le juge d'instruction ; à Anvers, les chiffres sont respectivement de 683 et 293. Inutile de dire que le système sera très difficile à mettre en œuvre.

Je terminerai en évoquant les moyens financiers. Vous avez déclaré en commission, monsieur le ministre, que le système coûterait de 30 à 50 millions d'euros. Si l'on trouve une telle somme pour financer ce nouveau système, j'espère que de nouvelles mesures budgétaires seront également prises en

een bepaald ogenblik de aanwezigheid van het parket vereist.

Ik zal het nu hebben over het aspect politie en de opleiding van de politiediensten. Wanneer de persoon niet langer getuige is, maar verdachte wordt, verandert de manier van ondervragen, wat het onderzoek beïnvloedt.

Ik zal niet verder ingaan op de grijze zone.

Wat betekent 'eerste verhoor'? Het voorbeeld werd gegeven van iemand die in het kader van een huiszoeking wordt opgepakt en ondervraagd. Dat verhoor gaat niet noodzakelijk over de grond van de zaak, maar kan bedoeld zijn om meer informatie te krijgen over andere personen. Moet dat verhoor beschouwd worden als een eerste verhoor?

Overigens bepaalt artikel 2, paragraaf 2, derde lid, van het voorstel: 'indien het verhoor niet op uitnodiging geschiedt of indien bij de uitnodiging de elementen bepaald in het vierde lid niet zijn vermeld, kan het verhoor op verzoek van de te ondervragen persoon eenmalig worden uitgesteld ...'. Ik heb vragen bij de praktische modaliteiten van een dergelijke regelling.

Er is nog een ander problematisch aspect. In het geval van een verhoor door de politie, de substituu, de onderzoeksrechter, kan dat verhoor op verzoek van de betrokkene maximaal vijftien minuten worden onderbroken als gevolg van een bijkomend element, onthullingen of nieuwe informatie. Als daar de reeds genoemde tweeënhalf uur wordt bijgeteld, kan die bepaling aanleiding geven tot een strijd tegen de klok.

Ik vrees ook dat op dat ogenblik al een contradictoire procedure aanvangt voor de onderzoeksrechter. In de procedure moet absoluut een nieuw evenwicht worden gevonden ten opzichte van het parket. De onderzoeksmagistraat voert immers een onderzoek ten laste en ten gunste, hij is dus volstrekt neutraal.

Ik kom nu tot de praktische bezwaren: politie, personeel, extra personeel, vereiste opleiding, logistiek, lokalen, veiligheid, foullering en toezicht, informatica voor de politie. Ik zal niet terugkomen op de waarschuwingen van de vertegenwoordigers van de politieautoriteiten, maar meen te mogen zeggen dat de veiligheidsmaatregelen die werden genomen in bepaalde zones waar een nultolerantie geldt, in het gedrang worden gebracht.

De minister is goed geplaatst om te weten dat in Anderlecht bijvoorbeeld, dat soort maatregelen niet volstond.

De politie heeft al opmerkingen gemaakt over het verschil tussen de grote en de kleine politiezones. Dat geldt ook voor de parketten. Ik zal mij evenwel beperken tot bepaalde praktische moeilijkheden die de politiediensten zullen ondervinden. De minister heeft zelf gezegd dat in het hof van beroep te Brussel op veertien dagen tijd 1752 vrijheidsbenemingen werden geregistreerd en 375 personen voor de parketmagistraat of de onderzoeksrechter zijn verschenen. In Antwerpen is dat respectievelijk 683 en 293. Het is dus onnodig te zeggen dat het zeer moeilijk zal zijn om de regeling toe te passen.

Tot besluit wil ik het nog even hebben over de financiële middelen. De minister heeft in de commissie verklaard dat de regeling 30 tot 50 miljoen euro zou kosten. Als een dergelijk

faveur de la police et de la magistrature, où les cadres ne sont pas remplis et où les besoins matériels, notamment informatiques et immobiliers, sont criants.

En conclusion, ce texte présente l'avantage certain de tenter de résoudre un problème complexe que rencontre notre ordre judiciaire. Cependant, je m'interroge : devons-nous encore une fois être les premiers ? avons-nous les moyens pratiques et financiers de mettre en œuvre cette réforme et ne sommes-nous pas allés plus loin que ce que nous demande la jurisprudence de la Cour de justice ?

Mme Freya Piryns (Groen!). – *Je peux être très brève car je peux m'associer aux propos de Mme Thibaut qui a pris la parole au nom d'ECOLO et qui a déjà défendu l'attitude des verts. Il est toutefois important que je prenne moi-même la parole. Nous avons en effet déposé des amendements.*

Les verts estiment que la transposition de l'arrêt Salduz est très importante. Nous soutenons la philosophie sous-jacente à la présente proposition de loi. La présence d'un avocat est un droit. Elle peut également souvent permettre que les suspects collaborent mieux et contribuent à une découverte plus rapide de la vérité. L'objectif doit finalement être que les avocats y travaillent aux aussi.

Les auditions en commission ont montré que la présente proposition de loi contient encore de nombreuses limitations et que l'arrêt Salduz est transposé de manière trop minimaliste. Il est impératif d'apporter davantage de clarté dans le texte.

Vous nous opposons à la prolongation du délai de 24 heures. C'est particulièrement problématique et incompréhensible. L'arrêt Salduz ne nous y invite pas.

Nous regrettons qu'un suspect qui n'est pas arrêté ne puisse pas être assisté par un avocat. C'est injuste. L'avocat peut apporter une plus-value à l'enquête. Ceci peut encore nous être reproché par la Cour européenne.

Nous avons également déposé des amendements visant à rendre obligatoires les enregistrements vidéo lorsqu'aucun avocat n'assiste pas à l'audition. Ces moments peuvent exister et des problèmes peuvent se produire par la suite.

Enfin, nous regrettons surtout que la proposition de loi confère aux avocats un rôle trop décoratif. Ils doivent pouvoir intervenir plus activement. Nous avons également déposé un amendement à ce sujet.

Notre vote final dépendra de ces amendements. S'ils ne sont pas adoptés, le ministre peut s'attendre à une abstention de notre groupe. Je reste toutefois confiante jusqu'au vote.

M. Stefaan De Clerck, ministre de la Justice. – *Je remercie tous ceux qui ont participé à la genèse de cette proposition, à laquelle le Parlement a apporté une contribution importante. Cette loi a vu le jour alors que le gouvernement est en affaires courantes et nous avons dû faire des choix politiques maximalistes et minimalistes.*

Je ne retracerai pas l'historique de cette loi mais me limiterai

bedrag gevonden wordt voor de financiering van deze nieuwe regeling, hoop ik dat ook nieuwe begrotingsmaatregelen zullen worden genomen ten gunste van de politie en de magistratuur, waar de formatie niet is ingevuld en waar de materiële noden, vooral inzake informatica en gebouwen, schrijnend zijn.

Deze tekst heeft de verdienste dat hij probeert een complex probleem op te lossen waarmee onze rechterlijke orde wordt geconfronteerd. Ik vraag me echter af of wij nogmaals de eersten moeten zijn, of wij de praktische en financiële middelen hebben om deze hervorming door te voeren en of we niet verder gegaan zijn dan wat de rechtspraak van het Hof van justitie ons vraagt.

Mevrouw Freya Piryns (Groen!). – *Ik kan zeer kort zijn, omdat ik mij kan aansluiten bij mevrouw Thibaut, die namens Ecolo het woord heeft genomen en de houding van de groenen al verdedigd heeft. Toch is het belangrijk dat ik zelf nog het woord neem. Wij hebben immers amendementen ingediend.*

De groenen achten de omzetting van het arrest- Salduz zeer belangrijk. Wij steunen de filosofie achter dit wetsvoorstel. De aanwezigheid van een advocaat is een recht. Die aanwezigheid kan er wellicht ook vaak voor zorgen dat verdachten beter zullen meewerken en bijdragen tot een snellere waarheidsvinding. Uiteindelijk moet het de bedoeling zijn dat ook de advocaten daaraan meewerken.

De hoorzittingen in de commissie hebben aangetoond dat voorliggend voorstel toch nog heel wat beperkingen heeft en dat het arrest-Salduz te minimalistisch wordt omgezet. Duidelijkheid in de tekst is geboden.

We verzetten ons tegen het verlengen van de termijn met 24 uur. Dat is zeer problematisch en onbegrijpelijk. Het arrest-Salduz nodigt ons daartoe niet uit.

We betreuren dat een verdachte die niet wordt aangehouden, niet kan worden bijgestaan door een advocaat. Dat is onbillijk. De advocaat kan een meerwaarde bieden voor het onderzoek. Dat kan ons nog door het Europees Hof kwalijk worden genomen.

We hebben ook amendementen ingediend waardoor het verplicht zou worden om video-opnames te maken wanneer geen advocaat het verhoor bijwoont is. Die momenten kunnen er komen en achteraf kan dat problemen opleveren.

Ten slotte betreuren we vooral dat advocaten in dit wetsvoorstel te zeer een decoratieve rol krijgen toebedeeld. Ze moeten actiever kunnen optreden. Ook daarover hebben we amendementen ingediend.

Onze uiteindelijke stem zal afhangen van die amendementen. Indien ze niet worden goedgekeurd, dan kan de minister een onthouding van onze fractie verwachten. Ik blijf echter hoopvol tot de stemming.

De heer Stefaan De Clerck, minister van Justitie. – *Ik dank iedereen die bijgedragen heeft tot de totstandkoming van dit voorstel. Deze belangrijke wetgeving kwam op een bijzondere manier tot stand. Daar we met een regering van lopende zaken zitten, kwam er een parlementair initiatief. De inbreng van het parlement was zeer sterk. We hebben maximalistische en minimalistische politieke keuzes moeten*

à formuler quelques réponses.

Certaines questions avaient trait au coût de cette réforme. En Belgique, on dénombre chaque année environ 80 000 arrestations. Il est difficile d'évaluer dans combien de cas la présence d'un avocat sera nécessaire ou combien de points seront octroyés pour l'intervention d'un avocat. Grosso modo, cela représenterait 25 millions d'euros, à quoi il faut ajouter le coût du travail de la police, les heures et installations supplémentaires. Globalement, la réforme devrait se chiffrer à 30 millions.

Je répète, et cela va de soi, que cette loi s'applique également aux mineurs.

Nous devons bien entendu évaluer la loi. J'ai demandé que le Conseil supérieur de la Justice examine la manière dont nous pouvons soutenir les juges d'instruction. Il nous faudra aussi envisager la manière dont il faudra, à l'avenir, repenser fondamentalement le rôle du ministère public dans le cadre de cette procédure et examiner comment le barreau et la police vont se positionner. Toutes ces évaluations se feront en temps voulu.

Le Sénat examine aujourd'hui une proposition de loi importante qui, je l'espère, sera adoptée puis envoyée à la Chambre. Je suis cependant certain que le texte repassera par le Sénat de sorte que nous aurons à nouveau la faculté de revenir en détail sur cette singulière affaire Salduz, ce nom turc qui a fini par devenir un concept.

– **La discussion générale est close.**

M. le président. – Nous poursuivons nos travaux cet après-midi à 15 h.

(La séance est levée à 13 h 30.)

Excusés

MM. du Bus de Warnaffe et Sevenhans, pour raison de santé, Mmes de Bethune et Khattabi, M. Boogaerts, à l'étranger, Mme Lijnen, pour d'autres devoirs, demandent d'excuser leur absence à la présente séance.

– **Pris pour information.**

maken.

Ik zal niet de hele historiek opnieuw schetsen, maar mij beperken tot het formuleren van enkele antwoorden.

Er waren een paar vragen over het kostenplaatje van deze hervorming. Er worden in België jaarlijks ongeveer 80 000 aanhoudingen verricht. Het valt echter moeilijk te berekenen hoe dikwijls een advocaat aanwezig zal moeten zijn of hoeveel punten zullen worden toegekend voor de tussenkomst van een advocaat. Een eenvoudige berekening zou ons brengen tot een bedrag van ongeveer 25 miljoen euro. Daarbij moeten we nog de kosten tellen voor de politie, voor extra uren en extra installaties. Ook dat valt moeilijk te berekenen, maar het totaalcijfer van 30 miljoen, dat ik vroeger al noemde, lijkt me dan aannemelijk.

Ik bevestig nogmaals dat deze wet ook van toepassing is op de minderjarigen. Het is immers evident dat rechten die worden toegekend, a fortiori ook aan minderjarigen worden toegekend.

We zullen uiteraard de wet moeten evalueren. Ik heb de Hoge Raad voor de justitie gevraagd na te gaan hoe we de onderzoeksrechters kunnen ondersteunen. We zullen ook moeten nagaan hoe de rol van het openbaar ministerie in de toekomst fundamenteel moet worden herdacht in het kader van deze procedure. We zullen ook moeten nagaan hoe de advocatuur en de politie zich zal opstellen. Al die evaluaties zullen te gepasten tijde worden gemaakt.

Vandaag bespreekt de Senaat een belangrijk wetsvoorstel, dat hopelijk zal wordt goedgekeurd, waarna het naar de Kamer van Volksvertegenwoordigers kan worden gezonden. Ik ben er echter zeker van dat de tekst opnieuw bij de Senaat zal terechtkomen, zodat we nog eens de mogelijkheid zullen hebben om uitvoerig op deze wonderlijke Salduzproblematiek terug te komen. Salduz is niet alleen een Turkse naam, maar wordt stilaan een begrip, een werkwoord in het Frans en het Nederlands. Dat is het internationalisme waarin we leven!

– **De algemene bespreking is gesloten.**

De voorzitter. – We zetten onze werkzaamheden voort vanmiddag om 15 uur.

(De vergadering wordt gesloten om 13.30 uur.)

Berichten van verhindering

Afwezig met bericht van verhindering: de heren du Bus de Warnaffe en Sevenhans, om gezondheidsredenen, de dames de Bethune en Khattabi, de heer Boogaerts, in het buitenland, mevrouw Lijnen, wegens andere plichten.

– **Voor kennisgeving aangenomen.**